

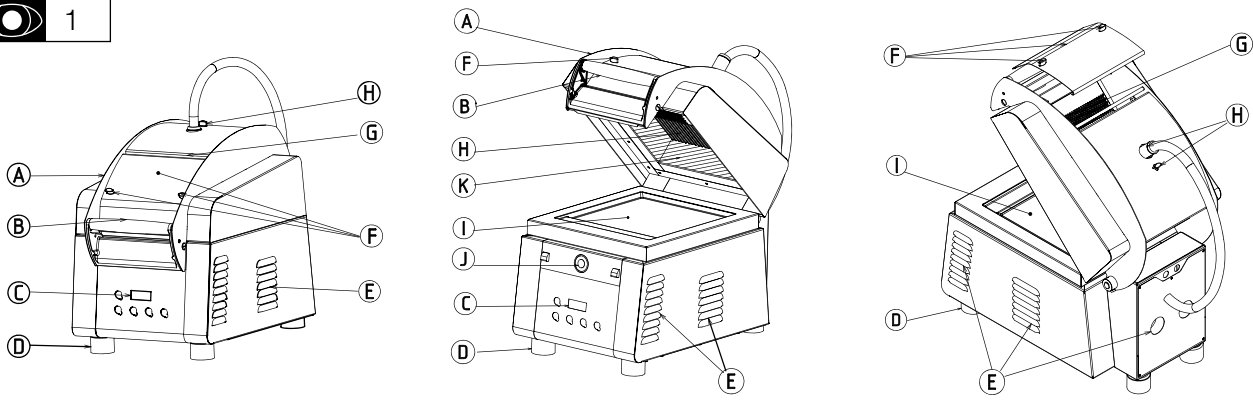
High Speed Grill



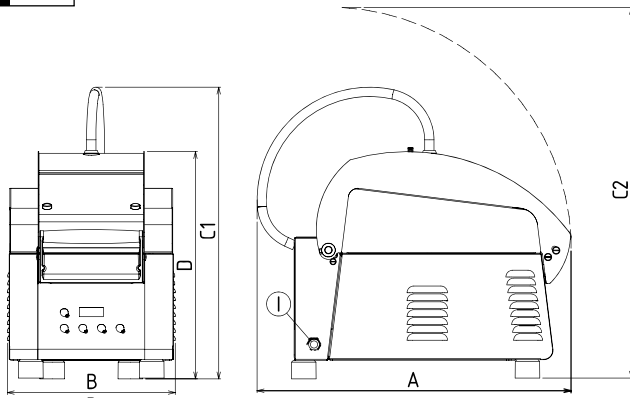
CE

Notice d'instructions	<input checked="" type="checkbox"/>	FR
Instruction manual	<input checked="" type="checkbox"/>	GB
Bedienungsanleitung	<input checked="" type="checkbox"/>	DE
Manuale di istruzione	<input checked="" type="checkbox"/>	IT
Gebruiksaanwijzing	<input type="checkbox"/>	NL
Bruksanvisning	<input checked="" type="checkbox"/>	SE
Instruktionsbog	<input type="checkbox"/>	DK
Brusanvisning	<input type="checkbox"/>	NO
Käyttöohjeet	<input type="checkbox"/>	FI
Instrucciones	<input checked="" type="checkbox"/>	ES
Nota de instruções	<input type="checkbox"/>	PT
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	<input type="checkbox"/>	EL

1

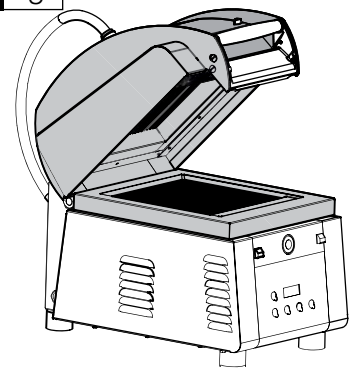


2

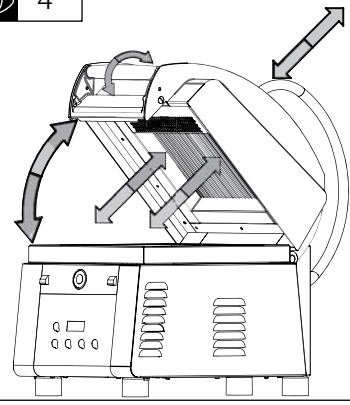


DIMENSIONS (inch)	A	26,6 - (675 mm)	
	B	14,2 - (361 mm)	
	C1	24,8 - (630 mm)	
	C2	31,5 - (800 mm)	
	D	19,2 - (488 mm)	
WEIGHT (lb)	KG	36	
		USA	EUROPE
ELECTRICAL	V	208	400
	W	5400	5400
	HZ	60	50
	A	26	8
	PH	1	3+N

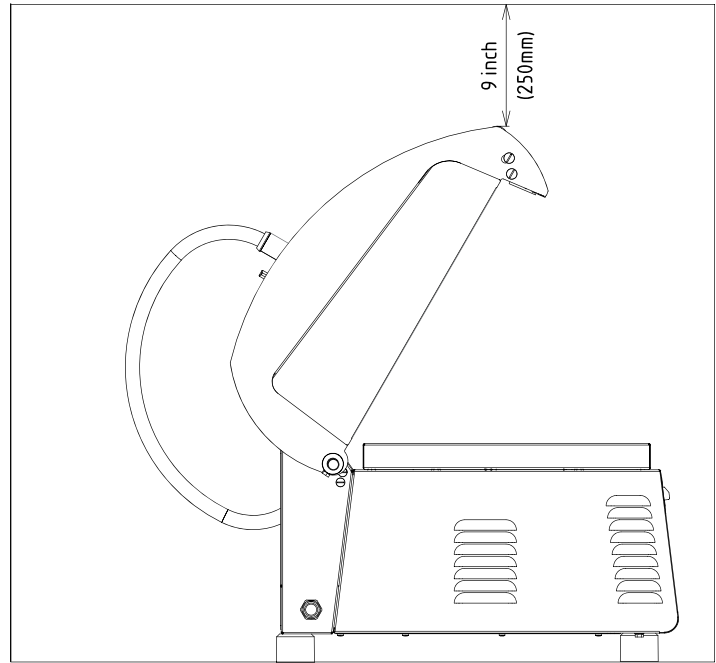
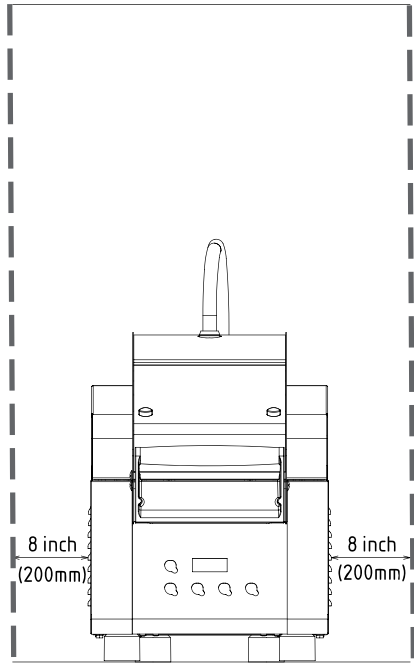
3



4



5

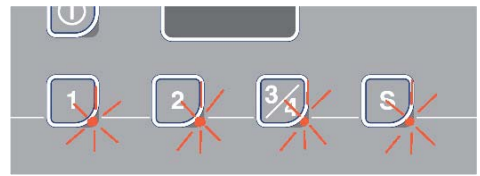


6

6a



6c



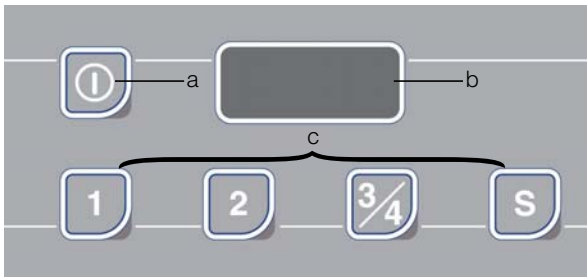
6b



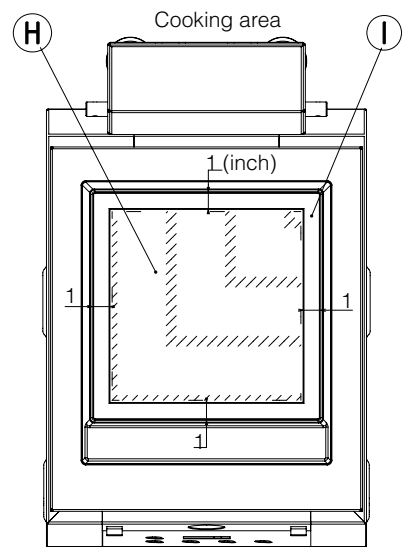
6d



7

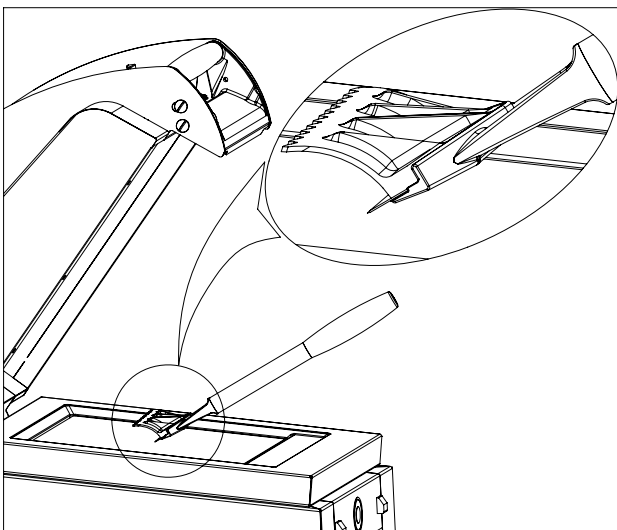


8

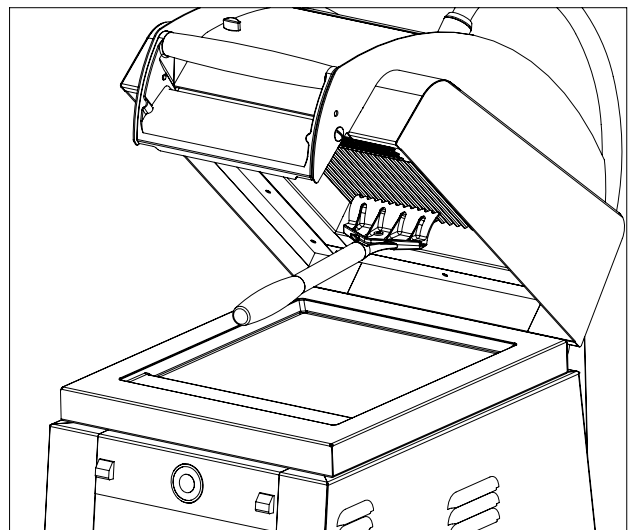


9

9.a



9.b





Veillez vous reporter aux dessins numérotés, correspondant aux numéros des paragraphes du manuel d'instructions.

FR
09/2008

Sommaire

1 Introduction	1	5 Guide de dépannage	8
2 Installation	3	6 Entretien	8
3 Utilisation, sécurité	5	7 Conformité	9
4 Nettoyage, hygiène	7		

1 – INTRODUCTION -

1-1 Informations Générales

Avant toute manipulation ou installation, lisez attentivement chaque partie de ce manuel.

Le Manuel d'Utilisation contient des informations utiles pour l'utilisateur, concernant le bon mode de fonctionnement pour une sécurité totale. Il a été conçu pour faciliter l'utilisation de l'appareil (appelé « machine » ou « appareil » ci-après). Ce qui suit n'a en aucun cas pour but de dresser une longue liste d'avertissements et de contraintes. C'est au contraire une série d'instructions visant à améliorer, à tous les niveaux, les services que fournit la machine. Ces instructions permettent en particulier d'éviter toute une série de blessures ou dégâts résultant d'une utilisation ou d'une gestion inappropriées qui pourraient endommager la machine. Il est essentiel que toute personne responsable du transport, de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien, de la réparation ou du démontage de l'appareil consulte ce manuel et le lise attentivement avant de procéder à l'une de ces opérations. Ceci permettra d'éviter toute manipulation

AVERTISSEMENT: Une installation, un réglage, une modification, une révision ou un entretien inadaptés peuvent provoquer l'endommagement de biens, des blessures, ou encore la mort. Avant d'installer cette machine ou de la mettre en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'installation, de mise en service et d'entretien.

incorrecte ou inappropriée qui pourrait endommager l'appareil ou encore nuire à la sécurité des personnes alentours.

Il est tout aussi important que ce Manuel soit toujours à portée de main de l'opérateur et qu'il soit conservé soigneusement à proximité du lieu d'utilisation de la machine, pour une consultation facile et immédiate, dans n'importe quel cas, dès que le besoin s'en fait sentir ou en cas de doute. Après lecture de ce Manuel, si des doutes persistent concernant le mode d'utilisation de l'appareil : n'hésitez surtout pas à contacter le Fabricant ou le Service après-vente homologué, qui est toujours disponible, assurant un service rapide et sûr pour un fonctionnement qualitatif de l'appareil et une efficacité optimale.

Veillez noter que les normes de sécurité, d'hygiène et de protection de l'environnement applicables dans le pays où l'appareil est installé doivent toujours être respectées lors de toutes les étapes de la mise en service. Par conséquent, il relève de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que l'appareil est mis en place et utilisé uniquement selon les conditions de sécurité optimales établies pour les personnes, les animaux et les biens.

POUR VOTRE SECURITE:

N'utilisez jamais ni ne gardez d'essence ou autres liquides et gaz inflammables à proximité de la machine ou de tout autre appareil.

Electrolux Professional se réserve le droit de modifier les données techniques et esthétiques du produit sans préavis. Des changements effectués sur le produit sont possibles, mais ils ne donnent pas droit à l'acheteur d'ajouter ou de remplacer les pièces de l'appareil vendu initialement.

1-2 CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Lisez attentivement cette brochure : elle fournit des informations importantes pour une installation, une utilisation et un entretien sécurisés.

Placez et installez toujours cet appareil en respectant les instructions d'installation fournies.

- Les termes suivants, qui sont employés dans le manuel, indiquent un état potentiellement dangereux pour l'opérateur, le personnel de service ou l'appareil.
- Danger! Ce terme annonce un danger immédiat qui pourrait provoquer des dégâts considérables voire la mort.
- Avertissement! Ce terme indique qu'un risque considérable de dégâts ou de mort dû à une utilisation incorrecte de l'appareil est possible.
- Important. Ce terme annonce des informations qui doivent être parfaitement comprises, même s'il n'annonce pas un danger.
- Tenez l'appareil éloigné des matières inflammables.

Avertissement! Risque d'incendie.

Pour votre sécurité, ne gardez jamais d'essence ou d'autres liquides et gaz inflammables à proximité de cette machine ou de tout autre appareil. Ne placez aucun combustible à proximité de l'appareil. N'utilisez pas cet appareil dans une atmosphère explosive.



Attention !

N'installez cet appareil que dans un lieu bien aéré. Une ventilation inappropriée peut provoquer l'asphyxie. N'obstruez pas le système d'aération de la pièce où l'appareil est installé. N'obstruez pas les trous d'aération situés sur les côtés et à l'arrière de cet appareil.



Important !

L'installation d'un appareil et toute tâche d'entretien doivent obligatoirement être réalisées par le personnel spécialisé, agréé par le fabricant. Installez et placez cet appareil dans un lieu bien éclairé.

- Placez les numéros de téléphone d'urgence de sorte qu'ils soient bien en vue.
- Pour toute assistance, veuillez contacter un centre technique agréé. Demandez des pièces de rechange originales.
- Cet appareil est destiné à la cuisson de nourriture. Il est destiné à un usage industriel. Toute autre utilisation serait inappropriée.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes handicapées ou des enfants ; seules des personnes responsables et des opérateurs qualifiés le peuvent. Lorsque l'appareil est en marche, ne le laissez pas sans surveillance.
- En cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, débranchez l'appareil.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez pas de produits (même dilués) contenant du chlore (hypochlorite de sodium, acide chlorhydrique ou acide muriatique, etc.). N'utilisez pas d'outils en métal pour nettoyer des pièces en acier (des brosses métalliques ou des blocs de décapage type « Scotch Brite »).
- Ne laissez pas la saleté, la graisse et autres résidus se déposer sur l'appareil.
- Ne lavez pas l'appareil avec des jets d'eau directs.

Le non-respect des consignes ci-dessus nuirait à la sûreté de l'appareil.

Le non-respect des consignes ci-dessus annule la garantie.

AVERTISSEMENT

AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES DE BRÛLURES, DE CHOCS ÉLECTRIQUES, D'INCENDIES, DE BLESSURES AUX PERSONNES, OU UNE EXPOSITION EXCESSIVE À L'ÉNERGIE DES MICRO-ONDES :

- 1) N'utilisez pas l'appareil quand celui-ci est vide.
- 2) Lisez et suivez les « PRECAUTIONS PERMETTANT D'ÉVITER UNE ÉVENTUELLE EXPOSITION EXCESSIVE À L'ÉNERGIE DES MICRO-ONDES » dont vous trouverez les spécificités au chapitre 3-1.
- 3) Cet appareil doit être branché à une prise de terre. Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant avec prise de terre. Référez-vous à la section « CONSIGNES DE BRANCHEMENT » que vous trouverez au paragraphe 2-8.
- 5) Certains produits comme des œufs entiers ou des récipients fermés – par exemple, des jarres en verre fermées – pourraient exploser et leur contenu ne pas être chauffé dans cet appareil.
- 6) Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné, tel que décrit dans le manuel. N'utilisez pas de produits chimiques ou de vapeurs corrosives dans cet appareil. Ce type d'appareils est spécialement conçu pour chauffer ou cuire de la NOURRITURE. Il n'est pas destiné à un usage de laboratoire.
- 7) Comme tout appareil à usage professionnel, celui-ci ne peut pas être utilisé par un enfant.
- 8) N'utilisez pas cet appareil si le cordon ou la prise sont abîmés, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été endommagé ou s'il est tombé.
- 9) L'entretien de cet appareil ne pourra être effectué que par le personnel de service qualifié. Pour tout contrôle, réparation, ou réglage, veuillez contacter le service agréé le plus proche.
- 10) Les ouvertures sur l'appareil ne doivent pas être couvertes ou bouchées.
- 11) Ne placez pas cet appareil en extérieur. N'utilisez pas cet appareil à proximité d'eau – par exemple, près de l'évier d'une cuisine, dans une cave humide ou des endroits semblables.
- 12) Ne plongez pas l'appareil, la plaque chauffante supérieure, le cordon ou la prise dans de l'eau.
- 13) Maintenez le cordon à distance des surfaces chaudes.
- 14) Ne laissez pas le cordon pendre sur le rebord d'une table ou d'un comptoir.
- 16) Afin de réduire les risques d'incendie à l'intérieur de l'enceinte de chauffe :
 - I) Ne faites pas trop cuire les aliments. NE METTEZ PAS de papier, de plastique, ou d'autres matériaux combustibles, d'ustensiles de cuisine ou d'autres objets (quelle que soit la matière dans laquelle ils sont faits) à l'intérieur de l'appareil. SEULEMENT DE LA NOURRITURE
 - II) Si des matériaux à l'intérieur de l'appareil s'enflamment, éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation.
 - III) Ne laissez rien sur la vitre, n'utilisez pas la chambre de cuisson pour stocker des choses. Ne laissez pas d'objets en papier, d'ustensiles de cuisine, ou de la nourriture dans l'enceinte de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
 - IV) Ne mettez aucun récipient métallique ni aucune sorte d'ustensile de cuisine ou d'outils.
 - V) Nettoyez régulièrement la vitre et la plaque chauffante supérieure. Des dépôts de carbone pourraient provoquer la surchauffe des aliments.
- 18) La hauteur maximale de la nourriture, pour qu'elle puisse être cuite, ne doit pas excéder 3 pouces (env. 7,5 cm).
- 19) Avant et après utilisation, les surfaces de l'appareil risquent d'être chaudes. Prenez garde de ne pas toucher les constituants (en particulier tout le couvercle et ses plaques chauffantes, la vitre...).

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION FUTURE DES DIVERS OPERATEURS.

1-3 L'ENVIRONNEMENT

1-3-1 Le conditionnement

Les matériaux utilisés pour le conditionnement sont respectueux de l'environnement et peuvent être stockés sans le moindre risque, ou encore brûlés dans une usine d'incinération spécifique.

1-3-2 Utilisation

Nos appareils offrent une performance élevée et une véritable efficacité. Afin de réduire votre consommation d'énergie : n'utilisez pas l'appareil s'il est vide ou encore dans des conditions qui empêcheraient son efficacité optimale.

1-3-3 Le nettoyage

Afin de réduire l'émission de polluants dans l'atmosphère, nettoyez l'appareil (l'extérieur et, quand cela est nécessaire, l'intérieur) à l'aide de produits biodégradables à plus de 90% (pour plus d'informations, reportez-vous au chapitre 4) 4)

1-3-4 Enlèvement des déchets



Ne les jetez pas dans la nature.

Nos appareils sont fabriqués avec plus de 90% (en poids) de métaux recyclables (acier inoxydable, fer, aluminium, tôle galvanisée, cuivre, etc.).

Mettez l'appareil hors tension en enlevant le câble d'alimentation et tout autre compartiment ou mécanisme de verrouillage (s'il y en a) afin d'éviter que quelqu'un ne se fasse piéger à l'intérieur.

2 – INSTALLATION

2 1 ENCOMBREMENT ET POIDS (À TITRE INDICATIF)

Voir image 2 5

2-2 DEBALLAGE

Important !

Vérifiez immédiatement que l'appareil n'a subi aucun dégât au cours du transport.

Vérifiez l'état du conditionnement avant et après la livraison.

- Le transitaire est responsable des biens au cours du transport et de la livraison.
- Déposez votre plainte auprès du transitaire en cas de dégât apparent ou caché. Signalez tout dégât ou pièce manquante sur le bordereau d'expédition.
- Le conducteur doit obligatoirement signer le bordereau d'expédition. Le transitaire peut rejeter la revendication si le

bordereau d'expédition n'est pas signé (le transitaire peut fournir le formulaire nécessaire).

- Si, après ouverture du colis, vous constatez des dégâts non-apparents ou bien que des pièces manquent, demandez au transitaire qu'il fasse un contrôle des biens dans les 15 jours suivant la livraison.

- Conservez bien tous les documents inclus dans l'emballage.

Enlevez l'emballage et reportez-vous au chapitre 1-3-1.

Soyez vigilant, en ouvrant le paquet et en manipulant la machine, pour éviter tout choc.

2- 3 EMPLACEMENT ET ORGANISATION



Placez toujours la machine sur un support solide, plat et stable.

INFORMATIONS GENERALES

- L'appareil doit impérativement être installé sur le haut d'un comptoir. Veuillez enlever le pied et fixer l'appareil sur la table en le scellant.

- Les schémas d'installation indiquent quelles sont les dimensions générales de l'appareil et comment le connecter.

Voir 5 2

- Le schéma de présentation montre et situe chaque pièce de l'appareil. 1

- A. Couvercle
- B. Poignée
- C. Panneau de contrôle
- D. Pieds
- E. Trous de ventilation
- F. Couvercle supérieur avant
- G. Chambre d'évacuation de la vapeur
- H. Plaque chauffante supérieure et son système de verrouillage
- I. Vitre
- J. Electro aimant
- K. Chambre de cuisson

- Ces appareils ne sont pas conçus pour être encastrés.
- Laissez une distance raisonnable entre l'appareil et les murs combustibles.
- Laissez un espace suffisant entre l'appareil et les murs adjacents afin de permettre sa révision ultérieure, son entretien et pour qu'il puisse être correctement ventilé. 5

- Avant de commencer à utiliser l'appareil, assurez-vous que son horizontalité est parfaite, à l'aide d'un niveau.

Important !

En aucun cas vous ne devez boucher les trous de ventilation de l'appareil.

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez:

- la compatibilité de la prise dans le pays où l'appareil sera utilisé.

- Que l'interrupteur principal, la tension d'alimentation et la fréquence d'exploitation sont adéquats pour la charge de l'appareil, en vous référant à la page de données.

- Vérifiez que le système électrique est bien conforme aux critères actuels et assurez-vous que la protection et les dispositifs de sécurité recommandés sont bien installés. L'appareil doit obligatoirement être connecté à une prise de terre conforme aux critères actuels. Pour les appareils qui le nécessitent, réalisez la connexion équipotentielle à l'aide des terminaux spéciaux marqués du symbole :

- Vérifiez la compatibilité des spécifications de la page de données avec la tension et la fréquence principales.

Informations sur l'émission de sons: Le niveau sonore des composants fonctionnels des appareils en question ne doit pas dépasser les 70dB (A).

Important !

Assurez-vous que la prise de l'appareil est bien accessible, quelles que soient les conditions de travail.

ATTENTION !

Ne mettez jamais l'appareil à proximité d'un équipement émettant une forte chaleur ou produisant de la graisse - comme le dessus d'une cuisinière, une plaque chauffante, une friteuse, etc.- car il pourrait émettre une chaleur rayonnante et augmenter la température extérieure de l'appareil.

ATTENTION !

N'utilisez pas de réducteurs, d'adaptateurs ou de branchements pour la connexion, car ils pourraient provoquer des faux-contacts et des risques de surchauffes dangereuses.

Important !

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dégâts ou blessures dus à la mauvaise installation de l'appareil.

Installez et placez cet appareil dans un lieu bien éclairé.

Avertissement!

Une mauvaise installation ou des modifications peuvent provoquer des dégâts ou même la Mort.

Ne placez pas cet appareil dans une atmosphère explosive.

Important : Les consignes d'installation, comprises ici, sont destinées à l'usage du personnel qualifié chargé de la révision et de l'installation. L'installation et la révision par des personnes autres que le personnel qualifié pourraient causer des dégâts sur l'appareil et/ou blesser l'opérateur.

LE NON-RESPECT DES CONSIGNES D'INSTALLATION OU UNE MAUVAISE INSTALLATION ANNULERA LA GARANTIE

2-4 REGLEMENTATIONS ET NORMES

Important !

Les systèmes technologiques et l'équipement doivent impérativement être installés par le personnel qualifié autorisé à délivrer les certificats de conformité aux réglementations actuelles.

2-5 BATIMENTS ET LIEUX DE TRAVAIL

• Toutes les lois, réglementations et directives en vigueur sur le lieu de l'installation doivent être appliquées selon ce qui suit :

- Bon éclairage des lieux de travail -

- Sécurité sur le lieu de travail, prévention des accidents.

- Signes et signaux obligatoires

- L'hygiène

- Zone de travail et séparation des voies pour raisons hygiéniques.

- Prévention des incendies

- Faible pollution de l'air.

2-6 SYSTEME DE SECURITE

• Toutes les lois, réglementations et directives en vigueur sur le lieu de l'installation concernant ce qui suit doivent être appliquées :

- Electricité

- Elimination des ordures et déchets

2-7 DANGERS SUR LE LIEU DE TRAVAIL

2-7-1 Incendies

Les rideaux, torchons, planches à découper ou tout autre objet en bois doivent être tenus à l'écart des sources de chaleur et des brûleurs. La règle est la même pour les récipients contenant de l'alcool, des solvants ou des matériaux de nettoyage inflammables, etc. : le risque d'incendie dans les cuisines est très élevé.

N'utilisez jamais d'eau pour éteindre un début d'incendie de nature électrique : utilisez le matériel d'extinction approprié ou des extincteurs, après avoir coupé le courant et débranché.

2-7-2 Accidents

Le risque d'accident chez les personnes (se brûler, tomber) est également très élevé : nettoyez immédiatement toute goutte d'huile ou de graisse qui tombe sur le sol.

Fermez précautionneusement le couvercle en vous assurant que rien ne pourrait bloquer la fermeture ou rester coincé.

Prenez garde aux surfaces chaudes.

2-7-3 Electricité

Quelques consignes concernant les systèmes électriques et les actions des personnes:

- Système électrique: la mise en marche et l'entretien doivent être effectués par un membre qualifié du personnel, conformément aux normes de sécurité actuelles. L'interrupteur principal et la prise doivent être facilement accessibles en cas de besoin. Les fils, les prises et les prises de courant doivent toujours être en parfait état.

- Actions: débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou de faire quelque opération que ce soit sur l'appareil.

Si le cordon est détérioré, n'essayez pas de le fixer avec de la bande adhésive isolante ou des produits similaires. Faites-le réparer par une personne qualifiée.

2-7-4 Travailler en toute sécurité

Ne pas connaître ou sous-estimer les risques dus à l'utilisation incorrecte ou inappropriée de chaque appareil peut être source de danger. Avoir de bonnes habitudes d'utilisation au quotidien est une chose importante.

- Apprenez à utiliser correctement les différents appareils, en les installant vous-même. Après avoir travaillé avec les appareils, assurez-vous qu'ils sont bien éteints, puis débranchez-les.

- N'utilisez pas de substances inflammables pour le nettoyage et ne laissez aucun réservoir contenant ces substances à proximité des appareils.

L'APPAREIL EST DESTINE A UN USAGE STRICTEMENT PROFESSIONNEL ET DOIT ETRE UTILISE UNIQUEMENT PAR DES PERSONNES COMPETENTES.

Image d'avertissement présente sur l'appareil



SURFACES CHAUDES



RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE

Avertissement!

Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon ; utilisez la prise !

**ATTENTION !!**

La connexion au courant électrique doit impérativement être réalisée après une véritable expérience professionnelle, par une personne qualifiée et agréée (voir les normes et la législation actuelles dans le pays où est réalisée l'installation).

Si un adaptateur est utilisé pour la prise, vous devez vérifier que les caractéristiques électriques de cet adaptateur ne sont pas inférieures à celles de la machine.

N'utilisez pas de prise multiple.

Le courant alternatif (CA) qui arrive à la machine doit respecter les conditions suivantes :

- Variation de la tension maximale: $\pm 5\%$
- Variation de la fréquence maximale: $\pm 1\%$ en continu, $\pm 2\%$ sur de courtes périodes.

ATTENTION : l'installation électrique doit impérativement respecter (du point de vue de la conception, de la création et de l'entretien) les exigences légales et les normes du pays où l'appareil est utilisé.

- Vérifiez la concordance entre la tension du réseau électrique et la valeur indiquée sur la plaque caractéristique et l'étiquette du cordon d'alimentation.
- L'alimentation électrique de la machine doit obligatoirement être protégée contre les surtensions (courts-circuits et courant trop fort) grâce à l'utilisation de fusibles ou de relais thermiques de la bonne taille, selon le lieu de l'installation et les spécifications de la machine.

ATTENTION : Concernant la protection contre le contact indirect (selon le type d'alimentation dont vous disposez et selon la connexion des parties conductrices exposées au circuit de protection équipotentiel), veuillez vous reporter au point 6-3-3 de l'EN60204-1 (IEC 60204-1). Aidez-vous également de dispositifs de protection qui permettent de couper automatiquement le courant en cas de défaut de l'isolation grâce à un système TN ou TT. Vous pouvez également utiliser, pour le système IT, une isolation permanente ou un contrôleur de différentiels permettant de couper automatiquement le courant. Les conditions de l'IEC 60364-4-41, 413.1 doivent être appliquées pour cette protection.

Exemple : dans un système TT, un disjoncteur différentiel doit être installé en amont de l'alimentation, à l'aide d'une vanne de barrage adaptée (c'est-à-dire : 30mA) sur l'installation de mise à la terre, pour l'endroit où il est prévu d'installer la machine.

ATTENTION : Le non-respect de ces instructions entraînerait un risque, pour le client, de panne de la machine et/ou d'accidents dus à un contact direct ou indirect.



La mise à la terre est obligatoire, en utilisant un conducteur vert.

2-8-1 Câble d'alimentation

Dès que le câble d'alimentation doit être remplacé, appelez un agent de service technique et remplacez le câble par des pièces de rechange originales : seul le fabricant de l'appareil est autorisé à fournir les pièces de rechange et à procéder au démontage et au remontage des composants, de manière directe, ou bien à travers les centres d'Assistance Agréés.

Important !

La réparation et l'entretien doivent obligatoirement être réalisés par un membre qualifié du personnel, agréé par le fabricant.

2-8-2 Disjoncteur

Installez toujours un interrupteur principal avec un coupe-circuit thermo-magnétique en amont de l'appareil, afin de pouvoir l'isoler du reste du système. La distance d'ouverture du contact et le courant maximal de fuite doivent respecter les réglementations actuelles.

2-8-3 Nœud équipotentiel et connexion à la terre

Connectez l'appareil à une prise dotée d'une prise de terre.

3 – SECURITE, UTILISATION

Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement ce manuel. Les consignes et les informations qu'il contient sont essentielles pour une utilisation correcte et optimale du four. Si besoin est, vous pouvez obtenir de plus amples informations concernant ses caractéristiques et ses capacités de cuisson, en vous adressant directement au revendeur.

TOUT UTILISATEUR POTENTIEL DE L'EQUIPEMENT DOIT ETRE FORME POUR UNE UTILISATION CORRECTE ET SECURISEE.

3.1 SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR :

Avant chaque utilisation, l'utilisateur est responsable de la vérification de l'intégrité générale et de la propreté de la machine. Il est également tenu de l'arrêter ou de ne pas l'utiliser s'il constate la présence de saleté, de dégât ou si des pièces manquent.

- L'appareil est destiné à un usage industriel, et non domestique, et doit impérativement être utilisé par les membres du personnel formés pour l'utiliser.
- Cet appareil est destiné à la cuisson directe des aliments. Toute autre utilisation serait inappropriée.
- Les surfaces de cuisson sont solides mais pas incassables et pourraient être endommagées si un objet dur ou tranchant venait

à tomber dessus avec une certaine force. En cas de casse, de défaut ou de fêlure, NE L'UTILISEZ PLUS et contactez le Centre d'Assistance.


- N'utilisez pas cet appareil si vous souhaitez faire cuire des aliments dans des pots, des poêles, des plaques ou des ustensiles en métal.
- L'appareil est destiné à la cuisson d'aliments : ne mettez jamais d'objet métallique dans le four lors de la cuisson.
- Nettoyez l'appareil périodiquement (après chaque utilisation) et enlevez tout reste de nourriture. Si vous ne le faisiez pas, cela conduirait à la détérioration de ses surfaces, et affecterait par là même sa durée de vie, conduisant à des situations dangereuses.
- Faites faire un contrôle général de la machine périodiquement (au moins une fois par an). Pour cela, il est conseillé de prendre un contrat d'entretien de la machine.

N'appuyez JAMAIS sur le bouton du panneau de contrôle avec autre chose que vos doigts.


Ne mettez pas vos mains ou des objets dessus, et maintenez-le hors de portée des enfants.

Important !

L'appareil a un système de refroidissement par air (arrière et côtés). L'entrée d'air et les ouvertures de sortie d'air situées sous l'appareil ne doivent en aucun cas être bouchées par des objets ou du tissu. Sinon l'appareil pourrait subir une surchauffe excessive et être endommagé.


Voir  5 concernant les distances minimales.

IMPORTANT

- Pendant le fonctionnement, prenez garde aux surfaces extérieures chaudes.
- Ne placez aucun objet sur les tuyaux de sortie d'air situés sur le dessus de l'appareil. Voir schéma  3



Avertissement!

Les surfaces de cuisson restent chaudes. Même une fois l'appareil éteint.  3

INSTRUCTIONS CONCERNANT LES MICRO-ONDES

si vous constatez la présence de fumée, éteignez et débranchez l'appareil et

laissez la porte du four fermée afin d'éteindre d'éventuelles flammes ;

IMPORTANT – SI LE COUVERCLE OU LA VITRE SONT ENDOMMAGÉS, L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ AVANT QU'UN MEMBRE AGRÉÉ DU PERSONNEL NE L'AIT RÉPARÉ.


AVERTISSEMENT – IL EST DANGEREUX POUR TOUTE PERSONNE, EXCEPTÉ LE PERSONNEL AGRÉÉ, DE PROCÉDER À DES RÉPARATIONS IMPLIQUANT LE RETRAIT DE TOUT CAPOT DE PROTECTION CONTRE L'EXPOSITION AUX MICRO-ONDES.

PRECAUTIONS À PRENDRE POUR ÉVITER UNE ÉVENTUELLE EXPOSITION AUX MICRO-ONDES :

- N'essayez pas de manipuler cet appareil lorsque le couvercle est ouvert : cela pourrait se traduire par l'exposition dangereuse aux micro-ondes. Il est important de ne pas modifier ou forcer sur les enclenchements de sécurité.
- Ne placez aucun objet à l'intérieur du couvercle.
- Ne manipulez pas l'appareil s'il est endommagé. Il est particulièrement important que le couvercle ferme correctement et que la vitre ne soit pas endommagée.


Personne ne doit ajuster ou réparer l'appareil si ce n'est le personnel de service qualifié.

3-2 Instructions d'utilisation

Avertissement: L'appareil dispose d'un système d'ouverture et de fermeture automatiques du couvercle. De plus, la partie chauffante supérieure s'ajuste d'elle-même à la hauteur des aliments (3 pouces au maximum = env. 7,5 centimètres). Assurez-vous que ces mouvements ne soient jamais gênés.  4


Important: Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous qu'il est correctement installé et assemblé (parties amovibles fixées au bon endroit), et qu'il est bien nettoyé et branché sur l'alimentation électrique.

MISE EN MARCHÉ :

Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt. Voir image  7a

L'appareil commencera à préchauffer et affichera deux lignes en pointillés comme sur  6a.


Pendant cette durée (jusqu'à 20 minutes), l'appareil ne sera pas opérationnel; c'est-à-dire que le couvercle ne peut pas être maintenu fermé automatiquement.

Une fois que le four aura préchauffé, vous verrez P1 s'afficher sur l'écran comme sur  6b, et l'appareil sera alors prêt à l'emploi.

MODE DE FONCTIONNEMENT

Avertissement:

L'appareil dispose de 4 touches préprogrammées. Assurez-vous que vous utilisez bien le bon programme de cuisson.

Choisissez le cycle que vous souhaitez en appuyant sur l'une des quatre touches de programmes (voir  7c).

Le cycle sélectionné s'affichera alors sur l'écran et le témoin correspondant s'allumera en-dessous de la touche sur laquelle vous aurez appuyé.

Mettez les aliments sur la vitre en vous assurant que toute la nourriture est bien en-dessous de la plaque chauffante supérieure.

 8

Important !

La vitre et la plaque chauffante supérieure continuent à chauffer même lorsque le couvercle est ouvert. C'est pourquoi vous ne devez pas laisser les aliments sur la vitre longtemps avant et après le cycle de cuisson (risque de les faire trop cuire).


Fermez totalement le couvercle et tournez la poignée jusqu'à ce que le système de verrouillage automatique s'active.

L'appareil lancera le programme sélectionné et affichera le nombre de minutes et de secondes restantes.  6d

Important !

Pendant cette durée, vous ne pouvez pas :

- ouvrir le couvercle
- changer de programme

Le seul moyen d'interrompre le cycle de cuisson et ouvrir le couvercle est d'éteindre l'appareil en appuyant sur le bouton On/Off.  7a


L'appareil peut être redémarré comme indiqué ci-dessus.

Un signal sonore marquera la fin du cycle de cuisson et le couvercle s'ouvrira automatiquement.

Avertissement: Lors de l'ouverture du couvercle, tenez-vous à l'écart et ne gênez pas son mouvement.

Retirez les aliments à l'aide d'une spatule.

Avertissement:

La vitre et la plaque supérieure chauffante sont chauds ; vous risquez de vous brûler.  3

Important !

La vitre et la plaque chauffante supérieure continuent à chauffer même lorsque le couvercle est ouvert. C'est pourquoi vous ne devez pas laisser les aliments sur la vitre longtemps avant et après le cycle de cuisson (risque de les faire trop cuire).

STANDBY 6c

Le mode standby est un mode d'économie d'énergie. Après 15 minutes de non-utilisation, l'appareil se mettra en mode standby. Lorsque ce mode est activé, les 4 touches de programmes clignotent. Pour sortir du mode standby, appuyez sur l'une des touches de programmes (P1 à P4). L'appareil sera à nouveau opérationnel après une période de préchauffage.

L'appareil est équipé d'un système de régulation des performances garantissant un niveau de performance constant, quel que soit l'environnement. C'est pourquoi il se pourrait que l'appareil passe temporairement en mode préchauffage alors qu'il est en pleine cuisson.

ETEINDRE

L'appareil peut être éteint en cours de cuisson, si vous appuyez sur le bouton On/Off. Pendant une période de 5 minutes environ, les ventilateurs de refroidissement de l'appareil continueront à fonctionner. C'est pourquoi l'appareil ne doit pas être débranché à ce moment là.

4 - Nettoyage, hygiène

Important !

Suivez ces instructions de nettoyage à la lettre pour garantir la durée de vie et le bon fonctionnement de l'appareil.

Si vous utilisez certains outils pour le nettoyage ou si vous procédez d'une manière différente de celle recommandée, vous pourriez endommager l'appareil et courir un danger.

Important !

Ni l'appareil ni ses pièces n'ont été conçus pour être mis au lave-vaisselle, excepté le couvercle supérieur avant.

Important !

Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, débranchez l'appareil de la prise de courant et assurez-vous que tous les composants de l'appareil ont pu refroidir. Ne lavez pas l'appareil au nettoyeur sous pression.

Avant d'utiliser un produit de nettoyage, lisez bien attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité accompagnant

le produit. Munissez-vous du matériel de protection approprié. Assurez-vous que le produit de nettoyage est bien adapté à chaque matériau qui compose l'appareil.

Important !

- N'utilisez pas de produits contenant du chlore (eau de javel, acide chlorhydrique, etc.), même s'il est dilué, pour nettoyer l'acier ou l'aluminium.

- N'utilisez pas de substances corrosives (par ex. : acide muriatique) pour nettoyer le dessous de l'appareil ou la surface en-dessous de celui-ci.


Important !

La propreté de l'appareil dépend beaucoup de la fréquence d'utilisation, du type de sandwichs que vous voulez faire cuire, mais aussi d'autres facteurs. L'utilisateur est responsable de la propreté de l'appareil.

4-1 PROCEDER AU NETTOYAGE

Enlevez toute la saleté, la graisse ou la nourriture incrustée de la vitre et de la plaque chauffante supérieure après chaque cuisson.

- LA VITRE : utilisez un grattoir à lame de rasoir (fourni) ainsi qu'une serviette en papier  9a

- Plaque chauffante SUPERIEURE : utilisez le grattoir ondulé (fourni) ainsi qu'une serviette en papier  9b

Important !

N'utilisez pas de lame de rasoir, d'outil métallique ou d'éponge abrasive pour cette plaque chauffante supérieure ; son revêtement serait endommagé.

Important !

Nettoyez régulièrement ces surfaces afin d'éviter que le sandwich ne colle, pour ne pas avoir à fournir d'efforts supplémentaires lors du nettoyage, et pour éviter que le four ne soit endommagé (à cause de l'accumulation de carbone).

4-2 NETTOYAGE APRES UTILISATION (PAR EXEMPLE, CHAQUE FIN DE JOURNEE)

DEBRANCHEZ L'APPAREIL ET ASSUREZ-VOUS QUE L'APPAREIL A SUFFISAMMENT REFROIDI POUR POUVOIR ETRE TOUCHE A MAINS NUES ;

CHAMBRE D'EVACUATION DE LA VAPEUR  1(G)

Retirez le couvercle supérieur avant (deux boutons vissés), nettoyez les ouvertures d'évacuation de vapeur et la graisse incrustée, à l'aide d'un chiffon / d'une éponge gorgée de détergent, rincez et essuyez avec un chiffon propre et sec. Vous pouvez mettre le couvercle du haut, devant, au lave-vaisselle.

Important !

Avant de remettre ce couvercle, assurez-vous qu'il est parfaitement propre.

Important !

Assurez-vous de bien avoir replacé le couvercle supérieur avant d'utiliser l'appareil et vérifiez que rien ne bloque la grille (morceau de chiffon/éponge/serviette en papier).

LA PLAQUE CHAUFFANTE SUPERIEURE et L'EXTERIEUR

- Nettoyez la plaque en utilisant d'abord le grattoir ondulé (fourni) puis une serviette en papier gorgée de détergent ; rincez et séchez avec un chiffon propre et sec.


Important !

N'utilisez pas de lame de rasoir, d'outil métallique ou d'éponge abrasive pour cette plaque; son revêtement serait abîmé.

- Nettoyez l'extérieur du four à l'aide d'une serviette en papier gorgée de détergent spécial acier ; nettoyez et séchez à l'aide d'un chiffon sec et propre.

- Nettoyez les ouvertures d'évacuation de vapeur à l'aide d'un chiffon / d'une éponge gorgée de détergent ; rincez puis séchez à l'aide d'un chiffon sec et propre.

CHAMBRE DE CUISSON  1(K)

- Maintenez le couvercle en bas avec votre main et déverrouillez la plaque chauffante supérieure en appuyant sur le bouton (voir image).  1(H)

- Ouvrez le couvercle précautionneusement et prenez garde que la plaque chauffante supérieure sorte bien de la chambre de cuisson (en position finale, la plaque chauffante supérieure repose sur la vitre)

- Nettoyez la chambre de cuisson et les compartiments de la plaque chauffante supérieure ainsi que la colonne à l'aide d'une serviette en papier gorgée d'un détergent spécial acier ; rincez et essuyez avec un chiffon sec et propre.

Important !

Ne plongez jamais la plaque chauffante supérieure dans un liquide.

- Vérifiez la position de la plaque chauffante supérieure. Le symbole AVANT permet d'avancer et de remonter la plaque chauffante supérieure en poussant la colonne à l'intérieur du guide central jusqu'à ce que le mécanisme de verrouillage se soit activé (vous entendrez alors un clic).

- Montez et descendez la plaque chauffante supérieure pour vous assurer de son bon fonctionnement.

SURFACE VITREE et AUTOUR DE LA PLAQUE

- Nettoyez la vitre du four à l'aide d'un grattoir à lame de rasoir (fourni) et d'une serviette en papier gorgée de détergent pour le verre ; nettoyez et séchez à l'aide d'un chiffon sec et propre.

Avertissement:

Prenez garde de ne pas endommager l'encadrement en silicone de la vitre, avec la lame de rasoir.

SURFACES EXTERNES / Poignée

- Nettoyez toutes les surfaces quotidiennement; la saleté est facilement nettoyable lorsqu'elle vient juste de se former. N'utilisez pas de paille de fer, de poudres abrasives ou de produits chimiques comme l'hypochlorite (poudre blanchissante), l'acide chlorhydrique (acide muriatique) ou d'autres acides pour nettoyer ces surfaces ; ces produits peuvent corroder l'acier et l'aluminium de manière rapide et permanente. N'utilisez pas non plus ces produits pour nettoyer des zones situées près des appareils, car les vapeurs peuvent provoquer les mêmes effets.

- Ne lavez pas l'appareil avec des jets d'eau directs ou sous pression.

- Si la saleté, la graisse ou les résidus de nourriture sont incrustés, utilisez un chiffon/ une éponge pour nettoyer la finition satinée, puis rincez régulièrement : les frottements circulaires ajoutés aux particules de saleté sur le chiffon/l'éponge pourraient endommager la finition satinée de l'acier.

- Faites attention aux deux côtés et à l'arrière de l'appareil, pour ne pas faire passer d'eau à l'intérieur, par les ouvertures.

Au moment du nettoyage, faites attention à ne pas endommager ou décoller l'étiquette de l'écran de contrôle.

5 - PETIT GUIDE DE DEPANNAGE

Même en cas d'utilisation correcte de l'appareil, des dysfonctionnements peuvent survenir. Le tableau ci-dessous énumère les différents cas de figure que vous pouvez rencontrer.

PROBLEME RENCONTRE	QUE FAIRE ?	SI LE PROBLEME PERSISTE
Le témoin sous le bouton Marche/Arrêt de la machine ne s'allume pas.	Vérifiez que l'unité est bien branchée à la prise et/ou que le disjoncteur est allumé	Appelez le service technique
Le couvercle ne reste pas fermé lorsque l'appareil est en marche.	Vérifiez que la poignée de la machine et les autres pièces similaires sont bien nettoyées.	Appelez le service technique
La machine s'éteint subitement	Appelez le service technique	
Sur l'écran s'affiche « - - »	La machine est soit en mode préchauffage, soit en mode refroidissement. Veuillez attendre un moment	Appelez le service technique
Rien ne s'affiche sur l'écran, mais tous les boutons clignotent.	La machine est en mode standby ; pour sortir de ce mode, appuyez sur n'importe quel bouton de programmation	Appelez le service technique
Sur l'écran s'affiche « Err1 »	Appelez le service technique	
Sur l'écran s'affiche « Err2 »	Appelez le service technique	
Dans tous les cas, débranchez la machine et appelez le service technique dès lors que la machine ne peut pas être utilisée comme il est décrit dans les instructions ci-dessus.		

Important: La révision ne peut être effectuée que par une personne qualifiée, formée et agréée.

6 – ENTRETIEN



! L'entretien ne peut être effectué que par une personne qualifiée, formée et agréée.

Avertissement

Les dommages intentionnels dus à la négligence, ou au non-respect des consignes et des réglementations, ou bien dus à des connexions incorrectes ou une altération non autorisée, invalident toute garantie et dégagent toute responsabilité du fabricant.

Les composants défectueux doivent être remplacés par des pièces de rechange d'origine : seul le fabricant de l'appareil est autorisé à fournir les pièces de rechange et à procéder au démontage et au remontage des composants, de manière directe, ou bien à travers les centres d'Assistance Agréés.

Il est conseillé de faire faire un contrôle régulier de l'appareil par un technicien spécialisé, afin que la machine soit toujours efficace et pour assurer une sécurité maximale au travail. Pour ce faire, stipulez un contrat d'entretien avec des sociétés spécialisées, pour garantir les opérations suivantes :

- L'entretien des systèmes
- La vérification périodique des appareils
- Les réparations

ADRESSE DE LA MAINTENANCE

Nous vous conseillons de vous adresser en priorité au vendeur de l'appareil.

- Le fabricant se réserve le droit de modifier et d'améliorer ses produits sans préavis.

7 - Conformité à la réglementation

L'appareil est conçu et fabriqué conformément à :

Pour l'AN (Amérique du Nord)

SECURITE:


- UL 197 Appareil électrique de cuisson
- UL 923 Micro-ondes
- CSA C22.2 109 Appareil électrique de cuisson
- CSA C22.2 150 Micro-ondes

INSTALLATIONS SANITAIRES:

- NSF 4 Appareil de cuisson en général
- NSF 51 Matériel

POUR L'UE

- La directive machine 2006/42 CEE.
- La directive CEM 2004/108 CEE
- La directive sur la Basse Tension 2006/95/CEE.
- La directive sur les équipements de recyclage 2002/95/CE
- La directive « WEEE » 2002/96/CEE

Le symbole «  » sur le produit indique que le produit ne pourra pas être traité parmi les déchets ménagers. Il devra au contraire être déposé au point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est correctement éliminé, vous empêcherez que d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et pour l'être humain ne se produisent. Dans le cas contraire, une mauvaise manipulation de ce produit pourrait provoquer les problèmes cités ci-avant. Pour plus d'informations concernant le recyclage de ce produit, veuillez contacter l'agent de vente ou le revendeur de votre produit, le service après-vente, ou encore le service d'élimination des déchets qui convient.

- La directive « WEEE » 2006/12/CEE

La machine a été conçue pour ne pas augmenter, ou le moins possible, la quantité et les dangers de la pollution et des déchets.

Faites en sorte de bien observer les conditions de recyclage.

La directive « Conditionnement et déchets issus du conditionnement » 94/62/CE

Le conditionnement a été conçu pour ne pas augmenter, ou le moins possible, la quantité et les dangers de la pollution et des déchets.

Assurez-vous que vous jetez bien les différentes parties de l'emballage dans les centres de recyclage correspondant.

- EN 60335-1
- EN 60335-2 -38 :
- EN 60335-2 -90

Cette conformité est attestée par :

- La marque de conformité CE, apposée sur la machine.
- La déclaration de conformité CE correspondante associée au bon de garantie,
- La présente notice d'instructions qui doit être remise à l'opérateur.

Caractéristiques acoustiques :

- Le niveau de pression acoustique est mesuré en accord avec le code test EN ISO 3743.1-EN ISO 3744 <70 dBA.

Indices de protection suivant la norme EN 60529 -2000 :

- Commandes électriques IP55
- Machine dans son ensemble IP44

Sécurité intégrée :

La machine a été conçue et fabriquée dans le respect des réglementations et normes la concernant indiqués ci-avant.

L'opérateur doit être préalablement formé à l'utilisation de la machine et informé des éventuels risques résiduels (obligation de formation du personnel aux postes de travail loi n°91-1414, articles L. 231-3-2 et R. 231-36).

Hygiène alimentaire :

La machine est construite avec des matériaux conformes à la réglementation et aux normes suivantes :

- La norme EN 601-2004: alliages d'aluminium moulés en contact avec les denrées alimentaires.
- La directive EN 1672-2 : Prescriptions concernant l'hygiène

Les surfaces de la zone alimentaire sont lisses et facilement nettoyables. Utilisez des détergents autorisés pour l'hygiène alimentaire en respectant leur mode d'emploi.

Important !

Les licences et les permis prescrits (faisabilité, autorisation de travaux, etc.) doivent être demandés et obtenus au préalable.

Important !

La connexion électrique doit être établie conformément aux réglementations locales.

Important !

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation ou d'utilisation incorrectes, ou de non-conformité aux réglementations. Dans ce cas, la garantie sera également invalidée.



Please refer to the numbered drawings which correspond to the paragraph numbers of the instruction manual.

GB

09/2008

Contents

1 Introduction – general information	1	5 Fault finding	8
2 Installation	3	6 Maintenance	8
3 Use, safety	5	7 Conformity with regulations	9
4 Cleaning, hygiene	7		

1 – INTRODUCTION –

1-1 General Information

Read each section of this manual before installing and operating

The User Manual contains useful information for the user on how to work correctly and in complete safety, and is designed to make it easier to use the appliance (called «machine» or «appliance» below). What follows is in no case intended to be a long list of warnings and constraints, but rather a series of instructions meant to improve the service provided by the machine in every respect, and particularly to avoid a series of injuries or damage to equipment that might result from inappropriate procedures for use and management. It is essential that all the people responsible for transporting, installing, commissioning, using, maintaining, repairing or dismantling the appliance should consult this manual and read it carefully before proceeding with the various operations, in order to avoid any incorrect or inappropriate handling that might be result in damage to the appliance or put people's safety at risk.

WARNING: Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause property damage, injury or death. Read the installation, operating and maintenance instructions thoroughly before installing or servicing this equipment

It is just as important that the Manual should always be available to the operator and it should be kept carefully where the machine is used ready for easy and immediate consultation in case of any doubt, or in any case, whenever the need arises. If after reading the Manual, there are still any doubts concerning how to use the appliance, please do not hesitate to contact the Manufacturer or approved After Sales Service provider, who is constantly available to ensure quick and careful service for improved appliance operation and optimum efficiency.

Note that the safety, hygiene and environmental protection standards currently applicable in the country where the appliance is installed must always be applied during all phases of appliance operation. Consequently it is the user's responsibility to ensure that the appliance is operated and used solely under the optimum safety conditions laid down for people, animals and property.

FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the vicinity of this or any other appliance.

Electrolux Professional reserves the right to modify the technical data and aesthetics of the product without notice. Possible changes to the product do not give the purchaser the right to the addition or replacement of parts of the equipment previously sold.

1-2 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Carefully read this booklet as it gives important information concerning safe installation, use and maintenance.

. Install or locate this appliance only in accordance with the provided installation instructions

- The following terms given in the manual indicate a potentially hazardous condition for the operator, service personnel or for the appliance.
- **Danger!** This term warns of an immediate danger that could lead to considerable damage or death.
- **Warning!** This term indicates the potential risk of considerable damage or death following improper use of the appliance.
- **0 Important.** This term indicates information that must be thoroughly understood, although not indicating danger.
- Keep the appliance away from flammable materials.

Warning! Danger of fire.

For your safety, do not keep gasoline or other flammable liquid or gaseous materials in the

vicinity of this or other appliances. Keep the area around the appliance clear and free of combustibles. Do not use this appliance in an explosive atmosphere.



Caution!

Only install the appliance in a well-ventilated place. Inadequate ventilation causes asphyxia. Do not obstruct the ventilation system of the place where the appliance is installed. Do not obstruct the vent holes located at the sides and back of this appliance.



Important!

Appliance installation and any maintenance work must be carried out only by specialized personnel authorized by the manufacturer. Install or locate this appliance in a well-lit place.

- Place emergency telephone numbers in a visible position.
- For assistance, contact an authorized technical centre. Demand original spare parts.
- This appliance is designed for cooking food. It is intended for industrial use. Any other use is to be considered improper
- The appliance can't be used by handicapped people or children but only by responsible and trained operators. Do not leave the appliance unattended when operating.
- Unplug the appliance in case of a fault or poor operation.
- Do not use products (even if diluted) containing chlorine (sodium hypochlorite, hydrochloric or muriatic acid, etc.) to clean the appliance. Do not use metal tools to clean steel parts (wire brushes or Scotch Brite type scouring pads).
- Do not allow dirt, fat, food or other residue to form deposits on the appliance.
- Do not wash the appliance with direct jets of water.

Failure to observe the above can compromise the safety of the appliance.

Failure to observe the above invalidates the warranty.

WARNING

To reduce the risk of burns, electric shock, fire, injury to persons, or exposure to excessive microwave energy:

- 1) Do not use the appliance empty.
- 2) Read and follow the specific «PRECAUTIONS TO AVOID POSSIBLE EXPOSURE TO EXCESSIVE MICROWAVE ENERGY» found on chapter 3-1.
- 3) This appliance must be grounded. Connect only to properly grounded outlet. See «GROUNDING INSTRUCTIONS» found on paragraph 2-8.
- 5) Some products such as whole eggs and sealed containers - for example, closed glass jars - are able to explode and could not be heated in this appliance.
- 6) Use this appliance only for its intended use as described in the manual. Do not use corrosive chemicals or vapours in this appliance. This type of appliance is specifically designed to heat, cook FOOD. It is not designed for laboratory use.
- 7) As with any professional appliance, it can not be used by children.
- 8) Do not operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, or if it has been damaged or dropped.
- 9) This appliance should be serviced only by qualified service personnel. Contact nearest authorized service facility for examination, repair, or adjustment.
- 10) Do not cover or block any openings on the appliance.
- 11) Do not store this appliance outdoors. Do not use this product near water - for example, near a kitchen sink, in a wet basement, near a swimming pool, or similar locations.
- 12) Do not immerse the appliance, the upper heating plate, cord or plug in water.
- 13) Keep cord away from heated surfaces.
- 14) Do not let cord hang over edge of table or counter.
- 16) To reduce the risk of fire in the heating cavity:
 - I) Do not overcook food. DO NOT place paper, plastic, or other combustible materials, cooking utensils or other item in all materials it could be inside the appliance. ONLY FOOD
 - II) If materials inside the appliance ignite, turn appliance off, and disconnect the power cord.
 - III) Do not leave things on the glass, do not use the cooking chamber for storage purposes. Do not leave paper products, cooking utensils, or food in the cavity when not in use.
 - IV) Do not put metallic recipient or any kind of kitchenware, tools.
 - V) Clean regularly the glass and the upper heating plate. Carbon deposit could over heat the food.
- 18) The maximum height of the food to be cooked must not overpass 3".
- 19) In use and after use the appliance risks to have hot surfaces, be aware of touching the appliances (especially all the lid and its heating plate, the glass...).

SAVE THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY FOR FURTHER CONSULTATION BY THE VARIOUS OPERATORS

1-3 THE ENVIRONMENT

1-3-1 Packaging

Packaging materials are environment friendly and can be stored without risk, or burned in a special waste incineration plant.

1-3-2 Use

Our appliances offer high performance and efficiency. To reduce energy consumption, do not use the appliance empty or in conditions that compromise optimum efficiency.

1-3-3 Cleaning

In order to reduce the emission of pollutants into the environment, clean the appliance (externally and when necessary internally) with products that are more than 90% biodegradable (for further information, see chap. 4)

1-3-4 Disposal



Do not disperse in the environment. Our appliances are manufactured using more than 90% (in weight) recyclable metals (stainless steel, iron, aluminium, galvanized sheet, copper, etc.).

Make the appliance unusable by removing the power supply cable and any compartment or recess locking mechanisms (when present) in order to avoid the risk of someone being trapped inside.

2 – INSTALLATION

2-1 DIMENSIONS AND WEIGHT (FOR INFORMATION ONLY)

See picture  

2-2 UNPACKING

Important!

Immediately check for any damage caused during transport. Inspect the packaging before and after unloading.

- The forwarder is responsible for the goods during transport and delivery.
- Make a complaint to the forwarder in case of visible or hidden damage. Specify any damage or shortages on the dispatch note.
- The driver must sign the dispatch note: the forwarder can reject the claim if the dispatch note is not signed (the forwarder can provide the necessary form).

- For hidden damage or shortages becoming apparent only after unpacking, request the forwarder for inspection of the goods within and no later than 15 days after delivery.
- Keep all the documentation contained in the packaging.

Remove the packaging and refer to chapter 1-3-1.





Take care when unpacking and handling of the machine to not cause any shocks on itself.

2-3 LOCATION AND LAYOUT



!Always, place the machine on a strong, flat, stable support.

GENERAL INFORMATION

- The appliance must be installed over a counter top. Please remove the feet and fix the appliance over the table by sealing it.
 - The installation diagrams gives the overall dimensions of the appliances and its position in space See  
 - The presentation diagram describes and locates each part of the appliance. See 
- A. Lid
B. Handle
C. Control panel
D. Feet
E. Ventilation holes
F. Front top cover
G. Steam evacuation chamber
H. Upper heating plate and its locking system
I. Glass
J. Electro magnet
K. Cooking chamber
- The appliances are not designed for built-in installation. See for minimal space required.
 - Maintain an adequate distance between the appliance and any combustible walls .
 - Leave an adequate space between the appliance and any side walls in order to allow subsequent servicing or maintenance operations and its proper ventilation . See 
 - Before starting to use the appliance, check its perfect levelness with a level.

Important!

Do not obstruct the vent holes of the appliance in any way

- Before plugging the appliance in, check:
 - the compatibility of the plug in the country of use
 - that the main switch, the power supply voltage and operating frequency are suitable for the load of the appliance according to the data plate
 - Check the conformity of the electrical system with current standards and ensure that the prescribed protection and safety devices are installed. The appliance must have a ground connection in conformity with current standards. Carry out the equipotential connection, in appliances where required, by means of the special terminals marked with the symbol:
 - check the compatibility of the data plate specifications with the mains voltage and frequency.

Information on sound emissions: The functional components of the appliances in question have a noise level not exceeding 70 dB (A).

Important!

Make sure that the plug of the appliance is reachable in any working conditions.

CAUTION!

Do not locate appliance adjacent to any high heat or grease producing piece of equipment, such as a range top, griddle, fryer, etc., that could allow radiant heat to raise the exterior temperature of the appliance.

CAUTION!

Do not use reducers, adapters or branches for the connection, as they could cause false contacts with risk of dangerous overheating.

Important!

The manufacturer declines any responsibility for damage or injury due to incorrect installation of the appliance.

Place or locate this appliance in a well-lit area

Warning!

Improper installation or modifications can cause damage or Death.

Do not place and use this appliance in an explosive atmosphere

Important : The installation instructions contained herein are for the use qualified installation and service personnel. Installation or service by other than qualified personnel may result in damage to the appliance and/or injury to the operator.

FAILURE TO COMPLY WITH INSTALLATION INSTRUCTION OR IMPROPER INSTALLATION WILL VOID WARRANTY AND

2-4 REGULATIONS AND STANDARDS

Important!

The technological systems and equipment must be installed by qualified personnel authorized to issue the certificates of conformity and compliance with current regulations.

2-5 BUILDINGS AND WORKPLACES

• All the laws, regulations and directives in force in the place of installation regarding the following must be observed:

- Correct lighting of workplaces -
- Safety in the workplace, accident prevention
- Compulsory signs and signals

- Hygiene
- Work zones and separation of paths for hygienic purposes
- Fire prevention
- Low air pollution emissions.

2-6 SYSTEM SAFETY

• All the laws, regulations and directives in force in the place of installation regarding the following must be observed:

- Electricity
- Refuse and waste disposal

2-7 HAZARDS IN THE WORKPLACE

2-7-1 Fires

Curtains, dishcloths, chopping boards or other wooden objects must be kept away from burners and sources of heat; the same applies for recipients containing alcohol, solvents or flammable cleaning materials, etc.: the risk of fire in the kitchen is very high.

Never use water to extinguish the start of fires of an electrical nature: use suitable extinguishing materials or appropriate fire-extinguishers after turning the power off and unplugged!

2-7-2 Accidents

The risk of accidents to persons (burns, falls) is also very high: immediately clean any drops of oil or grease ending up on the floor.

Close carefully the lid with making sure that there is nothing which could block or be pinned down.

Be careful with hot surface.

2-7-3 Electricity

Some instructions regarding the electrical systems and the actions of persons:

- Electrical system: execution and maintenance must be carried out by qualified personnel, in compliance with current safety standards. The main switch and the plug must be easily reached in case of need. Leads, plugs and sockets must always be kept in perfect condition.
- Actions: unplug the appliance before cleaning or any other operation on the appliance.

Warning!

Never unplug the appliance by pulling the cord but only by the plug!

If the cord is deteriorated, do not try to fix it with insulating tape or similar products, but have it replaced by qualified personnel.

2-7-4 Work in safety

Not knowing or underestimating the risks due to incorrect or improper use of the individual appliances can be a source of danger. Good habits in daily use are important.

- Learn to correctly use the various appliances making up the installation. At the end of work, always make sure the appliances are off, then unplug
- Do not use flammable substances for cleaning and do not leave containers with those substances near the appliances.

THE APPLIANCE IS INTENDED FOR PROFESSIONAL USE AND MUST BE USED BY COMPETENT PERSONNEL!

Warning picture present on the appliance



CAUTION HOT SURFACES



CAUTION RISK ELECTRIC SHOCK



ATTENTION !!

Connection to the electrical power supply must be done according to proper professional practice by a qualified and authorised person (see current standards and legislation in the country of installation).

If an adapter is used on the socket, a check must be made that the electrical characteristics of this adapter are not lower than those of the machine.

Do not use multiple plugs

The AC power supply to the machine must comply with the following conditions;

- Maximum voltage variation: $\pm 5\%$
- Maximum frequency variation: $\pm 1\%$ on a continuous basis, $\pm 2\%$ over short periods

ATTENTION: the electrical installation must comply (for design, creation and maintenance) with the legal and standard requirements in the country where used.

- Before connecting the machine to the electrical power supply, check that the voltage of the electrical system is the same as that marked on the rating plate and the label on the power cable.
- The machine's electrical power supply must be protected against voltage surges (short-circuits and excess voltages) by using fuses or thermal relays of the appropriate gauge relative to the place of installation and machine specifications.

ATTENTION: Concerning protection against indirect contact (depending on the type of power supply provided and connection of the exposed conductive parts to the equipotential protection circuit), refer to point 6.3.3 of EN 60204-1 (IEC 60204-1) with the use of protection devices for automatic shut-off of power in the event of an insulation fault with a TN or TT system, or, for the IT system, with the use of a permanent insulation or differentials controller for automatic shut-off. The requirements of IEC 60364-4-41, 413.1 must apply for this protection.

For example: in a TT system, a differential circuit breaker must be installed upline of the power supply, with a suitable power cut-off (e.g.: 30 mA) on the earthing installation for the place where it is planned to install the machine.

ATTENTION: Failure to comply with these instructions means the customer runs the risk of machine failure and/or accidents due to direct or indirect contacts.



Earthing is mandatory, using a green conductor.

2-8-1 Power cable

Whenever the power cable has to be replaced, call a technical service agent and replace by original spare parts: only the manufacturer of the appliance is authorized to supply the replacement part and carry out disassembly and reassembly of the components, directly or through Authorized Assistance Centers.

Important!

Repair and maintenance work must be carried out only by qualified personnel authorized by the manufacturer.

2-8-2 Circuit breaker

Always install a main switch with thermal magnetic cut-out up line of the appliance in order to be able to isolate it from the rest of the system. Contact opening distance and maximum leakage current must comply with current regulations

2-8-3 Equipotential node and ground connection

Connect the appliance to a socket with ground

3 – SAFETY, USE

Before starting the appliance, carefully read this handbook. The instructions and information given in it are important for correct and optimum oven use. If required, further details regarding its characteristics and cooking performance can be obtained from the dealer.

ANY POTENTIAL USER OF THE EQUIPMENT SHOULD BE TRAINED IN SAFE AND CORRECT OPERATING PROCEDURES.

3.1 USER SAFETY:

Before each use, the user is responsible of verifying the general integrity and cleanliness of the machine and stop or no using it in case of noted, dirt, damage or missing parts.

- The appliance is intended for industrial use, not for household appliance, and must be used by personnel trained for the purpose.
- The appliance is designed for direct cooking of food. Any other use is to be considered improper.

- Cooking surfaces are strong but not unbreakable and can be damaged by hard or sharp objects if falling on the top with a certain force. In the event of breaks, flaws or cracks, STOP USING and contact the Assistance Center.

- Do not use the appliance to warm food into metallic pots, pans, sheets, utensils

- The appliance is designed to cook food: do not heat any kind of metallic object with the appliance.

- periodically (after each uses) clean the appliance, removing all traces of food; failure to keep it clean will lead to deterioration of the surfaces, and thus affect appliance life and give rise to hazardous situations.


- Have the appliance fully checked periodically (at least once a year). For that purpose, it is advisable to stipulate a maintenance contract.

NEVER press button of control board with something else than fingers.


Do not place hands or objects on it, and keep it out of the reach of children.

Important!

The appliance has an internal air cooling system (back and sides). The air intake and outlet openings located under the appliance must not be blocked with objects or cloths, otherwise excessive overheating and damage to the equipment could occur.


See  5 for minimal distances.

IMPORTANT

- During operation, pay attention to the hot zones of the exterior surface.
- Do not place objects on the outlets located at the top of the appliance. See  3



Warning!

The cooking zones remain hot. Even with the appliance switched off.  3

MICROWAVE INSTRUCTIONS

if any smoke is noticed, switch off and unplug the appliance and keep the door closed in order to extinguish possible flames;

IMPORTANT - IF THE LID OR GLASS IS DAMAGED, THE APPLIANCE MUST NOT BE USED UNTIL IT HAS BEEN REPAIRED BY AUTHORIZED PERSONNEL;


WARNING - IT IS DANGEROUS FOR ANYONE EXCEPT AUTHORIZED PERSONNEL TO CARRY OUT MAINTENANCE OR REPAIR OPERATIONS INVOLVING THE REMOVAL OF ANY COVER PROTECTING AGAINST EXPOSURE TO MICROWAVE ENERGY.

PRECAUTIONS TO AVOID POSSIBLE EXPOSURE TO EXCESSIVE MICROWAVE ENERGY :

- Do not attempt to operate this appliance with the lid open, it can result in harmful exposure to microwave energy. It is important not to defeat or tamper with the safety interlocks.
- Do not place any object inside the lid cover.
- Do not operate the appliance if it is damaged. It is particularly important that the lid close properly and that there is no damage to the glass

The appliance should not be adjusted or repaired by anyone except properly qualified service personnel.


3.2 Instructions for use:

Warning: The appliance has an automatic lifting and locking system of the lid. Also the upper heating element self adjusts to the height of the food (3 inches maximum). Be sure that these movements are never encumber.  4


Important: Before using the appliance make sure that the appliance is correctly installed and assembled (removable parts fixed in the right place), cleaned and connected to the power supply.

START UP

Switch on the appliance by pressing the On/Off button. See figure  7a

The appliance will start the preheating mode and display two dot lines as the figure  6a

During this time (up to 20 minutes) the appliance will not be operational, i.e. the lid cannot be kept closed automatically.

The end of the preheating mode will be indicated by displaying P1 as shown in figure  6b and the appliance is ready for operation.


OPERATING MODE

Warning:

The appliance has 4 preset programs. Make sure to use the adequate program for the food to be cooked.

Choose the desired cycle by pressing one of the four program buttons (see figure  7c).


The selected cycle will be shown in the display and with the related light below the button pressed.

Place the food on the glass making sure that the food is fully underneath the upper heating plate.  8

Important!

The glass and the upper heating plate are heating also when the lid is opened. Therefore, do not leave the food on the glass long before and long after the cooking cycle (risk of overcooking).

Fully close the lid and twist the handle until the automatic locking system can be activated.

The appliance will start the selected program showing the remaining time in minutes and seconds as figure  6d

Important!

During this time you cannot:

- open lid
- change the program

and the only way to interrupt the cooking cycle and open the lid is to shut off the appliance by pressing the On/Off button.

7a

The appliance can be restarted as described above.

A beep sound will indicate the end of the cycle and the lid opens automatically.

Warning: During opening of the lid stay away and do not encumber its movement.

Remove the food with a spatula.

Warning: 3

The glass and the upper heating plate are hot, risk of burning.

Important!

The glass and the upper heating plate are heating also when the lid is opened. Therefore, do not leave the food on the glass long before and long after the cooking cycle (risk of overcooking).

STANDBY 6c

The standby mode is an energy saving mode. After 15 min without operation, the appliance will switch to the standby mode. It is indicated by showing the 4 program button lights blinking. To get out of the standby mode, press one of the program buttons (P1 to P4). The appliance will return operational after a preheating period.

The appliance is equipped with a performance regulation system that guarantees a constant performance level in all environment conditions. Therefore, it could happen that the appliance will temporarily go in preheating mode during the operating mode.

TURN OFF

The appliance can be turn off in all regular modes by pressing the On/Off button. During a period of about 5 minutes the appliance will still have the cooling fans running; therefore the appliance must not be unplugged in the time being.

4 - Cleaning, hygiene

Important!

Follow strictly those cleaning instruction for guarantee the right functioning and life time of the appliance.

Other way or cleaning tools could damage the appliance and be dangerous for the user.

Important!

Neither the appliance nor its individual parts are designed for being put in dishwashers except the front top cover.

Important!

Before carrying out any cleaning operation, disconnect the appliance from the mains power supply and be sure that all the parts have cooled down. Do not clean the appliance with a pressure cleaner.

Before using any cleaning product, be sure to read the instruction and safety instructions accompanying the product and use appropriate protective equipment and be sure that this cleaning product is adapted for each materials which compose the unit.

Important!

- Do not use products containing chlorine (chlorine bleach, hydrochloric acid, etc.), even if diluted, to clean the steel / aluminium.


- Do not use corrosive substances (e.g. muriatic acid) to clean below / close under the appliance.

Important!

The cleanliness of the appliance is strongly dependent of the frequency of use, the type of sandwich to be cooked, and other influences. The user is responsible for the cleanliness of the appliance.

4.1 CLEANING IN USE

Remove all encrusted dirt, grease or food residue from the glass and upper heating plate after every cooking:

- GLASS : using a razor blade scraper (supplied) and a paper towel  9a

- UPPER Heating plate : using the wavy scraper (supplied) and a paper towel  9b

Important!

Do not use any razor blade or metallic tools or abrasive sponge on this upper heating plate, the coating will be damaged.

Important!

Clean regularly those surfaces in order to avoid sticking effect of the sandwich and future higher cleaning efforts or damage (due to carbon accumulation).

4.2 CLEANING AFTER USE (E.G. EACH END OF DAY)

UNPLUG THE APPLIANCE AND BE SURE THAT THE APPLIANCE HAS SUFFICIENTLY COOLED DOWN TO BE TOUCHED BY HAND;

STEAM EVACUATION CHAMBER 1(G)

Remove the front top cover (two screwed button) clean the steam evacuation openings and grease encrusted using a cloth/sponge soaked in a detergent; rinse and dry with a clean and dry cloth. Front top cover could be put into a dishwasher.

Important!

Check the complete cleanliness before to re-install the top cover

Important!

Be sure to have re-installed the top cover before the using of the appliance and be sure that there is nothing (clothe/sponge/paper towel) obstructing the grid.

UPPER HEATING PLATE and SURROUNDING

- Clean the plate using the wavy scraper for first (supplied) and a paper towel soaked in a detergent; rinse and dry with a clean and dry cloth.

Important!

Do not use any razor blade or metallic tools or abrasive sponge on this plate, the coating will be damaged.

- Clean the surrounding using a paper towel soaked in a specific detergent for steel; rinse and dry with a clean and dry cloth.

- Clean the steam evacuation openings using a cloth/sponge soaked in a detergent; rinse and dry with a clean and dry cloth.

COOKING CHAMBER 1(K)

- Hold the lid down with one hand and unlock the upper heating plate by pushing the button  1(H)

- Open the lid carefully and take care that the upper heating plate removes out of the cooking chamber (in final position the upper heating plate stands on the glass)

- Clean the cooking chamber and the housing of the upper heating plate and the column with a paper towel soaked in a specific detergent for steel; rinse and dry with a clean and dry cloth.

Important!

Do not immerse the upper heating plate in liquid

- Check the position of the upper heating plate: FRONT symbol to front and remount the upper heating plate by pushing the column into the central guidance until the locking mechanism is locked (CLICK sound)

- Move up and down the upper heating plate to check the correct functioning

GLASS SURFACE and SURROUNDINGS

- Clean the GLASS using a razor blade scraper (supplied) and a paper towel soaked in a specific detergent for glass; rinse and dry with a clean and dry cloth.

Warning:

Be careful to not damage the glass silicon rod with the razor blade.

EXTERNAL SURFACES / Handle

- Clean all surfaces daily; dirt can be easily removed when it has just formed. Do not use steel wool, abrasive powders or chemical products such as sodium hypochlorite (bleaching powder), hydrochloric acid (muriatic acid) or other acids to clean these surfaces; these products rapidly and permanently corrode the steel or aluminium. Do not use these products even for cleaning zones next to the appliances, because the vapors can produce the same destructive effects.

- Do not wash the equipment with pressure lances or direct jets of water.

- In case of encrusted dirt, grease or food residue, use a cloth/ sponge wiping with the grain of the satin finish and rinse often: rubbing in a circular motion combined with the particles of dirt on the cloth/sponge could damage the steel's satin finish.

- both sides and the back of the appliance to not introduce water by the louvers.

Take care when cleaning to not damage or unglue the control panel sticker.

5 - BRIEF TROUBLESHOOTING GUIDE

Even with correct use, malfunctions can occur. The table below is listing some possible findings.

FINDINGS	WHAT TO DO	IF THE PROBLEM REMAINS
The machine doesn't show the light below the On/Off button	Verify if the unit is plugged in the socket and/or the circuit breaker is on	Call the technical service agent
The lid doesn't keep closed when you are in operating mode	Check if the handle and its counter part of the machine is properly cleaned	Call the technical service agent
The machine shuts off unexpectedly	Call the technical service agent	
The unit display « - - »	The machine is either in cooling or in preheating mode, please wait a reasonable time	Call the technical service agent
The unit doesn't display anything but all buttons light are blinking	The machine is in standby mode, to exit it press any programme button	Call the technical service agent
The unit displays «Err1»	Call the technical service agent	
The unit displays «Err2»	Call the technical service agent	
In any case unplug the machine and call the technical service agent whenever the machine is not allowing to be used as described in the operating instruction above.		

Important: Service may only be carried out by a qualified, trained and authorised person.

6 – MAINTENANCE



Maintenance may only be carried out by a qualified, trained and authorised person.

Warning

Intentional damage due to neglect, negligence or failure to comply with the prescriptions, instructions and regulations, or due to incorrect connections or unauthorized tampering, invalidates every warranty and relieves the manufacturer of any responsibility.

Faulty components must be replaced only with original spare parts: only the manufacturer of the appliance is authorized to supply the replacement part and carry out disassembly and reassembly of the components, directly or through Authorized Assistance Centers.

It is advisable to have the appliance periodically checked by a specialized technician to keep it always perfectly efficient and to ensure maximum safety in work; for this purpose, stipulate a maintenance contract with specialized firms able to guarantee the following operations:

- Maintenance of systems
- Periodic check of appliances
- Repairs

ADDRESS FOR SERVICE REQUIREMENTS

We advise you to contact the dealer who sold you the appliance.

- The manufacturer reserves the right to modify and make improvements to the products without giving prior warning.

7 - Conformity with regulations

The appliance has been designed and manufactured in conformity with :

For NA (North America)

SAFETY:


- UL 197 El. Cook Appliance
- UL 923 Micro waves
- CSA C22.2 109 El. Cook appliance
- CSA C22.2 150 Micro waves

SANITATION:

- NSF 4 General Cook appliance
- NSF 51 Material

FOR UE

- The machine directive 2006/42 EEC.
- The CEM directive 2004/108 EEC.
- Low Voltage Directive 2006/95/EEC
- Equipment recycling directive 2002/95/EC
- The directive « WEEE » 2002/96/CEE

The symbol «  » on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative

consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact the sales agent or dealer for your product, your after-sales service, or the appropriate waste disposal service.

- The directive "Waste" 2006/12/CEE

The machine is designed so that it does not contribute, or as little as possible, to increasing the quantity or harmfulness of the waste and the risks of pollution.

Make sure to observe the recycling conditions.

The directive "Packaging and packaging waste 94/62/CE

The packaging for the machine is designed so that it does not contribute, or as little as possible to increasing the quantity or harmfulness of the waste and the risks of pollution.

Make sure to eliminate the various parts of the packaging in appropriate recycling centres.

- EN 60335-1
- EN 60335-2-38
- EN 60335-2-90

This conformity is certified by :

- The CE conformity mark, attached to the machine.
- The corresponding CE declaration of conformity, associated with the warranty.
- This instruction manual, which must be given to the operator.

Acoustic characteristics :

- The acoustic pressure level measured in accordance with the test code EN ISO 3743.1-EN ISO 3744 <70 dBA.

Protection indices as per the EN 60529-2000 standard :

- IP55 electrical controls.
- IP44 overall machine.

Integrated safety :

- The machine has been designed and manufactured in compliance with the relevant standards and regulations, mentioned above.

- Before using the machine, the operator must be trained to use the machine and informed of any possible residual risks (personnel work station training obligation).

Food hygiene :

The machine is made from materials that conform to the following regulations and standards:

- Standard EN 601-2004: cast aluminium alloy objects in contact with foodstuffs.
- Directive EN 1672-2 : Prescriptions relating to hygiene

The surfaces of the food area are smooth and easy to clean. Use detergents that are approved for food hygiene and respect the instructions for their use.

Important!

Prescribed licenses and permits (feasibility, authorization for works, etc.) must be previously requested and obtained.

Important!

The electrical connection must be carried out in conformity with current local regulations.

Important!

The manufacturer declines any responsibility in case of incorrect installation and use, or non-compliance with the regulations. The warranty will also be invalidated.



Siehe die Abbildungen, deren Nummerierung den Abschnitten der Bedienungsanleitung entspricht.

Übersicht

1 Einleitung	1	5 Instandsetzung	8
2 Aufstellung	3	6 Wartung	8
3 Betrieb, Sicherheit	5	7 Übereinstimmung mit Normen	9
4 Reinigung, Hygiene	7		

1 – EINLEITUNG

1-1 Allgemeine Informationen

Vor jedem Transport und jeder Aufstellung bitte alle Abschnitte dieser Anleitung lesen.

Das Benutzerhandbuch enthält hilfreiche Angaben für den Benutzer hinsichtlich eines einwandfreien Betriebs unter absolut sicheren Bedingungen. Es soll die Benutzung des Geräts (im Folgenden „Maschine“ oder „Gerät“) erleichtern. Ziel der folgenden Ausführungen ist nicht, eine lange Liste mit Warnhinweisen und Einschränkungen aufzustellen. Es soll vielmehr Hinweise geben, wie die Leistungen der Maschine auf allen Ebenen verbessert werden können. Die Anweisungen ermöglichen insbesondere, eine ganze Reihe von Körper- und Sachschäden zu vermeiden, die aus einer unangebrachten Benutzung oder Behandlung entstehen und die Maschine beschädigen könnten. Jede mit dem Transport, der Aufstellung, Inbetriebnahme, Benutzung, Wartung, Überholung oder dem Abbau des Geräts betraute Person muss das vorliegende Handbuch zur Hand nehmen und aufmerksam lesen, bevor sie eine der angeführten Tätigkeiten ausführt. Auf diese Weise wird eine unangebrachte Behandlung

WARNHINWEIS: Eine unsachgemäße Aufstellung, Einstellung, Modifikation, Überholung oder Wartung kann zu Sach- und Personenschäden bis zum Tod führen. Vor der Aufstellung der Maschine oder ihrer Inbetriebnahme aufmerksam die Hinweise zur Aufstellung, Inbetriebnahme und Wartung lesen.

vermieden, die das Gerät beschädigen oder die Sicherheit der umstehenden Personen gefährden könnte.

Es ist weiterhin wichtig, dass das Handbuch sich immer in der Nähe des Operators befindet und sorgfältig in der Nähe des Einsatzortes der Maschine aufbewahrt wird, um im Notfall oder in Zweifelsfällen leicht und schnell in jeder Situation eingesehen werden zu können. Wenn nach dem Lesen des Handbuchs noch Unklarheit zur Betriebsweise des Geräts bestehen: zögern Sie nicht, sich mit dem Hersteller oder dem zuständigen, ständig erreichbaren Kundendienst in Verbindung zu setzen; es wird Ihnen schnell und sicher geholfen, um einen qualitativen Betrieb bei optimaler Leistung zu sichern.

Beachten Sie bitte, dass die im jeweiligen Land der Aufstellung der Maschine geltenden Sicherheits-, Hygiene- und Umweltschutzbestimmungen in allen Phasen der Inbetriebnahme eingehalten werden müssen. Es obliegt folglich dem Benutzer sicherzustellen, dass das Gerät unter optimalen Sicherheitsbedingungen für Menschen, Tiere und Güter aufgestellt und eingesetzt wird.

FÜR IHRE SICHERHEIT:

Kein Benzin oder sonstige entzündliche Flüssigkeiten oder Gase in der Nähe der Maschine oder jedes sonstigen Geräts benutzen oder lagern.

Electrolux Professional behält sich das Recht vor, technische Daten und das Design seines Produkts ohne Vorankündigung zu ändern. Änderungen am Produkt sind möglich, sie geben dem Käufer jedoch nicht das Recht, die Teile des ursprünglich erstandenen Geräts hinzuzufügen oder zu ersetzen.

1-2 WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die vorliegende Broschüre aufmerksam lesen: sie enthält wichtige Hinweise für die Aufstellung, den Betrieb und die Wartung unter sicheren Bedingungen.

Das Gerät immer unter Beachtung der beiliegenden Installationsanweisungen positionieren und aufstellen.

- Die im Weiteren verwendeten Begriffe weisen auf einen für den Operator, sonstiges Personal oder das Gerät möglicherweise gefährlichen Zustand hin.
- Gefahr! Der Begriff deutet auf eine unmittelbare Gefährdung hin, die zu erheblichen Schäden oder sogar zum Tod führen kann.
- Warnung! Der Begriff weist auf ein erhebliches Risiko hin, dass die unsachgemäße Benutzung des Geräts zu Schäden oder zum Tod führen kann.
- Wichtig. Der Begriff deutet auf Informationen hin, die einwandfrei verstanden sein müssen, auch wenn keine Gefahr mit ihnen verbunden ist.
- Das Gerät von entzündlichen Stoffen fernhalten.

Warnung! Brandgefahr.

Zu Ihrer Sicherheit kein Benzin oder sonstige entzündliche Flüssigkeiten oder Gase in der Nähe der Maschine oder jedes sonstigen Geräts benutzen oder lagern. Keinen Brennstoff in der Nähe des Geräts lagern. Das Gerät nicht in explosionsfähiger Atmosphäre einsetzen.



Achtung!

Das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum aufstellen. Eine unzureichende Belüftung kann zu Erstickungen führen. Das Belüftungssystem des Raums, in dem das Gerät aufgestellt ist, nicht verstellen. Die Belüftungsschlitze an den Seiten des Geräts nicht verstellen.



Wichtig!

Die Aufstellung des Geräts und alle Wartungstätigkeiten müssen von durch den Hersteller anerkannten Fachkräften ausgeführt werden. Das Gerät an einem gut beleuchteten Ort aufstellen.

- Notrufnummern deutlich sichtbar anbringen.
 - Wird Hilfe benötigt, ein zugelassenes TKD-Zentrum einschalten. Originalersatzteile verlangen.
 - Das Gerät ist zum Kochen von Nahrung bestimmt. Es ist für eine gewerbliche Nutzung vorgesehen. Jeder sonstige Gebrauch ist unsachgemäß.
 - Das Gerät kann nicht von Behinderten oder Kindern bedient werden; nur eigenverantwortliche und qualifizierte Operator sind dazu in der Lage. Das Gerät im Betrieb nicht unbeaufsichtigt lassen.
 - Im Fall von Störungen oder Fehlfunktionen den Netzstecker ziehen.
 - Für die Reinigung keine chlorhaltigen Mittel (selbst verdünnt) verwenden (Natriumhypochlorit, Salzsäure, Chlorwasserstoffsäure, usw.) Keine metallischen Gegenstände zum Reinigen von Stahlteilen verwenden (Metallbürsten oder Beizmittel der Art „Scotch Brite“).
 - Schmutz, Fett- und sonstige Ablagerungen auf dem Gerät vermeiden.
 - Das Gerät nicht direkt einem Wasserstrahl aussetzen.
- Die Nichteinhaltung der vorstehenden Vorschriften schränkt die Sicherheit des Geräts ein.
Die Nichteinhaltung der vorstehenden Vorschriften führt zum Verfall der Garantie.

WARNHINWEIS

UM DIE GEFAHR VON VERBRENNUNGEN, STROMSCHLÄGEN, BRÄNDEN, KÖRPERVERLETZUNGEN UND EINER ÜBERMÄSSIGEN MIKROWELLENEXPOSITION ZU VERRINGERN:

- 1) Das Gerät nicht leer laufen lassen.
- 2) Die „VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR VERHINDERUNG EINER ÜBERMÄSSIGEN MIKROWELLENEXPOSITION“ aus Kapitel 3-1 lesen und befolgen.
- 3) Das Gerät muss geerdet werden. Das Gerät nur an eine geerdete Steckdose anschließen. Siehe das Kapitel „VORSCHRIFTEN FÜR DEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS“, Abschnitt 2-8.
- 5) Gewisse Produkte, z.B. ganze Eier oder geschlossene Behälter – z.B. Glaspöfe mit Deckel – können explodieren, während ihr Inhalt nicht im Gerät aufgewärmt wird.
- 6) Das Gerät nur für den im Handbuch vorgesehenen Gebrauch einsetzen. Keine chemischen Mittel oder korrosiven Dämpfe ins Gerät eindringen lassen. Der Gerätetyp ist speziell für das Aufwärmen bzw. Kochen von NAHRUNG vorgesehen. Er ist nicht für einen Laborgebrauch vorgesehen.
- 7) Wie jedes gewerblich genutzte Gerät, kann es nicht von Kindern bedient werden.
- 8) Das Gerät nicht benutzen, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, es Betriebsstörungen aufweist, beschädigt oder hingefallen ist.
- 9) Die Wartung des Geräts darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. Für Kontrollen, Reparaturen und Einstellungen nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Kundendienstzentrum auf.
- 10) Die Öffnungen am Gerät dürfen nicht bedeckt oder verstellt werden.
- 11) Das Gerät nicht im Freien aufstellen. Das Gerät nicht in der Nähe von Wasser betreiben – z.B. in der Nähe einer Spüle, in einem feuchten Keller oder an ähnlichen Orten.
- 12) Das Gerät, die obere Heizplatte, das Kabel oder den Stecker nicht in Wasser tauchen.
- 13) Das Kabel von heißen Oberflächen entfernt halten.
- 14) Das Kabel nicht über Tisch- oder sonstige Kanten hängen lassen.
- 16) Um die Gefahr von Bränden im Inneren der Heizkammer zu vermeiden:
 - I) Lebensmittel nicht zu lange kochen. KEIN Papier, Plastik oder sonstige brennbare Stoffe, Küchenutensilien bzw. sonstige Objekte (unabhängig vom Werkstoff) ins Innere des Geräts stellen. NUR NAHRUNG.
 - II) Wenn sich Materialien im Inneren des Geräts entzünden, das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
 - III) Nichts auf der Scheibe lassen, die Heizkammer nicht zur Ablage von Gegenständen benutzen. Keine Gegenstände aus Papier, Küchenutensilien oder Nahrung im Gerät belassen, wenn es nicht benutzt wird.
 - IV) Keine metallischen Gefäße oder sonstigen Küchenutensilien und Hilfsmittel hineinstellen.
 - V) Die Scheibe und die obere Heizplatte regelmäßig reinigen. Kohlerückstände können zu einem Überhitzen der Lebensmittel führen.
- 18) Die maximale Höhe der zu garenden Nahrung darf nicht über 3 Zoll (ca. 7,5 cm) liegen.
- 19) Vor und nach dem Betrieb können die Oberflächen des Geräts heiß sein. Die Bestandteile nicht anfassen (insbesondere den Deckel und die Heizplatten, die Scheibe, usw.)

DIE VORLIEGENDEN HINWEISE FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH DURCH DIE OPERATOR SORGFÄLTIG AUFBEWA-

1-3 UMWELT

1-3-1 Außenverpackung

Die Materialien der Außenverpackung sind umweltfreundlich und können gefahrlos gelagert oder in einer dazu vorgesehenen Verbrennungsanlage entsorgt werden.

1-3-2 Gebrauch

Unsere Geräte zeichnen sich durch hohe Leistung und einen hohen Wirkungsgrad aus. Um den Energieverbrauch zu verringern: das Gerät nicht leer oder unter suboptimalen Bedingungen benutzen.

1-3-3 Reinigung

Um die Freisetzung von Schadstoffen in die Atmosphäre zu vermeiden, das Gerät mit zu mindestens 90% biologisch abbaubaren Mitteln (außen und falls notwendig innen) reinigen (zu näheren Einzelheiten, siehe Kapitel 4).

1-3-4 Entnahme der Abfälle



Abfälle nicht in der Natur entsorgen.

Unsere Geräte bestehen zu mehr als 90% (bezogen auf das Gewicht) aus recyclebaren Metallen (Edelstahl, Eisen, Aluminium, verzinktes Blech, Kupfer, usw.)

Das Gerät ausschalten, das Stromkabel abnehmen und jegliche Fächer und Sperrmechanismen (falls vorhanden) abnehmen, damit niemand im Inneren eingesperrt werden kann.

2 – AUFSTELLUNG

2-1 ABMESSUNGEN UND GEWICHT (RICHTWERTE)

Siehe Abbildung  2  5

2-2 VERPACKUNG

Wichtig!

Sofort prüfen, dass das Gerät während des Transports keine Schäden erlitten hat.

Den Zustand der Verpackung vor und nach der Lieferung kontrollieren.

- Der Spediteur ist während des Transports und der Lieferung für die Güter verantwortlich.
- Beschwerden im Fall von offensichtlichen oder verdeckten Mängeln sind an den Spediteur zu richten. Schäden oder fehlende Teile auf dem Lieferschein vermerken.

• Der Fahrer muss auf dem Lieferschein unterschreiben. Der Spediteur kann Beschwerden abweisen, wenn der Lieferschein nicht unterschrieben wurde (der Spediteur kann das entsprechende Formular bereitstellen).

• Wenn nach dem Öffnen der Packung verdeckte Mängel oder Fehlteile festgestellt werden, den Spediteur innerhalb von 14 Tagen nach der Lieferung um eine Kontrolle der Güter bitten.

• Alle der Verpackung beiliegenden Dokumente aufbewahren. Die Verpackung entfernen und Kapitel 1-3-1 beachten.

Beim Öffnen des Pakets und beim Umgang mit der Maschine vorsichtig vorgehen, um Stöße zu vermeiden.

2-3 STANDORT UND ARBEITSORGANISATION




Die Maschine immer auf einer festen, ebenen, stabilen Fläche aufstellen.

ALLGEMEINE HINWEISE


• Das Gerät muss immer auf einem Tisch aufgestellt werden. Die Füße abbauen und das Gerät fest mit dem Tisch verbinden.

• Die Aufstellpläne zeigen die allgemeinen Abmessungen des Geräts und seine Anschlussweise. Siehe  5  2

• Der Übersichtsplan zeigt und verortet die verschiedenen Geräteteile.  1

- A. Deckel
- B. Griff
- C. Bedientafel
- D. Füße
- E. Lüftungsschlitze
- F. Vorderes Schutzgehäuse
- G. Dampfaustrittskammer
- H. Obere Heizplatte mit Verriegelungssystem
- I. Glasscheibe
- J. Elektromagnet
- K. Kochkammer

• Die Geräte sind nicht als Einbaugerät vorgesehen.
• Einen angemessenen Abstand zwischen dem Gerät und brennbaren Wänden lassen.

• Einen ausreichenden Abstand zwischen dem Gerät und den benachbarten Wänden lassen, um eine spätere Überholung, Wartung und eine ausreichende Belüftung zu sichern.  5

• Vor dem ersten Einsatz des Geräts mit einer Wasserwaage sicherstellen, dass die waagerechte Ausrichtung korrekt erfolgt ist.

Wichtig!

Auf keinen Fall die Lüftungsschlitze des Geräts verstellen.

- Vor dem Anschluss des Geräts folgende Punkte überprüfen:
 - Kompatibilität des Steckers mit dem Land, in dem das Gerät betrieben wird;
 - dass Hauptschalter, Betriebsspannung und Betriebsfrequenz für die Gerätelast ausreichen, siehe die Seite mit den Technischen Daten;
 - dass die elektrische Ausstattung den aktuellen Kriterien entspricht und dass die empfohlenen Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen tatsächlich vorhanden sind. Das Gerät muss immer einen den aktuellen Bestimmungen entsprechenden Erdanschluss aufweisen. Für Gerät, die einen Ausgleichsverbinder benötigen, diesen mithilfe der wie folgt gekennzeichneten Sonderklemmen realisieren:
 - Die Übereinstimmung der Spezifikationen des Technischen Datenblatts mit der Hauptspannung und -frequenz prüfen. Angaben zur Geräuschbelastung: Der Lärmpegel der funktionellen Bestandteile der Geräte darf nicht über 70dB (A) liegen.

Wichtig!

Sicherstellen, dass der Stecker des Geräts unter allen Arbeitsbedingungen gut zugänglich ist.

ACHTUNG!

Das Gerät nie in der Nähe von Anlagen aufstellen, die eine starke Hitzeausstrahlung aufweisen oder Fett erzeugen - z.B. die Oberseite eines Herds, einer Kochplatte, einer Friteuse, etc. – sie können u.U. Hitzewellen aussenden, die zu einer Erhöhung der Außentemperatur des Geräts führen.

ACHTUNG!

Keine Spannungsverteiler, Adapter oder Abzweige für die Anschlüsse verwenden, sie können Kurzschlüsse verursachen und zu gefährlichen Überhitzungen führen.

Wichtig!

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Sach- oder Körperschäden aufgrund einer falschen Installation des Geräts ab.
Das Gerät an einem gut beleuchteten Ort aufstellen.

Warnung!

Eine falsche Installation oder Änderungen können zu Schäden oder sogar zum Tod führen.

Das Gerät nicht in einer explosionsfähigen Atmosphäre aufstellen.

Wichtig: Die hier enthaltenen Vorschriften für die Aufstellung richten sich an qualifiziertes, mit der Überholung und Aufstellung betrautes Personal. Die Aufstellung und Überholung durch anderes als Fachpersonal kann zu Schäden am Gerät führen und/oder den Operator verletzen.

DIE NICHTBEACHTUNG DER VORSCHRIFTEN FÜR DIE AUFSTELLUNG BZW. EINE FALSCH AUFSTELLUNG KANN ZUM VERFALL DER GARANTIE FÜHREN.

2-4 BESTIMMUNGEN UND NORMEN

Wichtig!

Die technischen Systeme und Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert werden, das zur Ausstellung von Konformitätsbescheinigungen gemäß den geltenden Bestimmungen berechtigt ist.

2-5 GEBÄUDE UND ARBEITSPLÄTZE

• Alle am Ort der Aufstellung geltenden Gesetze, Bestimmungen und Richtlinien müssen beachtet werden, z.B. in den folgenden Bereichen:

- ausreichende Beleuchtung der Arbeitsplätze,
- Sicherheit am Arbeitsplatz, Unfallverhütung,

- vorgeschriebene Symbole und Hinweise.
- Hygiene,
- Baustelle und Trennung der Wege aus hygienischen Gründen,
- Brandschutz,
- geringe Luftverschmutzung.

2-6 SICHERHEITSSYSTEM

• Alle am Ort der Aufstellung geltenden Gesetze, Bestimmungen und Richtlinien müssen angewendet werden, z.B. in den folgenden Bereichen:

- Elektrik,
- Abfallbeseitigung.

2-7 GEFAHREN AM ARBEITSPLATZ

2-7-1 Brandfall

Vorhänge, Lappen, Schneidbretter oder sonstige Gegenstände aus Holz müssen von Hitzequellen und Brennern ferngehalten werden. Gleiches gilt für Behälter, die Alkohol, Lösemittel oder entzündliche Reinigungsmittel, etc. enthalten: in Küchen besteht eine hohe Brandgefahr.

Kein Wasser benutzen, um einen Kurzschlussbrand zu löschen: nach dem der Strom ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist, geeignetes Brandlöschgerät oder einen Feuerlöscher verwenden.

2-7-2 Unfälle

Die Unfallgefahr für Personen (Verbrennungen, Stürze) ist ebenfalls sehr hoch: Öl- oder Fetttropfen auf dem Boden sofort reinigen.

Den Deckel sorgfältig schließen und sicherstellen, dass das Schließen nicht behindert wird und nicht verklemmt.

Auf heiße Oberflächen achten.

2-7-3 Strom

Nachfolgend einige Hinweise zur elektrischen Anlage und Verhaltensweisen:

- elektrische Anlage: Inbetriebnahme und Wartung müssen von qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit den geltenden Sicherheitsnormen ausgeführt werden. Hauptschalter und Stecker müssen im Bedarfsfall leicht zugänglich sein. Drähte, Stecker und Dosen müssen immer in einwandfreiem Zustand sein.
- Verhaltensweisen: vor dem Reinigen oder sonstigen Operationen am Gerät den Netzstecker ziehen.

Warnung!

Den Netzstecker nicht an der Kabelschnur, sondern am Stecker selbst ziehen.

Wenn die Schnur beschädigt ist, nicht mit Isolierklebeband oder ähnlichen Produkten reparieren. Von Fachpersonal reparieren lassen.

2-7-4 Arbeit unter sicheren Bedingungen

Risiken beim Betrieb des Geräts durch unsachgemäße oder unangebrachte Bedienung nicht zu kennen oder zu unterschätzen, stellt eine Gefahrenquelle dar. Sachgerechte tagtägliche Betriebsgewohnheiten sind wichtig.

- Lernen Sie, die verschiedenen Geräte richtig zu bedienen, indem Sie sie selbst installieren. Nach der Arbeit mit den Geräten prüfen, ob sie ausgeschaltet sind und den Netzstecker ziehen.
- Keine entzündlichen Substanzen zum Reinigen verwenden, keine Tanks mit solchen Substanzen in der Nähe der Geräte belassen.

DAS GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR EINEN GEWERBLICHEN EINSATZ VORGESEHEN UND DARF NUR VON GESCHULTEM PERSONAL BEDIENT WERDEN.

Warnhinweise auf dem Gerät



HEISSE OBERFLÄCHEN



STROMSCHLAGEGEFAHR

**ACHTUNG!!**

Der elektrische Anschluss muss von einer erfahrenen, zugelassenen Fachkraft ausgeführt werden (siehe die im Land der Aufstellung geltenden Normen und gesetzlichen Bestimmungen).

Wenn ein Adapter für den Stecker eingesetzt wird, sind die elektrischen Daten zu überprüfen, sie dürfen für den Adapter nicht unterhalb der Werte für die Maschine liegen.

Keine Mehrfachstecker verwenden.

Der Wechselstrom (AC) am Eingang der Maschine muss die folgenden Bedingungen erfüllen:

- maximale Spannungsschwankung: $\pm 5\%$
- maximale Frequenzschwankung: $\pm 1\%$ im Dauerbetrieb, kurzzeitig $\pm 2\%$.

VORSICHT: die elektrische Anlage muss die gesetzlichen Bestimmungen und Normen (in Bezug auf Konstruktion, Herstellung und Wartung) im Land der Benutzung des Geräts einhalten.

- Überprüfen, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild und dem Netzkabelkennzeichnung angegebenen Gerätespannung übereinstimmt.
- Für die Stromversorgung der Maschine ist ein Schutz gegen Spannungsspitzen (Kurzschlüsse und zu starker Strom) durch Sicherungen und Wärmereleis ausreichenden Kalibers in Bezug auf den Ort der Aufstellung und die Besonderheit der Maschine Vorschrift.

VORSICHT: Zum Schutz vor Berührung (abhängig von ihrer Versorgungsart und des Anschlusses der offenen stromführenden Teile an den äquipotentiellen Schutzkreis), siehe Abschnitt 6-3-3 der Norm EN 60204-1 (IEC 60204-1). Sie können auch Schutzvorrichtungen verwenden, die eine automatische Stromabschaltung bei Isolierfehlern über TN- oder TT-Anlagen ermöglichen. Sie können in einem IT-System auch eine Dauerisolation oder ein Kontrollgerät für Differenziale zur automatischen Stromabschaltung einsetzen. Die Bedingungen aus IEC 60364-4-41, 413.1 müssen auf diesen Schutz angewendet werden.

Beispiel: in einem TT-System muss vor der Stromversorgung über ein passendes Sperrventil (d.h. 30 mA) ein Fehlerstromschutzschalter an der Erdung installiert werden, und zwar an der Stelle, an der die Maschine aufgestellt werden soll.

VORSICHT: Die Nichtbeachtung dieser Hinweise birgt für den Kunden das Risiko von Pannen an der Maschine und/oder Unfällen durch direkte oder indirekte Berührung.



Die Erdung durch einen grünen Leiter ist Pflicht.

2-8-1 Stromversorgungskabel

Wenn das Stromversorgungskabel ausgetauscht werden muss, einen TKD-Mitarbeiter rufen und das Kabel durch Originalersatzteile ersetzen; nur der Hersteller des Geräts darf Ersatzteile liefern und Bauteile aus- und wieder einbauen, entweder direkt oder über zugelassene Serviceagenturen.

Wichtig!

Reparatur und Wartung müssen von einer vom Hersteller zugelassenen Fachkraft ausgeführt werden.

2-8-2 Schutzschalter

Immer einen Hauptschutzschalter mit elektromagnetischem Stromunterbrecher vor dem Gerät installieren, um es von der restlichen Anlage zu isolieren. Die Öffnungsdistanz des Kontakts und der maximale Leckstrom müssen den geltenden Bestimmungen entsprechen.

2-8-3 Äquipotentieller Knoten und Erdanschluss

Das Gerät an eine geerdete Steckdose anschließen.

3 – SICHERHEIT, BETRIEB

Vor dem Einschalten des Geräts das vorliegende Handbuch aufmerksam lesen. Die darin enthaltenen Vorschriften und Informationen sind unabdingbar für einen ordnungsgemäßen, optimalen Betrieb des Ofens. Falls benötigt, erhalten Sie nähere Auskünfte zu den technischen Daten und Kochleistungen direkt bei Ihrem Einzelhändler.

JEDER VORGESEHENE BEDIENER DER ANLAGE MUSS ZUVOR AUF DEN ORDNUNGSGEMÄSSEN, SICHEREN BETRIEB GESCHULT WERDEN.

3.1 SICHERHEIT DES BENUTZERS

Vor jeder Benutzung ist der Benutzer für die Kontrolle des allgemeinen Zustands und die Sauberkeit der Maschine zuständig. Er hat sie weiterhin auszuschalten oder nicht zu benutzen, wenn er Schmutz, Schäden oder Fehlteile feststellt.

- Das Gerät ist für einen gewerblichen, nicht für den Hausgebrauch vorgesehen und muss von auf seinen Gebrauch geschultem Personal bedient werden.
- Das Gerät ist zum direkten Kochen von Nahrung bestimmt. Jeder sonstige Gebrauch ist unsachgemäß.
- Die Kochplatten sind fest, aber nicht unzerstörbar, sie können beschädigt werden, wenn ein harter oder scharfer Gegenstand

mit einer gewissen Kraft auf die Oberfläche stößt. Bei Brüchen, Fehlern oder Rissen, NICHT MEHR BENUTZEN und den TKD einschalten.

- Das Gerät nicht benutzen, wenn Lebensmittel in Töpfen, Pfannen, Utensilien aus Metall oder auf Platten gekocht werden sollen.
- Das Gerät ist zum Kochen von Nahrung bestimmt: keine metallischen Gegenstände während des Garens in den Ofen stellen.
- Das Gerät regelmäßig reinigen (nach jeder Benutzung) und Nahrungsmittelreste entfernen. Wird dies unterlassen, können die Oberflächen beschädigt und dadurch die Lebensdauer eingeschränkt werden und Gefahrensituationen entstehen.
- Regelmäßig (einmal jährlich) eine allgemeine Inspektion der Maschine vornehmen. Dazu empfehlen wir den Abschluss eines Wartungsvertrags für die Maschine.

NIE mit etwas anderem als dem Finger auf die Tasten des Bedienfelds drücken.

Nie die Hände oder Gegenstände auflegen, außerhalb der Reichweite von Kindern halten.

Wichtig!

Das Gerät besitzt eine Luftkühlung (hinten und seitlich). Die Lufteinlässe und Auslässe befinden sich seitlich am Gerät und dürfen auf keinen Fall von Gegenständen oder Gewebe verstopft werden. Bei Nichtbeachtung kann das Gerät überhitzen und beschädigt werden.


Siehe  5 zu den Mindestabständen.

WICHTIG:

- Während des Betriebs auf heiße Oberflächen achten.
- Keine Gegenstände auf die Luftablassrohre auf der Oberseite des Geräts legen.
Siehe Zeichnung  3



Warnung!

Die Kochplatten bleiben heiß. Auch nach dem Abstellen des Geräts.  3

HINWEISE ZU MIKROWELLEN

Wenn Sie das Auftreten von Rauch feststellen, das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, die Tür des Ofens geschlossen halten, um etwaige Flammen zu ersticken.

WICHTIG – WENN DECKEL ODER SCHEIBE BESCHÄDIGT SIND, DARF DAS GERÄT NICHT BENUTZT WERDEN, BEVOR EIN ZUGELASSENER WARTUNGSTECHNIKER SIE REPARIERT HAT.


WARNUNG – ES IST FÜR NICHT-FACHPERSONAL GEFÄHRLICH REPARATUREN UNTER ABNAHME DES SCHUTZBLECHS GEGEN MIKROWELLEN VORZUNEHMEN.

VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR VERMEIDUNG EINER ETWAIGEN EXPOSITION GEGENÜBER MIKROWELLEN:

- Nicht versuchen, das Gerät mit offenem Deckel zu bedienen; dies kann zur gefährlichen Exposition gegenüber Mikrowellen führen. Es ist wichtig, die Sicherheitsvorrichtungen nicht zu ändern oder zu übersteuern.
- Keine Gegenstände ins Innere des Deckels legen.
- Das Gerät nicht bedienen, wenn es beschädigt ist. Es ist besonders wichtig, dass der Deckel richtig geschlossen und die Scheibe nicht beschädigt ist.

Nur qualifiziertes Wartungspersonal darf das Gerät einstellen oder reparieren.

3-2 Betriebshinweise

Warnung: Das Gerät ist mit einem automatischen Schließ- und Öffnungssystem für den Deckel ausgestattet. Der obere Heizbereich passt sich weiterhin automatisch an die Höhe der Lebensmittel an (maximal 3 Zoll = ca. 7,5 Zentimeter). Sicherstellen, dass die Bewegung nie gestört wird.  4

Wichtig: Vor dem Einsatz des Geräts sicherstellen, dass es korrekt aufgestellt und zusammengebaut ist (alle beweglichen Teile sind am richtigen Ort angebracht), ordnungsgemäß gereinigt und an die Stromversorgung angeschlossen ist.

INBETRIEBNAHME: 7a


Das Gerät durch Druck auf die Ein-/Austaste einschalten.

Siehe Abbildung




Das Gerät beginnt sich aufzuwärmen und zeigt zwei gestrichelte Linien, siehe .

Während dieser Zeit (circa 20 Minuten), ist das Gerät nicht einsatzbereit, d.h. der Deckel kann nicht automatisch geschlossen gehalten werden.


Sobald der Ofen vorgeheizt ist, erscheint die Anzeige P1 auf dem Display (siehe  6b), das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

BETRIEBSART

Warnung:

Das Gerät weist 4 vorprogrammierte Tasten auf. Sicherstellen, dass Sie das richtige Kochprogramm verwenden. Den gewünschten Zyklus durch Druck auf eine der vier Programmtasten wählen (siehe  7c).

Der gewählte Zyklus wird auf dem Display angezeigt, die entsprechende Lampe unter der gedrückten Taste leuchtet.

Die Lebensmittel auf die Scheibe stellen und sicherstellen, dass die gesamte Nahrung sich tatsächlich unter der oberen Heizplatte befindet.  8

Wichtig!

Die Scheibe und die obere Heizplatte heizen sich auch bei geöffnetem Deckel weiter auf. Deshalb sollten Sie vor und nach dem Kochzyklus keine Lebensmittel länger auf der Scheibe lassen (Gefahr des Überkochens).


Den Deckel komplett schließen und den Griff drehen, bis das automatische Schließsystem auslöst.

Das Gerät startet das gewählte Programm und zeigt die Anzahl der verbleibenden Minuten und Sekunden an.  6d

Wichtig!

Während dieser Zeit können Sie nicht:

- den Deckel öffnen
- das Programm wechseln

Die einzige Möglichkeit, den Kochzyklus zu unterbrechen und den Deckel zu öffnen ist das Ausschalten des Geräts über die On/Off-Taste.  7a

Das Gerät kann dann wie vorstehend beschrieben neu gestartet werden.

Ein akustisches Signal zeigt das Ende des Kochzyklus an, der Deckel öffnet automatisch.

Warnung: Beim Öffnen des Deckels zurücktreten und die Bewegung nicht stören. Die Nahrungsmittel mit einem Schaber entnehmen.

Warnung:

Die Scheibe und obere Heizplatte sind heiß; Verbrennungsgefahr.



Wichtig!

Die Scheibe und die obere Heizplatte heizen sich auch bei geöffnetem Deckel weiter auf. Deshalb sollten Sie vor und nach dem Kochzyklus keine Lebensmittel länger auf der Scheibe lassen (Gefahr des Überkochens).

STANDBY 6c

Standby ist eine Energiesparfunktion. Nach 15 Minuten Nichtgebrauch geht das Gerät in Standby. In diesem Betriebszustand blinken die 4 Programmtasten. Um den Standby zu verlassen, eine der Programmtasten (P1 bis P4) drücken. Das Gerät ist nach dem Vorwärmen wieder einsatzbereit.

Das Gerät ist mit einem Leistungsregelsystem ausgestattet, das unabhängig vom Umfeld für ein konstantes Leistungsniveau sorgt. Aus diesem Grund kann das Gerät vorübergehend während des Garens in den Vorwärmbetrieb übergehen.

AUSSCHALTEN

Das Gerät kann über die On/Off-Taste während des Garens ausgeschaltet werden. Das Kühlgebläse des Geräts läuft während einer Dauer von circa 5 Minuten weiter. Aus diesem Grund sollte in dieser Zeit nicht der Netzstecker gezogen werden.

4 - Reinigung, Hygiene

Wichtig!

Die Reinigungsanweisungen streng befolgen, um die Lebensdauer und den einwandfreien Betrieb des Geräts zu garantieren.

Wenn Sie gewisse Hilfsmittel zum Reinigen benutzen oder von der empfohlenen Reinigung abweichen, kann das Gerät beschädigt und eine Gefahrensituation entstehen.

Wichtig!

Das Gerät und seine Einzelteile sind mit Ausnahme der vorderen oberen Abdeckung nicht spülmaschinenfest.

Wichtig!

Vor dem Reinigen des Geräts den Netzstecker ziehen und sicherstellen, dass alle Bestandteile des Geräts abgekühlt sind. Das Gerät darf nicht mit einem Druckreiniger gereinigt werden.

Vor der Verwendung eines Reinigungsmittels aufmerksam die beiliegende Gebrauchsanleitung und Sicherheitshinweise lesen.

4-1 VORGEHENSWEISE BEI DER REINIGUNG

Jegliche Spuren von Schmutz, Fett oder Nahrung auf der Scheibe und der oberen Heizplatte nach jedem Kochvorgang entfernen.

- SCHEIBE: einen (mitgelieferten) Kratzer mit Rasierklinge und eine Papierserviette benutzen  9a
- OBERE Heizplatte: den (mitgelieferten) gewellten Kratzer und eine Papierserviette benutzen  9b

Geeignete Schutzausrüstungen verwenden.

Sicherstellen, dass das Reinigungsmittel für alle Werkstoffe des Geräts geeignet ist.

Wichtig!

- Keine chlorhaltigen Produkte (Chlorwasser, Salzsäure, usw.) zum Reinigen von Stahl oder Aluminium verwenden, selbst unverdünnt nicht.
- Keine korrosiven Mittel zum Reinigen des Unterteils des Geräts oder der Aufstellfläche verwenden (z.B.: Chlorwasserstoffsäure).

Wichtig!

Die Sauberkeit des Geräts hängt stark von der Einsatzhäufigkeit, der Art der aufgewärmten Sandwichs und weiteren Faktoren ab. Der Benutzer ist für die Sauberkeit des Geräts verantwortlich.


Wichtig!

Nicht die Rasierklinge, ein metallisches Hilfsmittel oder einen Scheuerlappen für die obere Heizplatte benutzen, ihre Beschichtung wird ansonsten in Mitleidenschaft gezogen.

Wichtig!

Die Oberflächen regelmäßig reinigen, um ein Anhaften des Sandwichs, einen zusätzlichen Reinigungsaufwand und eine Beschädigung des Ofens (durch Kohleablagerungen) zu vermeiden.

4-2 REINIGUNG NACH JEDEM EINSATZ (ZUM BEISPIEL AM ENDE DES ARBEITSTAGS)

DEN NETZSTECKER DES GERÄTS ZIEHEN UND SICHERSTELLEN, DASS ES AUSREICHEND ABGEKÜHLT IST, UM ES MIT BLOSSEN HÄNDEN ANFASSEN ZU KÖNNEN;  1(G)
DAMPFABLASSKAMMER

Das vordere Schutzblech abnehmen (zwei angeschraubte Knöpfe), die Dampfaustritte reinigen und Fettkrusten mit einem in Reinigungsmittel getauchten Lappen / Schwamm entfernen, abspülen und mit einem trockenen, sauberen Lappen abtrocknen. Das vordere Schutzblech kann jetzt in den Geschirrspüler gestellt werden.

Wichtig!

Vor dem Wiedereinsetzen der Abdeckung auf einwandfreie Sauberkeit kontrollieren.

Wichtig!

Vor dem Einsatz des Geräts sicherstellen, dass das vordere Schutzblech eingesetzt ist und das Gitter nicht blockiert wird (durch Lappen-, Schwamm- oder Papierreste).

OBERE HEIZPLATTE und AUSSENFLÄCHEN


- Die Platte reinigen, dazu zuerst den (mitgelieferten) gewellten Kratzer benutzen, sodann eine in Reinigungsmittel getauchte Papierserviette; abspülen und mit einem sauberen, trockenen Lappen trocknen.

Wichtig!

Nicht die Rasierklinge, ein metallisches Hilfsmittel oder einen Scheuerlappen für die Platte benutzen, ihre Beschichtung wird ansonsten in Mitleidenschaft gezogen.

- Die Außenseite des Ofens mit einer in Spezialreinigungsmittel für Stahl getauchten Papierserviette reinigen; mit einem trockenen, sauberen Lappen abtrocknen.
- Die Dampfaustritte mit einem in Reinigungsmittel getauchten Lappen / Schwamm entfernen, abspülen und mit einem trockenen, sauberen Lappen abtrocknen.

GARKAMMER 1(K)

- Die Abdeckung mit der Hand nach unten halten und die obere Heizplatte durch Druck auf die Taste entriegeln (siehe Abbildung).  1(H)

- Die Abdeckung vorsichtig öffnen und darauf achten, dass die obere Heizplatte tatsächlich die Garkammer verlässt (in End-

stellung liegt die obere Heizplatte auf der Scheibe).

- Die Garkammer und die Fächer der oberen Heizplatte sowie der Säule mit einer in Spezialreinigungsmittel für Stahl getauchten Papierserviette reinigen; abspülen und mit einem trockenen, sauberen Lappen abtrocknen.

Wichtig!

Die obere Heizplatte nie in eine Flüssigkeit tauchen.

- Die Position der oberen Heizplatte kontrollieren. Das Symbol VORNE ermöglicht das Verschieben und Heben der oberen Heizplatte durch Schieben der Säule im inneren der zentralen Führung, bis der Sperrmechanismus auslöst (es ist ein Klick zu hören).
- Die obere Heizplatte heben und senken, um das einwandfreie Funktionieren zu prüfen.

GLASSCHEIBE und UM DIE PLATTE HERUM

- Die Scheibe des Ofens mit einem (mitgelieferten) Kratzer mit Rasierklinge und einer in ein Reinigungsmittel für Glas getauchten Papierserviette reinigen; mit einem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

Warnung:

Darauf achten, die Silikoneinfassung der Scheibe nicht mit der Rasierklinge zu beschädigen.

AUSSENFLÄCHEN / Griff

- Alle Oberflächen täglich reinigen; der Schmutz ist sofort nach der Entstehung leicht zu entfernen. Keine Stahlwolle, Scheuerpulver oder chemische Mittel wie Hypochlorit (Bleichmittel), Salzsäure (Chlorwasserstoffsäure) oder sonstige Säuren zum Reinigen dieser Oberflächen benutzen; sie können Stahl und Aluminium schnell und dauerhaft korrodieren. Diese Mittel auch nicht in der näheren Umgebung der Maschine verwenden, ihre Dämpfe haben die gleiche Wirkung.
- Das Gerät nicht direkt einem Wasserstrahl oder einem Druckreiniger aussetzen.
- Wenn sich Schmutz, Fett oder Nahrungsmittelrückstände angesetzt haben, einen Lappen/Schwamm zum Reinigen matt glänzender Oberflächen benutzen und regelmäßig abspülen: kreisförmige Bewegungen und Schmutzpartikel auf dem Lappen / Schwamm können matt glänzende Stahlflächen beschädigen.
- Auf die Rück- und Seitenwände des Geräts achten, damit kein Wasser über die Öffnungen ins Innere eindringen kann.

Zum Zeitpunkt der Reinigung darauf achten, das Etikett des Kontrollbildschirms nicht zu beschädigen oder abzuziehen.

5 – KURZANLEITUNG FÜR STÖRUNGEN

Selbst bei ordnungsgemäßer Bedienung des Geräts kann es zu Störungen kommen. Die folgende Tabelle führt verschiedene Situationen auf, denen Sie gegenüber stehen können.

AUFGETRETENES PROBLEM	WAS IST ZU TUN?	BEI ANHALTENDER STÖRUNG
Die Lampe der Ein-/Austaste der Maschine geht nicht an.	Kontrollieren, dass das Gerät tatsächlich an eine Steckdose angeschlossen ist und/oder der Schutzschalter an ist.	Technischen Kundendienst einschalten
Der Deckel bleibt während des Betriebs des Geräts nicht geschlossen.	Prüfen, ob der Griff der Maschine und ähnliche Bauteile gereinigt sind.	Technischen Kundendienst einschalten
Die Maschine schaltet unvermittelt ab.	Technischen Kundendienst einschalten	
Der Bildschirm zeigt „-->“ an	Die Maschine befindet sich in der Vorwärm- oder der Abkühlphase. Etwas länger warten.	Technischen Kundendienst einschalten
Keine Anzeige auf dem Display, aber alle Tasten blinken.	Die Maschine befindet sich in Standby; der Betriebszustand kann über den Druck auf eine beliebige Programmtaste verlassen werden.	Technischen Kundendienst einschalten
Das Display zeigt „Err1“ an.	Technischen Kundendienst einschalten	
Das Display zeigt „Err2“ an.	Technischen Kundendienst einschalten	
In allen Fällen den Netzstecker der Maschine ziehen und den Technischen Kundendienst einschalten, sobald die Maschine nicht mehr wie in den vorstehenden Ausführungen beschrieben läuft.		

Wichtig: Die Wartung darf nur von ausgebildetem, zugelassenem Fachpersonal durchgeführt werden.

6 – WARTUNG



Die Wartung darf nur von ausgebildetem, zugelassenem Fachpersonal durchgeführt werden.

Warnung

Schäden durch Fahrlässigkeit oder Nichtbeachtung der Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen, durch falsche Anschlüsse oder ungenehmigte Umbauten führen zum Verfall jeglicher Garantie und entbinden den Hersteller von seiner Haftung.

Fehlerhafte Bauteile müssen durch Originalersatzteile ersetzt werden: nur der Hersteller des Geräts darf Ersatzteile liefern und Bauteile aus- und wieder einbauen, entweder direkt oder über zugelassene Serviceagenturen.

Es wird zu einer regelmäßigen Kontrolle des Geräts durch einen Wartungstechniker geraten, damit die Maschine konstant leistungsfähig und unter optimalen Sicherheitsbedingungen arbeitet. Dazu können Wartungsverträge mit spezialisierten Unternehmen abgeschlossen werden, um die folgenden Tätigkeiten zu gewährleisten:

- Wartung der Systeme,
- regelmäßige Inspektion der Geräte,
- Instandsetzungsarbeiten.

ADRESSE FÜR KUNDENDIENST UND WARTUNG

Sie sollten sich vorrangig an den Verkäufer Ihres Geräts wenden.

- Der Hersteller behält sich das Recht vor, seine Produkte ohne Vorankündigung zu ändern.

7 - Übereinstimmung mit Vorschriften

Konstruktion und Herstellung des Geräts entsprechen:

Für den nordamerikanischen Raum

SICHERHEIT:


- UL 197 Elektrische Küchengeräte
- UL 923 Mikrowellen
- CSA C22.2 109 Elektrische Küchengeräte
- CSA C22.2 150 Mikrowellen

SANITÄRE AUSSTATTUNG:

- NSF 4 Kochgeräte allgemein
- NSF 51 Gerät

INNERHALB DER EU

- der EU-Richtlinie für Maschinen 2006/42,
- der EU-Richtlinie EMV 2004/108,
- der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG,
- der Richtlinie zum Recycling von Elektrogeräten 2002/95/EG,
- der Richtlinie zur Behandlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten 2002/96/EG,

Das Symbol «  » auf dem Produkt weist darauf hin, dass es nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden kann. Es muss vielmehr an eine Recyclingstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte verbracht werden. Die vorschriftsmäßige Entsorgung des Produkts verhindert etwaige negative Folgen für Umwelt und Mensch. Im gegenteiligen Fall kann eine Falschbehandlung des Produkts die vorstehend erwähnten Probleme hervorrufen. Für nähere Hinweise zur Wiederverwertung des Produkts, nehmen Sie bitte Kontakt zu Ihrem Vertragshändler, Kundendienst oder zuständigen Entsorgungsunternehmen auf.

- der Richtlinie über Abfälle 2006/12/EG,

Die Maschine wurde so entworfen, dass möglichst wenig und möglichst ungefährliche Verschmutzungen und Abfälle entstehen. Die Recyclingbestimmungen weitest möglich einhalten.

- der Richtlinie „Verpackungen und Verpackungsabfälle“ 94/62/EU

Die Maschine wurde so entworfen, dass möglichst wenig und möglichst ungefährliche Verschmutzungen und Abfälle entstehen. Stellen Sie sicher, dass die verschiedenen Bestandteile der Verpackung in die entsprechenden Recyclingstellen gelangen.

- EN 60335-1
- EN 60335-2 -38
- EN 60335-2 -90

Die Einhaltung dieser Richtlinien wird bestätigt durch:

- die auf der Maschine angebrachte CE-Kennzeichnung,
- die entsprechende EG-Konformitätserklärung, die dem Garantieschein beigelegt ist,
- die vorliegende Bedienungsanleitung, die dem Bedienpersonal zu übergeben ist.

Geräuschdaten:

- Der nach dem Test-Code EN ISO 3743.1-EN ISO 3744 gemessene Schalldruckpegel beträgt <70 dBA.

Schutzart gemäß EU-Norm 60529-2000:

- elektrische Steuerungen IP55,
- Gesamtmaschine IP44.

Integrierte Sicherheitsvorrichtungen:

Die Maschine wurde unter Einhaltung der sie betreffenden vorstehenden Vorschriften und Normen entwickelt und hergestellt.

Der Bediener ist zuvor mit der Verwendung der Maschine vertraut zu machen und muss über eventuelle Restrisiken aufgeklärt werden.

Nahrungsmittelhygiene:

Die Maschine besteht aus Werkstoffen, die den folgenden Bestimmungen und Normen entsprechen:

- EN-Norm 601-2004: mit Nahrungsmitteln in Berührung kommende Aluminiumgusslegierungen
- Richtlinie EN 1672-2: Hygienebestimmungen

Die Oberflächen der Zonen, die in Kontakt mit den Nahrungsmitteln kommen, sind glatt und leicht zu reinigen. Für die Lebensmittelhygiene zugelassene Reinigungsmittel unter Beachtung ihrer Bedienungsanleitung benutzen.

Wichtig!

Vorgeschriebene Lizenzen und Befähigungen (Machbarkeitsstudien, Baugenehmigungen, usw.) müssen zuvor beantragt und bewilligt werden.

Wichtig!

Elektrische Anschlüsse haben entsprechend den örtlichen Bestimmungen zu erfolgen.

Wichtig!

Der Hersteller haftet nicht im Fall von unsachgemäßen Aufstellungen und Nutzungen oder Nichtübereinstimmungen mit gesetzlichen Bestimmungen. Ein solcher Fall führt weiterhin zum Verfall der Garantie.



Indice

1 Introduzione – informazioni generali	1	5 Localizzazione guasti	8
2 Installazione	3	6 Manutenzione	8
3 Uso, sicurezza	5	7 Conformità ai regolamenti	9
4 Pulizia, igiene	7		

1 – INTRODUZIONE -

1-1 Informazioni generali

installare e mettere in funzione l'apparecchio.

Il Manuale Utente contiene informazioni utili per l'utilizzatore sul corretto e sicuro funzionamento dell'apparecchio ed è stato progettato per facilitare l'utilizzo dell'apparecchio stesso (di seguito denominato «macchina» o «apparecchio»). Ciò che segue non è da intendersi come un elenco di avvertimenti e di limitazioni ma come una serie di istruzioni volte a migliorare i servizi forniti dall'apparecchio e in particolare ad impedire lesioni o danni alle attrezzature che potrebbero derivare da un uso e da una gestione errati. È importante che tutti gli addetti al trasporto, all'installazione, alla messa in servizio, all'utilizzo, alla manutenzione, alla riparazione o alla demolizione dell'apparecchio consultino il presente manuale e lo leggano attentamente prima di eseguire le varie operazioni al fine di evitare manipolazioni errate o inadeguate suscettibili di causare danni all'apparecchio o di compromettere la sicurezza delle persone.

ATTENZIONE: L'errata installazione, regolazione, modifica, riparazione e manutenzione possono causare danni, lesioni o la morte. Leggere attentamente le istruzioni di installazione, funzionamento e manutenzione prima di installare o riparare l'apparecchio.

È importante che il Manuale sia sempre a disposizione dell'operatore e, per questo, deve essere conservato nello stesso luogo di utilizzo dell'apparecchio, pronto per la consultazione in caso di dubbio o di bisogno. Se, dopo la lettura del Manuale, persistessero dei dubbi relativi alle modalità di utilizzo dell'apparecchio, non esitare a contattare il Produttore o un Centro di Assistenza Post-Vendita autorizzato che provvederanno a garantire un servizio rapido ed accurato per migliorare il funzionamento dell'apparecchio ed ottimizzarne l'efficienza.

Per tutta la durata di funzionamento dell'apparecchio devono essere osservate le norme in materia di sicurezza, igiene e tutela dell'ambiente in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene installato. L'utilizzatore è pertanto responsabile di garantire che l'apparecchio sia messo in funzione e utilizzato unicamente nelle condizioni ottimali per la sicurezza di persone, animali e cose. Leggere attentamente tutti i capitoli di questo manuale prima di *et les biens*.

PER LA VOSTRA SICUREZZA

Non conservare o utilizzare benzina o altri vapori o liquidi infiammabili in prossimità di questo o di qualsiasi altro apparecchio.

Electrolux Professional si riserva il diritto di modificare i dati tecnici e le caratteristiche estetiche del prodotto senza alcun preavviso. Eventuali modifiche apportate al prodotto non conferiscono all'acquirente il diritto di ricevere parti aggiuntive o sostitutive dell'apparecchio precedentemente venduto.

1-2 PRECAUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente il presente manuale perché contiene informazioni importanti circa l'installazione, l'uso e la manutenzione sicuri.

Installare o posizionare il presente apparecchio solo conformemente alle istruzioni di installazione fornite.

- I termini di seguito riportati indicano condizioni potenzialmente pericolose per l'operatore, gli addetti alla manutenzione o per l'apparecchio stesso.
- Pericolo! Indica la presenza di un pericolo immediato suscettibile di causare lesioni o la morte.
- Attenzione! Indica un potenziale rischio di lesioni o morte a seguito dell'uso inappropriato dell'apparecchio.
- 0 Importante. Indica delle informazioni che devono essere perfettamente comprese ma senza la presenza di alcun pericolo.
- Tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili.

Attenzione! Pericolo di incendio.

Per la vostra sicurezza, non conservare benzina o altri liquidi infiammabili o materiali gassosi in prossimità di questo o di altri apparecchi. Mantenere pulita e libera da combustibili l'area intorno all'apparecchio. Non usare l'apparecchio in ambienti esplosivi.



Avvertenza!

Installare l'apparecchio solo in un luogo ben ventilato. Una ventilazione inadeguata può causare asfissia. Non ostruire il sistema di ventilazione del luogo di installazione dell'apparecchio. Non ostruire le aperture di aerazione presenti sui lati e sul retro dell'apparecchio.



Importante!

L'installazione e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguiti unicamente da personale esperto autorizzato dal produttore. Installare l'apparecchio in un luogo adeguatamente illuminato.

- Collocare i numeri di telefono di emergenza in posizione visibile.
- Per ottenere assistenza contattare un centro di assistenza autorizzato. Richiedere unicamente pezzi di ricambio originali.
- Il presente apparecchio è destinato alla cottura di alimenti e per un uso industriale. Qualsiasi altro uso sarà considerato improprio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da handicappati o bambini ma solo da operatori responsabili e qualificati. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento.
- Disconnettere l'apparecchio dalla presa di alimentazione in caso di guasto o di funzionamento difettoso.
- Per la pulizia dell'apparecchio non usare (anche se diluiti) prodotti contenenti cloro (ipoclorito di sodio, acido cloridrico o acido muriatico, etc.). Non usare strumenti metallici per pulire le parti in acciaio (spazzole in metallo o spugne abrasive).
- Evitare che sporco, unto, cibo o altri residui si depositino sull'apparecchio.
- Non lavare l'apparecchio direttamente sotto il getto dell'acqua corrente.

La mancata osservanza delle precedenti istruzioni può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

La mancata osservanza delle precedenti istruzioni annulla la garanzia.

ATTENZIONE

ISTRUZIONI PER ELIMINARE IL RISCHIO DI BRUCIATURE, SCARICHE ELETTRICHE, INCENDI, FERITE ALLE PERSONE O ESPOSIZIONE ECCESSIVA ALLE MICROONDE:

- 1) Non utilizzare l'apparecchio a vuoto.
- 2) Leggere ed osservare le specifiche «PRECAUZIONI PER EVITARE POSSIBILI ESPOSIZIONI A QUANTITÀ ECCESSIVE DI MICROONDE» contenute nel capitolo 3-1.
- 3) L'apparecchio deve essere collegato alla presa di messa a terra. Collegare unicamente a una presa di messa a terra adeguata. Leggere le «ISTRUZIONI DI MESSA A TERRA» contenute nel paragrafo 2-8.
- 5) Alcuni prodotti come uova intere e contenitori sigillati - ad esempio barattoli di vetro sigillati - potrebbero esplodere ed essere quindi inadatti ad essere riscaldati in questo apparecchio.
- 6) Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso per il quale è destinato, come indicato nel presente manuale. Non utilizzare sostanze chimiche corrosive o vapori all'interno dell'apparecchio. Questo tipo di apparecchio è specificamente progettato per riscaldare e cuocere gli ALIMENTI. Non è indicato per l'uso in laboratorio.
- 7) Come tutti gli apparecchi professionali, non può essere usato dei bambini.
- 8) Non mettere in funzione l'apparecchio se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati, se non funziona correttamente o se è stato danneggiato o fatto cadere.
- 9) Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite unicamente da personale qualificato. Contattare il centro di assistenza autorizzato più vicino per la verifica, riparazione o la regolazione dell'apparecchio.
- 10) Non coprire o bloccare le aperture presenti sull'apparecchio.
- 11) Non conservare l'apparecchio all'aperto. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità dell'acqua - ad esempio, in prossimità di un lavello in una cucina, in un seminterrato umido, in prossimità di una piscina o in luoghi simili.
- 12) Non immergere in acqua l'apparecchio, la piastra riscaldante superiore, il cavo o la spina di alimentazione.
- 13) Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici riscaldate.
- 14) Non lasciare che il cavo di alimentazione sporga dal bordo di un tavolo o di un bancone.
- 16) Per ridurre i rischi di incendio nella cavità di riscaldamento:
 - I) Non far scuocere gli alimenti. NON inserire nell'apparecchio carta, plastica o altri materiali combustibili, attrezzi da cucina o altri articoli di qualsiasi altro materiale, ma UNICAMENTE ALIMENTI.
 - II) SE i materiali all'interno dell'apparecchio si incendiano, spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione.
 - III) Non lasciare oggetti sul vetro, non utilizzare la camera di cottura per riporre oggetti. Non lasciare prodotti in carta, attrezzi da cucina o alimenti nella cavità quando l'apparecchio non è in uso.
 - IV) Non inserire recipienti metallici o altri attrezzi da cucina.
 - V) Pulire regolarmente il vetro e la piastra riscaldante superiore.
- 18) L'altezza massima degli alimenti da cucinare non deve superare i 3 pollici.
- 19) Durante e dopo l'uso, l'apparecchio può presentare delle superfici calde; fare attenzione a toccare l'apparecchio (in particolare il coperchio e la piastra riscaldante, il vetro...).

CONSERVARE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER ULTERIORE CONSULTAZIONE DA PARTE DEI VARI OPERATORI
CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION FUTURE DES DIVERS OPERATEURS.

1-3 AMBIENTE

1-3-1 Imballaggio

I materiali da imballaggio rispettano l'ambiente e possono essere conservati senza rischi o smaltiti in uno speciale impianto di incenerimento dei rifiuti.

1-3-2 Uso

I nostri apparecchi garantiscono elevate prestazioni e grande efficienza. Per ridurre i consumi di energia non utilizzare l'apparecchio a vuoto o in condizioni che possano comprometterne l'efficienza.

1-3-3 Pulizia

Per ridurre le emissioni di inquinanti nell'ambiente, pulire l'apparecchio (esternamente e internamente quando necessario) con l'ausilio di prodotti biodegradabili per oltre il 90% (per maggiori informazioni consultare il capitolo 4).

1-3-4 Smaltimento



Non disperdere nell'ambiente.

I nostri apparecchi sono costruiti utilizzando più del 90% (di peso) di metalli riciclabili (acciaio inox, ferro, alluminio, lamiera zincata, rame, etc.).

Rendere l'apparecchio inutilizzabile eliminando il cavo di alimentazione e tutti i meccanismi di chiusura (se presenti) di scomparti e cavità per evitare che qualcuno vi rimanga intrappolato all'interno.

2 – INSTALLAZIONE

2 1 INGOMBRO E PESO (UNICAMENTE A SCOPO INFORMATIVO)

Vedere figura 2 5

2-2 RIMOZIONE DELL'IMBALLAGGIO

Importante!

Controllare immediatamente l'assenza di danni causati dal trasporto. Controllare l'imballaggio prima e dopo aver scaricato l'apparecchio.

- Il trasportatore è responsabile delle merci durante il trasporto e la consegna.
- In caso di danni visibili o occulti, sporgere reclamo al trasportatore. Specificare i danni o le mancanze sulla bolla di spedizione.
- Il conducente deve firmare la bolla di spedizione: il trasportatore può respingere il reclamo se la bolla di spedizione non è firmata

(il trasportatore può fornire il modulo necessario).

- In caso di danni occulti o di mancanze evidenti solo dopo la rimozione dell'imballaggio, chiedere al trasportatore di eseguire la verifica delle merci entro e non oltre 15 giorni dopo la consegna.

- Conservare tutti i documenti contenuti nell'imballaggio.

Rimuovere l'imballaggio e fare riferimento a quanto descritto nel capitolo 1-3-1.

Durante la rimozione dell'imballaggio e la manipolazione dell'apparecchio, controllare che l'apparecchio non subisca urti.

2- 3 POSIZIONAMENTO E SCHEMI

Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie solida, stabile e orizzontale.

INFORMAZIONI GENERALI

- Installare l'apparecchio su un bancone. Rimuovere i piedini e fissare l'apparecchio sulla superficie sigillandolo.
- Gli schemi di installazione indicano l'ingombro degli apparecchi e le posizioni dei collegamenti; vedi 5 2

- Lo schema di presentazione descrive e identifica ogni componente dell'apparecchio. Vedi 1

- A. Coperchio
- B. Maniglia
- C. Pannello comandi
- D. Piedino
- E. Aperture di ventilazione
- F. Coperchio superiore anteriore
- G. Evacuazione del vapore
- H. Piastra riscaldante superiore con sistema di chiusura
- I. Vetro
- J. Elettrocalamita
- K. Camera di cottura

- Gli apparecchi non sono destinati all'installazione a incasso. Vedere per gli spazi minimi richiesti.

- Mantenere una distanza adeguata tra l'apparecchio e qualsiasi parete combustibile.

- Lasciare spazio sufficiente tra l'apparecchio ed eventuali pareti laterali per permettere le operazioni di riparazione o di manutenzione e garantire un'adeguata ventilazione. 5

- Prima di iniziare ad usare l'apparecchio, controllare che sia perfettamente orizzontale con l'ausilio di una livella.

Importante!

Non ostruire in alcun modo le aperture di ventilazione dell'apparecchio

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare quanto segue:

- la compatibilità della spina alle norme in vigore nel paese in cui viene usato l'apparecchio
- che l'interruttore principale, la tensione di alimentazione e la frequenza di lavoro siano adeguate al carico dell'apparecchio indicato sulla targa delle caratteristiche dell'apparecchio
- Verificare che l'impianto elettrico sia conforme alle norme in vigore e controllare che i dispositivi di protezione e di sicurezza siano installati. La messa a terra dell'apparecchio deve essere conforme alle norme in vigore. Eseguire la connessione equipotenziale degli apparecchi laddove richiesto attraverso gli speciali morsetti contrassegnati dal simbolo: ??
- verificare che i dati di targa siano compatibili con la tensione e la frequenza di rete.

Informazioni sulle emissioni sonore: Il livello sonoro dei componenti funzionali degli apparecchi in questione non è superiore a 70 dB (A).

Importante!

Assicurarsi che la spina dell'apparecchio sia raggiungibile in qualsiasi condizione di funzionamento.

AVVERTENZA!

Non posizionare l'apparecchio in prossimità di impianti che generano calore o unto come fornelli, piastre metalliche, friggitorci, etc., che potrebbero permettere al calore da essi irradiato di far aumentare la temperatura esterna dell'apparecchio.

AVVERTENZA!

Non utilizzare riduttori, adattatori o raccordi per collegare l'apparecchio perchè potrebbero causare falsi contatti con rischio di pericolosi surriscaldamenti.

Importante!

Il produttore declina ogni responsabilità per lesioni o danni derivanti dall'errata installazione dell'apparecchio.

Posizionare o installare l'apparecchio in un'area ben illuminata.

Attenzione!

L'installazione o la modifica errate possono causare lesioni o la morte.

Non installare ed utilizzare l'apparecchio in ambienti esplosivi.

Importante: le istruzioni di installazione contenute nel presente manuale sono indirizzate agli addetti qualificati all'installazione e alla manutenzione. L'installazione o la manutenzione eseguite da personale non qualificato possono danneggiare l'apparecchio e/o causare lesioni all'operatore.

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE O L'INSTALLAZIONE ERRATA ANNULLERANNO LA GARANZIA.

2-4 REGOLAMENTI E NORMATIVE

Importante!

Gli impianti e le attrezzature tecnologiche devono essere installati da personale qualificato autorizzato a rilasciare certificati di conformità alle norme in vigore.

2-5 EDIFICI E LUOGHI DI LAVORO

• Devono essere osservate tutte le leggi, regole e direttive in vigore nel luogo di installazione in riferimento a quanto segue:

- Corretta illuminazione dei posti di lavoro-
- Sicurezza sul posto di lavoro, antinfortunistica

- Cartelli e segnali obbligatori
- Igiene
- Zone di lavoro e separazione dei percorsi a scopi igienici
- Prevenzione degli incendi
- Emissioni ridotte di inquinanti.

2-6 SICUREZZA DEL SISTEMA

• Devono essere osservate tutte le leggi, regole e direttive in vigore nel luogo di installazione in riferimento a quanto segue:

- Elettricità
- Smaltimento scarti e rifiuti

2-7 PERICOLI SUL LUOGO DI LAVORO

2-7-1 Incendi

Tende, strofinacci, taglieri ed altri oggetti in legno devono essere tenuti lontani dai bruciatori e dalle fonti di calore; lo stesso vale per recipienti contenenti alcol, solventi o materiali per pulizia infiammabili, poiché il rischio d'incendi in cucina è molto elevato.

Non usare mai l'acqua per estinguere un principio d'incendio di natura elettrica: utilizzare adeguati materiali estinguenti o gli estintori dopo aver spento e scollegato l'apparecchio dalla presa di alimentazione!

Attenzione!

Non scollegare mai l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione ma afferrare il cavo tenendolo sempre per la spina!

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non ripararlo con nastro isolante o prodotti analoghi ma farlo sostituire da personale qualificato.

2-7-2 Incidenti

Il rischio di incidenti alle persone (bruciature, cadute) è molto elevato: pulire immediatamente eventuali gocce di olio o di unto cadute al suolo.

Chiudere accuratamente il coperchio dopo aver verificato che nessun oggetto possa bloccare la chiusura o rimanere bloccato all'interno di esso.

Prestare attenzione alle superfici calde.

2-7-4 Lavorare in sicurezza

La mancata conoscenza o la valutazione insufficiente dei rischi causati da un uso errato o improprio dei singoli apparecchi può essere fonte di pericolo. L'osservanza delle buone abitudini nell'uso quotidiano è importante.

- Imparare ad utilizzare in maniera corretta i vari apparecchi eseguendone l'installazione. Al termine del lavoro, controllare sempre che gli apparecchi siano spenti quindi scollegare la spina dalla presa di alimentazione.
- Non usare sostanze infiammabili per la pulizia e non lasciare contenitori delle stesse sostanze in prossimità degli apparecchi.

2-7-3 Elettricità

Seguono alcune istruzioni relative agli impianti elettrici e alle operazioni eseguite dal personale:

- Impianto elettrico: l'esecuzione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato conformemente alle norme di sicurezza in vigore. L'interruttore generale e la spina devono essere facilmente raggiungibili in caso di necessità. Conduttori, spine e prese devono essere sempre mantenuti in perfette condizioni.
- Operazioni: scollegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione prima di pulire o eseguire qualsiasi altra operazione.

L'APPARECCHIO È DESTINATO A UN USO PROFESSIONALE E DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONALE COMPETENTE!

Avvertenze presenti sull'apparecchio



ATTENZIONE SUPERFICI CALDE



ATTENZIONE RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA

**ATTENZIONE**

La connessione alla rete di alimentazione deve essere eseguita da personale qualificato e autorizzato nel rispetto delle procedure (vedi norme e legislazioni in vigore nel paese di installazione).

Se sulla presa viene montato un adattatore, verificare che i dati elettrici dell'adattatore non siano inferiori a quelli dell'apparecchio.

Non usare spine multiple.

L'alimentazione CA per l'apparecchio deve essere conforme alle seguenti condizioni:

-Variazione massima di tensione: $\pm 5\%$

-Variazione massima di frequenza: $\pm 1\%$ continuata, $\pm 2\%$ per brevi periodi

ATTENZIONE: l'impianto elettrico deve essere conforme (per progettazione, creazione e manutenzione) alle norme e ai requisiti in vigore nel paese d'uso dell'apparecchio.

- Prima di collegare la macchina alla rete di alimentazione, controllare che la tensione dell'impianto elettrico sia la stessa indicata sulla targa dei dati caratteristici e sull'etichetta del cavo di alimentazione.

- L'alimentazione elettrica dell'apparecchio deve essere protetta dalle sovracorrenti (corto circuiti e sovratensioni) con l'ausilio di fusibili o relé termici di dimensioni adeguate conformi al luogo di installazione e alle specifiche dell'apparecchio.

ATTENZIONE: Riguardo alla protezione dai contatti indiretti (che dipende dal tipo di alimentazione fornita e dal collegamento delle parti conduttive esposte al circuito di protezione equipotenziale) fare riferimento al paragrafo 6.3.3 della norma EN 60204-1 (IEC 60204-1) con l'ausilio di dispositivi di protezione per l'interruzione automatica dell'alimentazione in caso di guasto dell'isolamento con un sistema TN o TT, o, per il sistema IT, con l'ausilio di un isolamento permanente o di sistemi di controllo differenziali di interruzione automatica. Per questa protezione valgono i requisiti della norma IEC 60364-4-41, 413.1.

Esempio: in un sistema TT, un interruttore di circuito differenziale deve essere installato sulla linea dell'alimentazione, installando un interruttore di corrente adeguato (ad es. 30 mA) sull'impianto di messa a terra del luogo in cui si prevede di installare l'apparecchio.

ATTENZIONE: La mancata osservanza delle presenti istruzioni comporta per il cliente il rischio di guasti all'apparecchio e/o di incidenti causati da contatto diretto o indiretto.



Obbligo di messa a terra con conduttore verde

2-8-1 Cavo di alimentazione

Per la sostituzione del cavo di alimentazione, rivolgersi al personale del servizio di assistenza tecnica e sostituire con pezzi di ricambio originali: solo il produttore dell'apparecchio è autorizzato a fornire i pezzi di ricambio e a smontare e rimontare i componenti, direttamente o attraverso i Centri di Assistenza Tecnica.

Importante!

Le operazioni di riparazione e manutenzione devono essere eseguite solo da personale qualificato autorizzato dal produttore.

2-8-2 Interruttore automatico

Installare sempre un interruttore principale dotato di interruttore magnetotermico sulla linea dell'apparecchio per poterlo isolare dal resto dell'impianto. Le distanze di apertura dei contatti e la corrente massima di dispersione devono essere conformi alle norme in vigore.

2-8-3 Nodo equipotenziale e messa a terra

Collegare l'apparecchio a una presa dotata di messa a terra.

3 – SICUREZZA, USO

Prima di avviare l'apparecchio, leggere attentamente il manuale di istruzioni. Le istruzioni e le informazioni ivi contenute sono importanti per un uso corretto ed ottimale del forno. Se necessario, ulteriori dettagli sulle sue caratteristiche e le prestazioni possono essere forniti dal distributore.

TUTTI I POTENZIALI UTILIZZATORI DEVONO CONOSCERE LE PROCEDURE DI SICUREZZA PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO.

3.1 SICUREZZA DEGLI UTILIZZATORI:

Prima di ogni utilizzo, l'utilizzatore deve controllare che l'apparecchio sia integro e pulito ed arrestare o non utilizzare l'apparecchio qualora fosse sporco, danneggiato o incompleto.

- L'apparecchio è destinato a un uso industriale e non per un uso domestico e deve essere pertanto utilizzato da personale debitamente qualificato.
- L'apparecchio è destinato alla cottura diretta di alimenti. Qualsiasi altro uso sarà considerato improprio.
- Le superfici di cottura sono resistenti ma non infrangibili e possono essere danneggiate da oggetti duri o taglienti fatti

cadere con forza sull'apparecchio. In caso di rotture, incrinature o spaccature, SMETTERE DI UTILIZZARE l'apparecchio e contattare il Centro di Assistenza.


- Non utilizzare l'apparecchio per scaldare alimenti contenuti in vasi metallici, pentole, fogli, utensili da cucina.
- L'apparecchio è destinato alla cottura di alimenti: non scaldare oggetti metallici all'interno dell'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio periodicamente (dopo ogni uso), eliminando tutte le tracce di cibo; la mancata pulizia causerà il deterioramento delle superfici compromettendo la durata dell'apparecchio e causando situazioni pericolose.
- Sottoporre l'apparecchio a un controllo periodico completo (almeno una volta all'anno). A questo scopo, è consigliabile stipulare un contratto di manutenzione.

Premere i pulsanti del pannello dei comandi unicamente con le dita.


Non appoggiare le mani od altri oggetti sull'apparecchio e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

Importante!

L'apparecchio è dotato di un sistema interno di raffreddamento dell'aria (retro e lati). Le aperture di immissione e di uscita dell'aria poste sotto l'apparecchio non devono essere bloccate con oggetti o panni che potrebbero provocare l'eccessivo surriscaldamento e conseguenti danni all'apparecchio.

Vedere  5 per le distanze minime.

IMPORTANTE

- Durante il funzionamento fare attenzione alle zone calde della superficie esterna.
- Non collocare alcun oggetto sulle aperture poste nella parte superiore dell'apparecchio. Vedi schema  3



Avvertenza!

Le zone di cottura rimangono calde anche quando l'apparecchio è spento.



ISTRUZIONI PER L'USO DELLE MICROONDE

In presenza di fumo, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di alimentazione mantenendo chiuso lo sportello per estinguere possibili incendi;

IMPORTANTE - SE IL COPERCHIO O IL VETRO SONO DANNEGGIATI, NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO FINO A QUANDO NON SARÀ STATO RIPARATO DA PERSONALE AUTORIZZATO;


ATTENZIONE- LA MANUTENZIONE O LA RIPARAZIONE ESEGUITE DA PERSONALE NON AUTORIZZATO CHE PREVEDONO LA RIMOZIONE DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE DALL'ESPOSIZIONE ALLE MICROONDE SONO PERICOLOSE.

PRECAUZIONI PER EVITARE LA POSSIBILE ESPOSIZIONE A UNA QUANTITÀ ECCESSIVA DI MICROONDE:

- Non tentare di mettere in funzione l'apparecchio quando il coperchio è aperto per evitare pericolose esposizioni alle microonde. Non manomettere le chiusure di sicurezza.
- Non inserire oggetti nella copertura del coperchio.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato. È particolarmente importante che il coperchio si chiuda adeguatamente e che il vetro non sia danneggiato.

La sistemazione o la riparazione dell'apparecchio devono essere eseguite unicamente da personale qualificato.

3.2 ISTRUZIONI PER L'USO:


Attenzione: L'apparecchio è dotato di un sistema di sollevamento e di chiusura del coperchio. Anche la piastra riscaldante superiore si auto-regola in base all'altezza dell'alimento (massimo tre pollici). Verificare che tali movimenti non siano mai impediti.  4

Importante: Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare che sia stato correttamente installato e montato (parti smontabili collocate nella corretta posizione), pulito e collegato alla rete di alimentazione.


ACCENSIONE

Accendere l'apparecchio premendo il tasto On/Off.

Vedi figura  7a

L'apparecchio inizierà a funzionare nella modalità di preriscaldamento mentre verranno visualizzate due linee tratteggiate come indicato nella figura.  6a

Durante questa fase (fino a 20 minuti), l'apparecchio non è funzionante, ad es. il coperchio non si chiude automaticamente.

La fine della modalità di preriscaldamento è segnalata dal simbolo P1 visualizzato come indicato nella figura  6b. L'apparecchio è ora pronto per il funzionamento.


MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Attenzione:

L'apparecchio ha 4 programmi preimpostati. Selezionare il programma più adatto all'alimento da cuocere.

Selezionare il ciclo desiderato premendo uno dei quattro tasti di programma (vedi figura  7c).


Il ciclo selezionato sarà visualizzato sul display con il relativo indicatore acceso sotto al tasto che è stato premuto.

Collocare l'alimento sul vetro verificando che si trovi proprio sotto la piastra riscaldante superiore.  8

Importante!

Il vetro e la piastra riscaldante superiore funzionano anche quando il coperchio è aperto. Non lasciare pertanto gli alimenti sul vetro troppo tempo prima o dopo il ciclo di cottura (rischio di scuocere gli alimenti).


Chiudere completamente il coperchio e girare la maniglia fino a quando il sistema di chiusura automatico non è scattato.

L'apparecchio inizierà a funzionare secondo il programma selezionato e visualizzerà il tempo rimanente in minuti e secondi così come indicato nella figura  6d

Importante!

Durante questo periodo di tempo :

- non aprire il coperchio
- non selezionare un altro programma

e l'unico modo per interrompere il ciclo di cottura e aprire il coperchio è quello di interrompere il funzionamento dell'apparecchio premendo il tasto On/Off.  7a


L'apparecchio può essere rimesso in funzione come descritto sopra.

Il termine del ciclo sarà segnalato da un bip e il coperchio si aprirà automaticamente.

Attenzione: Durante l'apertura del coperchio, mantenersi lontani e non impedirne il movimento.

Estrarre gli alimenti dall'apparecchio usando una spatola.

Attenzione:

Il vetro e la piastra riscaldante superiore sono caldi e potrebbero provocare delle bruciature.  3

Importante!

Il vetro e la piastra riscaldante superiore funzionano anche quando il coperchio è aperto. Non lasciare quindi gli alimenti sul vetro troppo tempo prima e dopo il ciclo di cottura (rischio di scuocere gli alimenti).

STAND-BY  6c

La modalità di stand-by consente di risparmiare energia. Trascorsi 15 minuti senza che l'apparecchio sia in funzione, si attiva la modalità di stand-by, indicata dal lampeggiamento degli indicatori dei tasti relativi ai quattro programmi. Per uscire dalla modalità di stand-by, premere uno dei tasti dei programmi (da P1 a P4). L'apparecchio riprenderà a funzionare dopo la fase di preriscaldamento.

L'apparecchio è dotato di un sistema di regolazione delle prestazioni che garantisce un livello di prestazioni costante in qualsiasi condizione ambientale. È quindi possibile che l'apparecchio funzioni temporaneamente in modalità di preriscaldamento durante la modalità di funzionamento.

SPEGNIMENTO

L'apparecchio può essere spento premendo il tasto On/Off qualunque sia la modalità di funzionamento selezionata. I ventilatori di raffreddamento dell'apparecchio continueranno a funzionare per circa 5 minuti durante i quali l'apparecchio non deve essere scollegato dalla rete di alimentazione.

4 - Pulizia, igiene

Importante!

Seguire attentamente le istruzioni relative alla pulizia al fine di garantire il corretto funzionamento e la durata dell'apparecchio.

La pulizia eseguita secondo modalità o con l'ausilio di attrezzature diverse da quelle indicate può danneggiare l'apparecchio e costituire un pericolo per l'utilizzatore.

Importante!

Né l'apparecchio né le sue singole parti sono adatti al lavaggio in lavastoviglie ad eccezione del coperchio superiore anteriore.

Importante!

Prima di pulire l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di alimentazione e verificare che tutte le parti si siano raffreddate. Non usare un pulitore ad alta pressione per pulire l'apparecchio.

Prima di utilizzare qualsiasi prodotto per la pulizia leggere le istruzioni e le raccomandazioni di sicurezza che accompagnano il prodotto ed utilizzare dispositivi di protezione adeguati verificando che il prodotto utilizzato è adatto ai vari materiali che costituiscono l'apparecchio.

Importante!

- Non usare prodotti contenenti cloro (candeggina clorata, acido cloridrico, etc.), anche se diluiti, per pulire le parti in acciaio/alluminio.



- Non usare sostanze corrosive (ad esempio acido muriatico) per pulire la parte sottostante/adiacente all'apparecchio.

Importante!

La frequenza di pulizia dipende fortemente dalla frequenza d'uso dell'apparecchio, dal tipo di sandwich da cuocere e da altri fattori. L'utilizzatore è responsabile della pulizia dell'apparecchio.

4-1 PULIZIA PRIMA DELL'USO

Dopo ogni utilizzo, eliminare tutte le incrostazioni di sporco, unto o i residui di cibo dal vetro e dalla piastra riscaldante superiore:

- VETRO: usare un raschietto dotato di lama da rasoio (fornito in dotazione) e un panno di carta  9a
- Piastra riscaldante SUPERIORE: utilizzare il raschietto ondulato (fornito in dotazione) e un panno di carta  9b

Importante!

Non usare lame di rasoio, strumenti metallici o spugne abrasive per pulire la piastra riscaldante superiore per non danneggiare il rivestimento.

Importante!

Pulire regolarmente queste superfici per impedire che i sandwich si attacchino e che la pulizia diventi più difficile causando danni all'apparecchio (dovuti all'accumulo di carbonio).

4-2 PULIZIA DOPO L'USO (AL TERMINE DI OGNI GIORNATA)

SCOLLEGARE L'APPARECCHIO DALL'ALIMENTAZIONE E CONTROLLARE CHE L'APPARECCHIO SI SIA SUFFICIENTEMENTE RAFFREDDATO PRIMA DI TOCCARLO;

USCITA DEL VAPORE 1(G)

Rimuovere il coperchio superiore anteriore (due bottoni a vite), pulire le aperture di uscita del vapore e le incrostazioni di unto con l'ausilio di un panno/spugna imbevuto di detergente; sciacquare e asciugare con un panno pulito e asciutto. Il coperchio superiore anteriore può essere lavato in lavastoviglie.

Importante!

Controllare che l'apparecchio sia perfettamente pulito prima di reinstallare il coperchio superiore.

Importante!

Controllare di aver reinstallato il coperchio superiore prima di usare l'apparecchio e verificare che nessun oggetto (panno/spugna/panno di carta) ostruisca la griglia.

PIASTRA RISCALDANTE SUPERIORE e ZONE ADIACENTI

- Pulire la piastra usando prima il raschietto a lama ondulata (fornito in dotazione) e un panno di carta imbevuto di detergente, quindi sciacquare e asciugare con un panno pulito e asciutto.


Importante!

Non usare lame di rasoio, strumenti metallici o spugne abrasive per pulire la piastra per non danneggiare il rivestimento.

- Pulire le zone adiacenti con un panno di carta imbevuto in un detergente specifico per l'acciaio; sciacquare e asciugare con un panno pulito e asciutto.

- Pulire le aperture di uscita del vapore con un panno/ spugna imbevuto di detergente; sciacquare e asciugare con un panno pulito e asciutto.

CAMERA DI COTTURA 1(K)

- Mantenendo il coperchio abbassato con una mano, sbloccare la piastra riscaldante superiore premendo il tasto X come indicato nel disegno  1(H)

- Aprire il coperchio e verificare che la piastra riscaldante superiore possa essere estratta dalla camera di cottura (nella posizione finale la piastra riscaldante superiore è collocata sopra il vetro)

- Pulire la camera cottura, il vano della piastra riscaldante superiore e la colonna con un panno di carta imbevuto di un detergente specifico per l'acciaio; sciacquare e asciugare con un panno pulito e asciutto.

Importante!

Non immergere la piastra riscaldante superiore in nessun liquido.

- Controllare la posizione della piastra riscaldante superiore: il simbolo "FRONT" (anteriore) deve essere posizionato frontalmente; rimontare la piastra riscaldante superiore spingendo la colonna nella guida centrale fino a quando il meccanismo di chiusura non si chiude (la chiusura è indicata da un CLICK)

- Muovere su e giù la piastra riscaldante superiore per verificare che funzioni correttamente

SUPERFICIE DI VETRO e ZONE ADIACENTI

- Pulire la superficie in VETRO con un raschietto a lama (fornito in dotazione) e un panno di carta imbevuto in un detergente specifico per il vetro; sciacquare e asciugare con un panno pulito e asciutto.

Attenzione:

Fare attenzione a non danneggiare con la lama del rasoio la barra di silicone del vetro.

SUPERFICI ESTERNE/ Maniglia

- Pulire tutte le superfici quotidianamente; le tracce di sporco possono essere facilmente rimosse se fresche. Non utilizzare lana di acciaio, polveri abrasive o prodotti chimici quali ipoclorito di sodio (miscela di cloruro e di ipoclorito di calce), acido cloridrico (acido muriatico) o altri acidi per pulire queste superfici; questi prodotti corrodono rapidamente e permanentemente l'acciaio o l'alluminio. Non utilizzare questi prodotti neanche per pulire superfici in prossimità degli apparecchi poiché i vapori possono causare gli stessi effetti distruttivi.

- Non lavare le attrezzature con lance a pressione o direttamente sotto il getto dell'acqua.

- In caso di incrostazioni di sporco, unto o residui di cibo, usare un panno/ spugna strofinando la parte satinata e sciacquare spesso: lo strofinamento eseguito con movimento circolare combinato alle particelle di sporco presenti sul panno/ spugna possono danneggiare l'acciaio satinato.

- Fare attenzione che l'acqua non penetri nelle aperture poste ai lati e sulla parte posteriore dell'apparecchio.

Durante la pulitura, fare attenzione a non danneggiare o scollare gli adesivi posti sul pannello dei comandi.

5 - BREVE GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

Anche seguendo le istruzioni per un uso corretto possono verificarsi dei guasti. La tabella sottostante elenca alcuni dei guasti possibili.

PROBLEMA	COSA FARE	SE IL PROBLEMA PERSISTE
L'indicatore sotto il tasto On/Off non è acceso	Controllare se la spina dell'apparecchio è inserita nella presa di alimentazione e/o se l'interruttore è acceso	Rivolgersi al responsabile del servizio di assistenza tecnica
Il coperchio non rimane chiuso quando l'apparecchio è in funzione	Controllare se la maniglia e la sua parte posteriore sono pulite	Rivolgersi al responsabile del servizio di assistenza tecnica
L'apparecchio si spegne improvvisamente	Rivolgersi al responsabile del servizio di assistenza tecnica	
« - » appare sul display	L'apparecchio è o in modalità raffreddamento o preriscaldamento; attendere qualche minuto	Rivolgersi al responsabile del servizio di assistenza tecnica
Sul display non compare alcun simbolo ma tutti gli indicatori dei tasti lampeggiano	L'apparecchio è in modalità stand-by; per uscire premere qualsiasi tasto di programma	Rivolgersi al responsabile del servizio di assistenza tecnica
Il codice «Err1» è visualizzato sull'apparecchio	Rivolgersi al responsabile del servizio di assistenza tecnica	
Il codice «Err2» è visualizzato sull'apparecchio	Rivolgersi al responsabile del servizio di assistenza tecnica	
In ogni caso scollegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione e rivolgersi al responsabile del servizio di assistenza tecnica se l'apparecchio non può essere usato secondo le istruzioni di funzionamento descritte sopra.		

Importante: La riparazione deve essere eseguita solo da personale qualificato e autorizzato.6

6— MANUTENZIONE



! La manutenzione deve essere eseguita solo da personale qualificato e autorizzato.

Attenzione

I danni intenzionali causati da trascuratezza, negligenza o mancata osservanza delle prescrizioni, istruzioni e regole o derivanti dall'errato collegamento o da manomissione non autorizzata, annullano la garanzia sollevando il produttore da ogni responsabilità.

I componenti difettosi devono essere sostituiti solo con pezzi di ricambio originali: solo il produttore dell'apparecchio è autorizzato a fornire le parti di ricambio e a smontare e rimontare i componenti direttamente o tramite i Centri di Assistenza Autorizzati.

È consigliabile far controllare periodicamente l'apparecchio da un tecnico specializzato al fine di mantenerlo perfettamente efficiente e garantire la massima sicurezza durante il funzionamento; a questo scopo si consiglia di stipulare un contratto di manutenzione con un'azienda specializzata in grado di garantire le seguenti operazioni:

- Manutenzione dei sistemi
- Verifica periodica degli apparecchi
- Riparazioni

INDIRIZZI PER LA RICHIESTA DI ASSISTENZA

Si consiglia di contattare il distributore presso il quale l'apparecchio è stato acquistato.

- Il produttore si riserva il diritto di modificare ed eseguire migliorie ai prodotti senza alcun preavviso.

7 - Conformità ai regolamenti

L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle seguenti norme:

Per NA (Nord America)

SICUREZZA:


- UL 197 Apparecchi el. per cottura
- UL 923 Microonde
- CSA C22.2 109 Apparecchi el. per cottura
- CSA C22.2 150 Microonde

IGIENE:

- NSF 4 Apparecchi per cottura generale
- NSF 51 Materiali

PER LA UE

- Direttiva macchine 2006/42 CEE.
- Direttiva CEM 2004/108 CEE.
- Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CEE
- Direttiva sul riciclaggio delle attrezzature 2002/95/CE
- Direttiva « WEEE » 2002/96/CEE

Il simbolo «  » riportato sul prodotto indica che il presente prodotto non può essere trattato come un rifiuto domestico. Dovrà essere invece portato presso un luogo di raccolta per il riciclaggio delle attrezzature elettriche ed elettroniche. Verificando che il prodotto sia smaltito in maniera corretta, impedirete il prodursi di effetti negativi per l'ambiente e la salute umana che potrebbero derivare dall'errato smaltimento del presente prodotto. Per maggiori informazioni sul riciclaggio del presente prodotto contattare l'agente di vendita o il distributore del vostro prodotto, il vostro servizio di assistenza post-vendita o lo specifico servizio di smaltimento rifiuti.

- Direttiva "Rifiuti" 2006/12/CEE

L'apparecchio è progettato in maniera da non contribuire, o da contribuire nel minor modo possibile, ad aumentare la quantità di rifiuti nocivi e il rischio di inquinamento.

Assicuratevi che siano osservate le condizioni di riciclaggio.

Direttiva "Imballaggi e rifiuti da imballaggi 94/62/CE

L'imballaggio dell'apparecchio è stato progettato in maniera da non contribuire, o da contribuire nel minor modo possibile, ad aumentare la quantità di rifiuti nocivi e il rischio di inquinamento.

Controllare che le varie parti dell'imballaggio siano smaltite in appositi centri di riciclaggio.

- EN 60335-1
- EN 60335-2-38
- EN 60335-2-90

La conformità è certificata da:

- Marchio di conformità CE apposto sull'apparecchio.
- Dichiarazione di conformità CE corrispondente, associata alla garanzia.
- Dal presente manuale di istruzioni che deve essere consegnato all'operatore.

Livello acustico:

- Il livello di pressione acustica misurato conformemente al test codice EN ISO 3743.1-EN ISO 3744 è <70 dBA.

Indici di protezione conformemente alla norma EN 60529-2000 standard:

- IP55 comandi elettrici.
- IP44 intero apparecchio.

Sicurezza integrata:

- L'apparecchio è stato progettato e costruito conformemente alle norme e ai regolamenti in vigore precedentemente citati.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, l'operatore deve essere addestrato all'uso e informato su tutti i possibili rischi residui (obbligo di formazione del personale sulla postazione di lavoro).

Igiene alimentare:

L'apparecchio è stato costruito con materiali conformi alle seguenti norme e regole:

- Norma EN 601-2004: oggetti in lega di alluminio a contatto con alimenti.
- Direttiva EN 1672-2: Prescrizioni relative all'igiene

Le superfici dell'area dove vengono posti gli alimenti sono lisce e facili da pulire. Usare detergenti approvati per l'igiene alimentare e rispettare le istruzioni per il loro uso.

Importante!

La prescrizione di licenze e permessi (fattibilità, autorizzazione per l'esecuzione di lavori, etc.) deve essere richiesta e ottenuta anticipatamente.

Importante!

I collegamenti elettrici devono essere eseguiti in conformità alle norme locali in vigore.

Importante!

Il produttore declina ogni responsabilità in caso di installazione ed uso errati o non conformi alle norme e la garanzia sarà pertanto annullata.



Sammanfattning

1 Inledning	1	5 Felsökningsguide	8
2 Installation	3	6 Underhåll	8
3 Användning, säkerhet	5	7 Överensstämmelse med föreskrifter	9
4 Rengöring, hygien	7		

1 – INLEDNING -

1-1 Allmän Information

Läs noggrant varje del av denna handbok före bruk eller installation. Manualen innehåller nyttig information för användaren om rätt arbetssätt för fullständig säkerhet. Den är avsedd att underlätta användning av enheten (hädanefter kallad "maskin" eller "enhet"). Följande är inte på något sätt avsett som en lång lista med varningar och begränsningar. Det är tvärtom en rad anvisningar som syftar till att på alla plan förbättra de tjänster som maskinen tillhandahåller. Dessa anvisningar gör det i synnerhet möjligt att undvika en mängd olyckor eller skador resulterande av felaktig användning eller hantering som skulle kunna skada maskinen. Det är av största vikt att alla personer som ansvarar för transport, installation, idrifttagande, användning, underhåll, reparation eller demontering av enheten konsulterar denna handbok och läser den noggrant innan de går vidare med något av dessa arbeten. Detta förebygger felaktig eller olämplig hantering som skulle kunna skada enheten eller hota säkerheten för personer runt omkring.

WARNING: Felaktig installation, inställning, ändring, service eller underhåll kan orsaka skador på egendom, personskador eller dödsfall. Läs noggrant dessa anvisningar för installation, idrifttagande och underhåll innan du installerar eller tar denna maskin i drift.

Det är lika viktigt att denna handbok alltid finns nära till hands för användaren och att den noga förvaras i närheten av den plats där maskinen används, så att den lätt och omedelbart kan konsulteras i varje fall där behov eller frågor uppstår. Ifall frågor om enhetens användning ännu kvarstår efter genomläsning av handboken: tveka inte att kontakta tillverkaren eller godkända serviceställen, vilka alltid är tillgängliga och erbjuder snabb och säker service för att enheten skall fungera förstklassigt och med optimal effektivitet.

Observera att normerna för säkerhet, hygien och miljöskydd som gäller i det land där enheten är installerad alltid måste iaktas under alla skeden av användningen. Det är därför användarens ansvar att se till att enheten installeras och används enbart under förhållanden där optimal säkerhet för människor, djur och egendom kan försäkras.

FÖR DIN SÄKERHET:

Förvara av säkerhetsskäl aldrig bensin eller andra brandfarliga vätskor eller gaser i närheten av maskinen eller någon annan enhet.

Electrolux Professional förbehåller sig rätten att ändra tekniska data och utformningsdata för produkten utan förvarning. Möjliga förändringar som gjorts av produkten ger inte köparen rätt att lägga till eller byta ut de delar av enheten som ingick i den ursprungliga försäljningen.

1-2 VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs detta häfte noggrant: det ger viktig information om säker installation, användning och underhåll.

Placera och installera alltid denna enhet i enlighet med de givna installationsanvisningarna.

- Följande termer, vilka används i handboken, indikerar ett potentiellt farligt skede för användaren, servicepersonalen eller enheten.
- Fara! Denna term tillkännager en omedelbar fara som kan orsaka omfattande skador och även dödsfall.
- Varning! Denna term indikerar att det finns en betydande risk för skada eller dödsfall på grund av möjlig felaktig användning av enheten.
- Viktigt. Denna term betyder att det finns information som måste förstås fullständigt, även om den inte innebär fara.
- Enheten bör förvaras på avstånd från brandfarligt material.

Varning! Brandrisk.

Förvara av säkerhetsskäl aldrig bensin eller andra brandfarliga vätskor eller gaser i närheten av denna maskin eller någon annan enhet. Ställ ingen typ av bränsle i närheten av enheten.

Använd inte denna enhet på platser med explosionsrisk.

Observera!

Installera bara enheten på platser som är väl ventilerade. Otillräcklig ventilation kan leda till kvävning. Blockera inte ventilationssystemet i det rum där enheten är installerad.

Blockera inte ventilationshålen som sitter på sidorna och baksidan av denna enhet.



Viktigt!

Installation av enheten samt allt underhållsarbete måste utföras av fackpersonal som godkänts av tillverkaren. Installera och placera denna enhet på en väl upplyst plats.

- Placera nödtelefonnummer på ett sätt så att de är väl synliga.
- För hjälp, kontakta ett godkänt tekniskt servicecenter. Be om ursprungliga reservdelar.
- Denna enhet är avsedd för matlagning. Den är ämnad för industriellt bruk. All annan användning är olämplig.
- Denna enhet får inte användas av barn eller personer med funktionshinder; den får endast användas av ansvarsfulla personer och kvalificerade operatörer. Lämna inte enheten utan uppsikt när den är påslagen.
- I händelse av fel eller funktionsstörning, koppla ur enheten.
- Använd inte produkter (även om de är utspädda) som innehåller klor (natriumhypoklorit, saltsyra, etc.) vid rengöring av enheten. Använd inte metallverktyg för att rengöra ståldelarna (stålborstar eller skrubbsvampar såsom «Scotch Brite»).
- Låt inte smuts, fett och andra slags rester ansamlas på enheten.
- Tvätta inte enheten med direkta vattenstrålar.

Underlåtenhet att följa ovanstående anvisningar kan inverka negativt på enhetens säkerhet.

Underlåtenhet att följa ovanstående anvisningar leder till uppsägning av garantin.

VARNING

FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRÄNNSKADOR, ELCHOCKER, BRÄNDER, PERSONSKADOR ELLER ÖVERDRIVEN EXPONERING FÖR MIKROVÅGSENERGI:

- 1) Använd inte enheten när den är tom.
- 2) Läs och följ «FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ATT UNDVIKA EVENTUELL ÖVERDRIVEN EXPONERING FÖR MIKROVÅGSENERGI» vars detaljer du finner i kapitel 3-1.
- 3) Denna enhet ska vara ansluten till ett jordat uttag. Anslut inte enheten till strömuttag utan jordning. Se avsnittet «INSTRUKTIONER FÖR ANSLUTNING» som du hittar i stycke 2-8.
- 5) Vissa produkter såsom hela ägg eller slutna behållare – till exempel slutna glasburkar – kan explodera och deras innehåll kan därför inte värmas i denna enhet.
- 6) Använd denna enhet endast för det ändamål för vilket den är avsedd och så som beskrivs i manualen. Använd inte kemikalier eller frätande ångor i den här enheten. Denna enhetstyp är särskilt utformad för att värma eller laga till MAT. Den är inte avsedd för laboratoriebruk.
- 7) Liksom alla apparater för professionell användning får denna enhet inte användas av barn.
- 8) Använd inte enheten om sladden eller kontakten är söndrig, om den inte fungerar korrekt eller om den har skadats eller fallit omkull.
- 9) Underhåll på denna enhet får endast utföras av kvalificerad servicepersonal. För alla kontroller, reparationer eller justeringar, kontakta närmaste godkända serviceställe.
- 10) Enhetens öppningar får inte täckas över eller blockeras.
- 11) Placera inte enheten utomhus. Använd inte enheten i närheten av vatten – till exempel nära en köksvask, i en fuktig källare eller på liknande platser.
- 12) Doppa inte enheten, den övre värmeplattan, sladden eller kontakten i vatten.
- 13) Håll sladden på avstånd från varma ytor.
- 14) Låt inte sladden hänga över kanten av ett bord eller en disk.
- 16) För att minska risken för brand inuti värmekammaren:
 - I) Överkoka inte maten. LÄGG INTE papper, plast, eller andra brännbara material, köksredskap eller andra föremål (oavsett vilket ämne de är gjorda av) inuti enheten. ENDAST FÖR LIVSMEDEL
 - II) Om material inuti enheten tar eld, stäng av enheten och dra ur strömsladden.
 - III) Lämna ingenting på glaset, använd inte kokutrymmet för att lagra saker. Lämna inte föremål av papper, köksredskap, eller livsmedel inuti enheten när du inte använder den.
 - IV) Ställ varken metallbehållare eller någon form av köksutrustning eller redskap i den.
 - V) Rengör glaset och den övre värmeplattan regelbundet. Kolrester kan orsaka överhettning av livsmedlen.
- 18) Den maximala höjden på livsmedlen, för att de ska kunna tillagas, får inte överskrida 3 tum (ca 7,5 cm).
- 19) Före och efter användning kan enhetens ytor vara heta. Var noga med att inte vidröra de olika delarna (i synnerhet locket och dess värmeplattor, glaset...).

FÖRVARA DESSA INSTRUKTIONER NOGA FÖR ANDRA ANVÄNDARES FRAMTIDA BRUK.

1-3 MILJÖN

1-3-1 Förpackningen

De material som använts i förpackningen är miljövänliga och kan lagras utan risk, eller brännas i en särskild förbränningsanläggning.

1-3-2 Användning

Våra produkter erbjuder hög prestanda och verklig effektivitet. För att minska din energikonsumtion: använd inte enheten om den är tom eller under förhållanden som försämrar dess optimala effektivitet.

1-3-3 Rengöring

Rengör enheten (utsidan och vid behov även insidan) med hjälp av produkter som är biologiskt nedbrytbara till mer än 90% för att minska utsläpp av föroreningar i atmosfären (för mer information, se kapitel 4) 4).

1-3-4 Avfallshantering



Släng inte sopor i naturen.

Våra produkter är tillverkade till mer än 90 % (av vikten) av återvinningsbara metaller (rostfritt stål, järn, aluminium, galvaniserad plåt, koppar, etc.).

Koppla ifrån enheten genom att dra ut strömkabeln och avlägsna alla andra fack och låsmekanismer (om det finns) för att undvika att någon fastnar på insidan.

2 – INSTALLATION

2-1 STORLEK OCH VIKT (VÄGLEDANDE)

Se bild



2-2 UPPACKNING

Viktigt!

Kontrollera omedelbart att enheten inte har skadats under transporten.

Kontrollera enhetens skick före och efter leverans.

- Speditören är ansvarig för varorna under transport och leverans.
- Lämna ditt klagomål till speditören vid uppenbara eller dolda skador. Rapportera alla skador eller saknade delar på fraktsedeln.
- Föraren måste skriva under fraktsedeln. Speditören kan avslå yrkandet om fraktsedeln inte är undertecknad (speditören kan bistå med den nödvändiga blanketten).

• Om du efter att ha öppnat paketet märker att det finns skador som inte tidigare syns eller att delar saknas, be då speditören att göra en kontroll av varorna inom 15 dagar efter leveransen.

• Behåll och förvara noga alla dokument som finns i förpackningen.

Ta bort förpackningen och se kapitel 1-3-1.





Var försiktig när du öppnar paketet och hanterar maskinen för att undvika stötar.

2-3 OM PLACERING OCH INREDNING



Ställ alltid maskinen på ett fast, jämnt och stabilt underlag.

ALLMÄN INFORMATION

- Enheten måste absolut installeras ovanpå en disk. Ta bort foten och fixera enheten på bordet med fästet.
- Installationsdiagrammen anger vilka enhetens allmänna dimensioner är samt hur den ansluts. Se  
- Introduktionsdiagrammet visar varje del av enheten och var de sitter. 
- A. Lock
- B. Handtag
- C. Kontrollpanel
- D. Fötter
- E. Ventilationshål
- F. Främre topplock
- G. Utsläppskammare för ånga
- H. Övre värmeplatta med låssystem
- I. Glas
- J. Elektromagnet
- K. Kokutrymme
- Dessa enheter är inte avsedda att vara inbyggda.
- Lämna ett rimligt avstånd mellan enheten och väggar som kan ta eld.
- Lämna tillräckligt utrymme mellan enheten och angränsande väggar för att möjliggöra senare översyn och underhåll samt för tillräcklig ventilation. 
- Innan du börjar använda enheten, försäkra dig med hjälp av ett vattenpass om att den är helt horisontell.

Viktigt!

Du bör under inga omständigheter blockera ventilationshålen på enheten.

• Kontrollera följande innan du ansluter enheten:

- att uttaget i landet där enheten ska användas är kompatibelt.
- att huvudströmbrytaren, nätspänningen och frekvensen är lämpliga för att driva enheten, se datasidorna.
- Försäkra dig att det elektriska systemet stämmer överens med dessa kriterier och se till att rekommenderade skydds- och säkerhetsanordningar är ordentligt installerade. Enheten bör alltid kopplas till ett jordat uttag i enlighet med gällande normer. För de produkter som kräver detta kan kopplingen göras ekvipotentiell med hjälp av de speciella terminaler som är märkta med symbolen:
- Försäkra dig att specifikationerna på datasidan är kompatibla med huvudspänningen och frekvensen.

Information om ljudnivåer: Ljudnivån på de funktionella komponenterna hos enheten i fråga bör inte överstiga 70dB (A).

Viktigt!

Se till att enhetens kontakt är lätt åtkomlig, oavsett arbetsförhållanden.

OBSERVERA!

Placera aldrig enheten i närheten av utrustning som avger stark värme eller producerar fett – såsom ovanför en spis, kokplatta, flötyrkokare, etc. – eftersom dessa kan avge strålningsvärme och öka enhetens yttre temperatur.

OBSERVERA!

Använd inte spänningsdelare, adaptrar eller skarvsladdar vid anslutning, eftersom dessa kan orsaka falskkontakter och risk för farlig överhettning.

Viktigt!

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella skador som orsakats av felaktig installation av enheten.

Installera och placera denna enhet på en väl upplyst plats.

Varning!

Felaktig installation eller ändringar kan orsaka skador eller dödsfall.

Placera inte denna enhet på platser med explosionsrisk.

Viktigt: Installationsinstruktionerna som finns här är avsedda att användas av personal kvalificerad att ansvara för installation och anpassning. Installation och anpassning utförd av personer andra än kvalificerad personal kan orsaka skador på utrustningen och/eller skada användaren.

UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA INSTALLATIONSANVISNINGAR, ELLER FELAKTIG INSTALLATION UPPHÄVER GARANTIN

2-4 FÖRESKRIFTER OCH STANDARDS

Viktigt!

De tekniska systemen och utrustningen måste installeras av kvalificerad personal som är auktoriserad att utfärda intyg om enlighet med gällande bestämmelser.

2-5 BYGGNADER OCH ARBETSPLATSER

• Alla lagar, förordningar och direktiv som gäller på platsen för installation bör tillämpas enligt följande:

- Bra belysning av arbetsplatserna -
- Säkerhet på arbetsplatsen, förebyggande av olyckor.
- Obligatoriska signaler och tecken

- Hygien
- Arbetszon och åtskillnad av vägar av hygienskäl.
- Förebyggande av bränder
- Låg luftförorening.

2-6 SÄKERHETSSYSTEM

• Alla lagar, förordningar och direktiv rörande det följande, samt vilka gäller på platsen för installation bör tillämpas:

- Elektricitet
- Avlägsnande av skräp och avfall.

2-7 FAROR PÅ ARBETSPLATSEN

2-7-1 Bränder

Gardiner, handdukar, skärbrädor och andra träföremål måste hållas på avstånd från värmekällor och brännare. Samma regel gäller för behållare som innehåller alkohol, lösningsmedel eller brandfarliga rengöringsmedel, etc.: brandrisken i kök är mycket hög.

Använd aldrig vatten för att släcka en begynnande elektrisk brand. använd lämpliga brandsläckningsmedel eller brandsläckare, efter att ha strypt och kopplat från strömmen.

2-7-2 Olyckor

Risken för personolyckor (bränn- eller fallskador) är även mycket hög: tvätta genast bort alla olje- eller fettdroppar som faller på golvet.

Stäng locket försiktigt och se till att ingenting kan blockera det eller kila in sig emellan.

Var aktsam för heta ytor.

2-7-3 Elektricitet

Några riktlinjer för elektriska system samt personåtgärder:

- Elektriska system: idrifttagandet och underhållet ska utföras av en kvalificerad medlem av personalen, i enlighet med gällande säkerhetsnormer. Huvudströmbrytaren och kontakten ska vara lätt åtkomliga vid behov.

Ledningar, kontakter och uttag ska alltid vara i perfekt skick.

- Åtgärder: koppla ur enheten innan du rengör eller gör någonting annat med den.

Varning!

Koppla aldrig ur enheten genom att dra i sladden; använd

kontakten!

Om sladden är skadad, försök inte laga den med isoleringstejp eller liknande produkter. Låt en kvalificerad person reparera den.

2-7-4 Att arbeta säkert

Att inte känna till eller undervärdera de risker som medförs av felaktig eller olämplig användning av godtycklig utrustning kan medföra fara. Det är viktigt att ha goda vanor för dagligt bruk.

- Lär dig hur man använder de olika typerna av utrustning på ett korrekt sätt och installera dem själv. Efter att ha arbetat med utrustningen, se till att den är helt avstängd och koppla därefter ifrån den.
- Använd inte brandfarliga ämnen för rengöring och låt inga behållare som innehåller sådana ämnen komma i närheten av utrustningen.

ENHETEN ÄR AVSEDD FÖR STRIKT PROFESSIONELLT BRUK OCH FÅR ENDAST ANVÄNDAS AV KOMPETENT PERSONAL.

Varningsbild som finns på enheten



HETA YTOR



RISK FÖR ELCHOCK

**OBSERVERA!!**

Anslutning till elektrisk ström ska utföras professionellt av en kvalificerad och behörig person (se de normer och lagar som gäller i landet där installationen utförs).

Om en adapter används för kontakten, bör du kontrollera att adapters elektriska specifikationer inte är lägre än de för maskinen.

Använd inte grenuttag.

Den växelström (AC) som når maskinen ska uppfylla följande krav:

- Maximal spänningsvariation: $\pm 5\%$
- Maximal frekvensvariation: $\pm 1\%$ kontinuerligt, $\pm 2\%$ under korta perioder.

OBSERVERA: den elektriska installationen ska uppfylla (i fråga om utformning, upprättande och underhåll) laga krav och normer i det land där enheten används.

- Kontrollera att elnätets spänning överensstämmer med det värde som finns indikerat på typskylten och på elkabelns etikett.
- Strömförsörjningen till maskinen måste vara skyddad mot överspänning (kortslutningar och för stark ström) med hjälp av säkring eller termistorrelä av rätt storlek, beroende på installationsplats och maskinens specifikationer.

OBSERVERA: Vad gäller skydd mot indirekt kontakt (beroende på elnätets typ samt på anslutningen av exponerade ledande delar till ekvipotentiell skyddskrets), se punkt 6-3-3 av EN60204-1 (IEC 60204-1). Till din hjälp finns även skyddsanordningar som automatiskt kan sänka strömmen vid felaktig isolering med hjälp av ett TN- eller TT-system. Du kan även för IT-system använda permanent isolering eller en differentialkontroll som automatiskt kan sänka strömmen. Villkoren i IEC 60364-4-41, 413.1 måste vara uppfyllda för denna typ av skydd.

Exempel: i ett TT-system bör en differentialströmbrytare installeras ovanför uttaget med hjälp av en lämplig sektionsbrytare (dvs.: 30mA) på den jordade anslutningen på maskinens planerade installationsställe.

OBSERVERA: Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär en risk både för kunden, för maskinstopp och/eller för olyckor orsakade av direkt eller indirekt kontakt.



Jordning med den gröna kabeln är obligatorisk.

2-8-1 Elkabel

När elkabeln måste ersättas, ring en teknisk serviceagent och ersätt kabeln med ursprungliga reservdelar. Endast tillverkaren av enheten är behörig att tillhandahålla reservdelar och att montera isär och återmontera komponenterna, antingen direkt eller genom ett auktoriserat servicecenter.

Viktigt!

Reparation och underhåll måste utföras av en kvalificerad medlem av personalen som är godkänd av tillverkaren.

2-8-2 Strömbrytare

Installera alltid en huvudströmbrytare med en termomagnetisk krets brytare ovanför enheten för att kunna isolera resten av systemet. Öppningsavstånd för kontakt och maximalt strömläckage måste följa gällande regler.

2-8-3 Ekvipotentiell knutpunkt och jordanslutning

Anslut enheten till ett uttag försett med en jordad kontakt.

3 – SÄKERHET, ANVÄNDNING

Läs denna manual noga innan du startar enheten. Anvisningarna och informationen som den innehåller är mycket viktiga för korrekt och optimal användning av ugnen. Om det behövs kan du få mer utförlig information om dess egenskaper och funktioner för matlagning genom att vända dig direkt till återförsäljaren.

ALLA POTENTIELLA ANVÄNDARE AV UTRUSTNINGEN BÖR UTBILDAS FÖR KORREKT OCH SÄKER ANVÄNDNING.

3.1 ANVÄNDARENS SÄKERHET:

Före varje användning är användaren ansvarig för att kontrollera maskinens allmänna funktionsduglighet och lämplighet. Han eller hon är likaså skyldig att stänga av eller inte använda den om smuts eller skador påträffas, eller om delar fattas.

- Enheten är avsedd för industriellt bruk och inte för hemmabruk, och ska användas av personal utbildad för att använda den.
- Denna enhet är avsedd för direkt tillagning av livsmedel. All annan användning är olämplig.
- Kokytorna är hårda men inte okrossbara och kan skadas om ett hårt eller skarpt föremål faller på dem med en viss kraft. I händelse av skada, fel eller sprickor, ANVÄND EJ ENHETEN och kontakta Servicecentret.

- Använd inte denna enhet om du vill framställa livsmedel i grytor, pannor, plåtar eller med redskap av metall.
 - Denna enhet är avsedd för tillagning av livsmedel: lägg aldrig metallföremål i ugnen under tillagning.
 - Rengör enheten regelbundet (efter varje användning) och ta bort alla matrester. Om du inte gör det kommer ytorna att försämrats och enhetens livslängd förkortas, vilket i sin tur kan ge upphov till farliga situationer.
 - Maskinen bör genomgå allmän inspektion regelbundet (minst en gång om året). För detta rekommenderas att man ingår ett avtal för underhåll av maskinen.
- Tryck ALDRIG på knapparna till kontrollpanelen med något annat än fingrarna.
- Lägg inte dina händer eller föremål ovanpå enheten, samt håll enheten utom räckhåll för barn.

Viktigt!

Enheten har ett luftkylsystem (baktill och på sidorna). Luftintaget och -utsläppen vilka sitter under enheten får under inga omständigheter blockeras av föremål eller tyg. Annars kan enheten drabbas av överhettning och skadas.

Se  5 angående minsta avstånd.

VIKTIGT

- Uppmärksamma heta ytor på utsidan av enheten under användning.

- Ställ ingenting på rören för luftutsläpp som sitter på enhetens ovansida. Se diagram



Varning!

Kokytorna förblir heta en lång tid. Även när enheten stängts av.



INSTRUKTIONER ANGÅENDE MIKROVÅGOR

om du märker att det förekommer rök, stäng av och koppla från enheten och lämna ugnsluckan stängd för att släcka eventuella lågor;

VIKTIGT – OM LOCKET ELLER GLASET ÄR SKADADE FÅR INTE ENHETEN ANVÄNDAS INNAN GODKÄND PERSONAL HAR REPARERAT DEN.

VARNING – DET ÄR FARLIGT FÖR ALLA PERSONER, FÖRUTOM GODKÄND PERSONAL, ATT GENOMFÖRA REPARATIONER SOM INNEBÄR BORTTAGNING AV SKYDDSHUVORNA MOT EXPONERING FÖR MIKROVÅGOR.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER ATT VIDTA FÖR ATT UNDVIKA EVENTUELL EXPONERING FÖR MIKROVÅGOR:

- Försök inte hantera enheten när locket är öppet: detta kan förorsaka farlig exponering för mikroovågor. Det är viktigt att inte ändra eller forcera säkerhetslåsanordningarna.
- Ställ inga föremål på insidan av locket.
- Hantera inte enheten om den är skadad. Det är särskilt viktigt att locket stängs ordentligt och att glaset inte är skadat.

Ingen annan än godkänd servicepersonal får justera eller reparera enheten.

3-2 Bruksanvisning

Varning: Enheten är försedd med ett automatiskt system för öppning och stängning av locket. Dessutom anpassar sig den övre upphettningssdelen av sig själv till höjden på livsmedlen (maximalt 3 tum = ca 7,5 centimeter). Se till att dessa rörelser aldrig hindras.




Viktigt: Innan du använder enheten, se till att den är korrekt installerad och monterad (löstagbara delar fastsatta på rätt plats), och att den är väl rengjord samt ansluten till elnätet.

IDRIFTTAGANDE:

Sätt på enheten genom att trycka på Start/Stopp-knappen.

Se bild  7a

Enheten börjar då förvärmas och visar två streckade linjer som ovan  6a


Under denna period (upp till 20 minuter) kan inte enheten användas; det vill säga locket hålls inte stängt automatiskt.

När ugnen väl har förvärmats kommer du att se P1 visas på skärmen som ovan  6b, och enheten är då klar för användning.


FUNKTIONER

Varning:

Enheten är utrustad med 4 förprogrammerade knappar. Försäkra dig om att du använder rätt tillagningsprogram.

Välj den sekvens du vill ha genom att trycka på en av de fyra programknapparna (se  7c).

Vald sekvens visas då på skärmen och motsvarande indikator-lampa tänds under den knapp du tryckt på.

Lägg livsmedlen på glaset och se till att alla matvaror befinner sig väl under den övre värmeplattan.  8

Viktigt!

Glaset och den övre värmeplattan fortsätter att värma även när locket är öppet. Därför bör du inte lämna livsmedlen på glaset länge före och efter tillagningssekvensen (risk för överkokning).

Stäng locket helt och vrid handtaget tills det automatiska lås-systemet aktiveras.

Enheten startar då det valda programmet och visar hur många minuter och sekunder som återstår.  6d

Viktigt!

Under denna period får du inte:

- öppna locket
- byta program

Det enda sättet att avbryta tillagningssekvensen och öppna locket är att stänga av enheten genom att trycka på On/Off-knappen.



Enheten kan startas igen enligt ovan.

En ljudsignal markerar slutet på tillagningssekvensen och locket öppnas då automatiskt.

Varning: När locket öppnas, håll dig på avstånd och hindra inte dess rörelse.

Ta ut livsmedlen med hjälp av en stekspade.

Varning:

Glaset och den övre värmeplattan är heta; du riskerar att bränna dig.  3

Viktigt!

Glaset och den övre värmeplattan fortsätter att värma även när locket är öppet. Därför bör du inte lämna livsmedlen på glaset länge före och efter tillagningssekvensen (risk för överkokning).

STANDBY 6c

Standby-läget är ett energisparande läge. Efter 15 minuter utan användning ställer sig enheten i standby-läge. När detta läge är aktivt blinkar de 4 programknapparna. För att gå ur standby-läget, tryck på en av programknapparna (P1 till P4). Enheten är åter klar för användning efter förvärmning.

Enheten är utrustad med ett system för effekteglering vilket säkrar en jämn effekt oavsett omgivning. Därför kan det hända att enheten tillfälligt går över till förvärmningsläge medan tillagning pågår.

AVSTÄNGNING

Enheten kan stängas av under tillagning om du trycker på On/Off-knappen. Enhetens kylfläktar fortsätter arbeta i ca. 5 minuter. Därför bör enheten inte kopplas ur under den tiden.

4 - Rengöring, hygien

Viktigt!

Följ dessa rengöringsinstruktioner till punkt och pricka för att säkerställa enhetens livslängd och korrekta funktion.

Om du använder vissa redskap för rengöringen eller om du går tillväga på ett sätt som skiljer sig från det som rekommenderas här, kan du skada enheten eller utsätta dig för fara.

Viktigt!

Varken enheten eller dess delar är avsedda att diskas i diskmaskin, förutom den främre huvan.

Viktigt!

Innan du påbörjar rengöringen av enheten, koppla ur enheten ur strömuttaget och se till att alla enhetens komponenter har fått kyla av sig. Tvätta inte enheten med högtryckstvätt.

Innan du använder en rengöringsprodukt, läs noga igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna som medföljer produkten. Ta på dig lämplig skyddsutrustning.

Se till att rengöringsprodukten är lämplig för de material som enheten är gjord av.

Viktigt!

- Använd inte produkter som innehåller klor (blekmedel, saltsyra, etc.), även om de är utspädda, för att rengöra stål eller aluminium.


- Använd inte frätande ämnen (t.ex.: saltsyra) för att rengöra enhetens undersida eller ytan under den.


Viktigt!

Enhetens renlighet beror mycket på hur ofta den används och vilken sorts sandwichar du vill laga till, men även på andra faktorer. Användaren är ansvarig för enhetens renlighet.

4-1 RENGÖRINGSFÖRFARANDET

Ta bort all smuts, fett och mat som fastnat på glaset och på den övre värmeplattan efter varje tillagning.

- GLASET: använd en rakbladsskrapa (medföljer) och en pappersservett. 

- ÖVRE upphettningssplattan: använd den vågformade skrapan (medföljer) och en pappersservett. 

Viktigt!

Använd inte rakblad, metallredskap eller svampar med slipmedel på den övre värmeplattan; det skadar beläggningsen.

Viktigt!

Rengör ytorna regelbundet för att undvika att smörgåsar fastnar, för att slippa lägga extra mycket jobb på rengöringen och för att undvika skador på ugnen (på grund av ansamling av kol).

4-2 RENGÖRING EFTER ANVÄNDNING (TILL EXEMPEL VID VARJE DAGS SLUT)

KOPPLA FRÅN ENHETEN OCH SE TILL ATT ENHETEN HAR SVALNAT TILLRÄCKLIGT FÖR ATT KUNNA VIDRÖRAS MED BARA HÄNDER;

UTSLÄPPSKAMMARE FÖR ÅNGA 

Ta av den främre huvan (två iskruvade knappar), rengör öppningen på ångutsläppet och avlägsna fastbränt fett med hjälp av en trasa eller svamp fuktad med rengöringsmedel, skölj av och torka med en ren och torr trasa. Du kan lägga huvan fram i diskmaskinen.

Viktigt!

Innan du sätter tillbaka huvan, se till att den är helt ren.

Viktigt!

Se till att huvan är ordentligt återställd innan du använder enheten igen, och kontrollera att inget blockerar gallret (en bit trasa/svamp/pappersservett).

DEN ÖVRE VÄRMEPLATTAN och UTSIDAN

- Rengör plattan genom att först använda den vågformade skrapan (medföljer) och därefter en pappersservett fuktad med rengöringsmedel; skölj och torka med en ren och torr trasa.


Viktigt!

Använd inte rakblad; metallredskap eller svampar med slipmedel på denna platta; det skadar beläggningsen.

- Rengör utsidan av ugnen med hjälp av en pappersservett fuktad med särskilt rengöringsmedel för stål; rengör och torka med en torr och ren trasa.

- Rengör öppningen på ångutsläppet med hjälp av en trasa eller svamp fuktad med rengöringsmedel; skölj och torka sen med en torr och ren trasa.

KOKUTRYMME 

- Håll ned locket med handen och lås upp den övre värmeplattan genom att trycka på knappen (se bild). 

- Öppna locket försiktigt och var noga med att den övre värmeplattan kommer ut helt ur kokutrymmet (i sitt slutliga läge ska den övre värmeplattan vila på glaset)

- Rengör kokutrymmet och facken på den övre värmeplattan samt spalten med hjälp av en pappersservett fuktad med särskilt rengöringsmedel för stål; skölj och torka med en torr och ren trasa.

Viktigt!

Doppa aldrig den övre värmeplattan i en vätska.

- Kontrollera den övre värmeplattans läge. Symbolen FRAMÅT tillåter framförsel och återmontering av den övre värmeplattan genom att skjuta spalten mot centralguidens inre tills låsmekanismen har aktiverats (du hör då ett klick).

- Montera och för ned den övre värmeplattan för att se till att den fungerar korrekt.

GLASYTAN och RUNT PLATTAN

- Rengör ugnsglasets med hjälp av en rakbladsskrapa (medföljer) och en pappersservett fuktad med rengöringsmedel för glas; rengör och torka med en torr och ren trasa.

Varning:

Var noga med att inte skada silikonramen på glaset med rakbladet.

YTTRE YTOR / Handtag

- Rengör alla ytor dagligen; smuts är lätt att rengöra när den nyss har bildats. Använd inte stålull, slippulver eller kemikalier som hypoklorit (blekpulver), saltsyra eller andra syror för att rengöra ytorna; dessa produkter kan orsaka snabba och permanenta frätskador på stål och aluminium. Använd inte heller dessa produkter för att rengöra områden nära utrustningen, eftersom ångor kan ha samma effekt.

- Tvätta inte enheten med direkta vattenstrålar eller högtrycksstrålar.

- Om smuts, fett eller matrester har satt sig fast, använd en trasa eller svamp för att rengöra stålets slutfinish och skölj därefter av den regelbundet. Cirkelformade strykningar kan skada finishen om det finns smutspartiklar på trasan/svampen.

- Akta att inte vatten rinner in genom öppningarna på sidorna och baksidan av enheten.

Vid rengöring, var noga med att inte skada eller råka få kontrolletiketten på skärmen att ramla av.

5 - LITEN FELSÖKNINGSGUIDE

Även vid korrekt användning av enheten så kan problem uppstå. Tabellen nedan listar olika scenarion du kan stöta på.

PROBLEM SOM UPPSTÅTT	VAD SKA MAN GÖRA?	OM PROBLEMET KVARSTÅR
Indikatorlampan under Start/Stopp-knappen på maskinen tänds inte.	Kontrollera att enheten är ordentligt inkopplad i uttaget och/eller att strömbrytaren är på.	Ring teknisk service
Locket hålls inte stängt när enheten är igång.	Kontrollera att maskinens handtag samt andra liknande delar är väl rengjorda.	Ring teknisk service
Maskinen stannar plötsligt	Ring teknisk service	
Skärmen visar « - - »	Maskinen är antingen i förvärmningsläge eller i avkylningsläge. Vänta en stund	Ring teknisk service
Ingenting visas på skärmen, men alla knapparna blinkar.	Maskinen är i standby-läge; för att gå ur detta läge, tryck på vilken programknapp som helst.	Ring teknisk service
Skärmen visar « Err1 »	Ring teknisk service	
Skärmen visar « Err2 »	Ring teknisk service	
Koppla i samtliga fall ur maskinen och ring teknisk service när maskinen inte kan användas som beskrivits i instruktionerna ovan.		

Viktigt: Inspektion får endast utföras av en godkänd, utbildad och kvalificerad person.

6 – UNDERHÅLL



Inspektion får endast utföras av en godkänd, utbildad och kvalificerad person.

Varning

Skador som orsakats av avsiktlig försummelse eller underlåtenhet att följa instruktioner och förordningar, samt av felaktiga anslutningar eller otillåtna ändringar, upphäver all garanti och fråntar tillverkaren allt ansvar.

Defekta komponenter måste ersättas med ursprungliga reservdelar: endast tillverkaren av enheten är behörig att tillhandahålla reservdelar och att de- och återmontera komponenterna, antingen direkt eller genom ett auktoriserat servicecenter.

Det rekommenderas att låta enheten undergå regelbundet underhåll av en specialtekniker, så att maskinen alltid är effektiv och för att garantera maximal säkerhet på arbetet. För att göra detta, ingå ett underhållsavtal med ett specialistföretag som garanterar följande:

- Underhåll av systemen
- Regelbunden kontroll av utrustningen
- Reparationer

FÖR UNDERHÅLL

Vi rekommenderar att du i första hand vänder dig produktens återförsäljare.

- Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter utan förvarning.

7 - Överensstämmelse med föreskrifter

Enheten är konstruerad och tillverkad i enlighet med:

För Nordamerika

SÄKERHET:

- UL 197 Elektrisk köksapparat
- UL 923 Mikrovågsugnar
- CSA C22.2 109 Elektrisk köksapparat
- CSA C22.2 150 Mikrovågsugnar

SANITÄRA INSTALLATIONER:

- NSF 4 Köksapparater i allmänhet
- NSF 51 Material

FÖR EU

- Direktiv 2006/42/EG om maskiner.
- Direktiv 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet.
- Direktiv 2006/95/EG om lågspänning.
- Direktiv 2002/95/EG om utrustning för återvinning.
- Direktiv 2002/96/EG om "WEEE".

Symbolen « » på produkten betyder att produkten inte får slängas bland hushållsavfall. Den ska istället föras till en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten omhändertas på rätt sätt, så förhindrar du eventuella negativa konsekvenser för människor och miljö. I det motsatta fallet kan felaktig hantering av produkten åstadkomma de oönskade problemen. För mer information vad gäller återvinning av produkten, kontakta lämplig återförsäljare av din produkt, ett serviceställe eller de ansvariga för sophantering.

- Direktiv 2006/12/EG om «WEEE».

Maskinen har konstruerats för att i minsta möjliga mån öka kvantitet och fara av föroreningar och avfall.

Se till att iaktta villkoren för återvinning.

Direktiv 94/62/EG om «Förpackningar och förpackningsavfall»

Maskinen har konstruerats för att i minsta möjliga mån öka kvantitet och fara av föroreningar och avfall.

Se till att du avyttrar de olika delarna av förpackningen på respektive återvinningsställe.

- EN 60335-1
- EN 60335-2 -38:
- EN 60335-2 -90

Denna överensstämmelse med föreskrifter styrks av:

- CE-märkning för överensstämmelse, fastsatt på maskinen.
- CE-försäkran om överensstämmelse och motsvarande samband med garantin,
- Dessa instruktioner som ska överlämnas till operatören.

Akustiska egenskaper:

- Den akustiska trycknivån har uppmätts i enlighet med testkod EN ISO 3743.1-EN ISO 3744 till <70 dBA.

Skyddsindex efter standard EN 60529 -2000:

- Elektriska kommandon IP55
- Maskinen i sin helhet IP44

Integrerad säkerhet:

Maskinen har konstruerats i enlighet med de gällande regler och förordningar som finns listade ovan.

Operatören måste först utbildas i användning av maskinen och informeras om eventuella kvarstående risker.

Livsmedelshygien:

Maskinen är konstruerad med material som följer nedanstående regler och förordningar:

- Standard EN 601-2004: gjutna aluminiumlegeringar i kontakt med livsmedel.
- Direktiv EN 1672-2: Föreskrifter gällande hygien

Ytorna i livsmedelsområdet är släta och lätta att rengöra. Använd tillåtna rengöringsmedel för livsmedelshygien och använd dem på avsett sätt.

Viktigt!

Nödvändiga licenser och tillstånd (genomförbarhet, arbetslov, etc.) måste ansökas och erhållas i förväg.

Viktigt!

Den elektriska anslutningen måste upprättas i enlighet med lokala bestämmelser.

Viktigt!

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar i fall av felaktig installation eller användning, eller vid bristande efterlevnad av bestämmelser. I dessa fall är även garantin ogiltig.



Por favor, consulte los esquemas numerados que corresponden a los números de los párrafos del manual de instrucciones.

ES

09/2008

Índice

1	Introducción – información general	1	5	Localización y resolución de averías	8
2	Instalación	3	6	Mantenimiento	8
3	Utilización, seguridad	5	7	Conformidad con la normativa	9
4	Limpieza, higiene	7			

1 – INTRODUCCIÓN -

1-1 Información general

Lea todas las secciones de este manual antes de instalar y hacer funcionar el aparato.

El Manual del Usuario contiene información útil para el usuario sobre cómo trabajar correctamente y con toda seguridad, y ha sido diseñado para que el aparato (en adelante llamado "máquina" o "aparato") sea más fácil de utilizar. Lo que sigue no pretende ser una larga lista de advertencias y obligaciones, sino más bien una serie de instrucciones pensadas para mejorar el servicio que le dará la máquina en todos los sentidos, y en particular para prevenir una serie de lesiones o daños al equipo que podrían producirse en caso de utilización o manipulación inadecuadas. Resulta primordial que todas las personas responsables del transporte, la instalación, la supervisión, la utilización, el mantenimiento, la reparación o el desmantelamiento del aparato consulten este manual y lo lean detenidamente antes de proceder a las distintas operaciones, para evitar cualquier manipulación incorrecta o inadecuada que pudiera provocar daños en el aparato o arriesgar la seguridad de los operarios.

ATENCIÓN: Una instalación, ajuste, alteración, servicio o mantenimiento inadecuados pueden causar daños en el aparato, lesiones o incluso la muerte. Lea detenidamente las instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento antes de instalar o hacer funcionar este equipo.

Igual de importante resulta que el Manual quede siempre a disposición del operario, y deberá guardarse cuidadosamente junto a la máquina, listo para ser consultado con facilidad e inmediatamente en caso de duda, o en cualquier caso, en cuanto sea necesario. Si después de leer el Manual sigue teniendo dudas sobre el funcionamiento del aparato, no dude en contactar con el Fabricante o el servicio postventa de su distribuidor homologado, que estarán siempre disponibles para proporcionarle un servicio rápido y metódico para mejorar el funcionamiento del aparato y optimizar su eficacia.

Recuerde que las recomendaciones de seguridad, higiene y protección del medio ambiente aplicables actualmente en el país en el que se ha instalado el aparato deberán aplicarse siempre, durante todas las fases de funcionamiento del aparato. Por consiguiente, es responsabilidad del usuario asegurarse de que el aparato funciona y se usa únicamente en condiciones de seguridad óptimas para personas, animales y propiedades.

POR SU SEGURIDAD:

No almacene o utilice gasolina u otros gases o líquidos inflamables cerca de este (u otro) aparato.

Electrolux Professional se reserva el derecho a modificar los datos técnicos y el diseño del producto sin previo aviso. Los posibles cambios en el producto no dan derecho al comprador a añadir o sustituir partes del equipo vendido con anterioridad.

1-2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea detenidamente este manual, pues proporciona información importante para una instalación, utilización y un mantenimiento seguros.

Instale o ubique este aparato únicamente de acuerdo con las instrucciones de instalación previstas.

- Los siguientes términos que aparecen en el manual indican una condición potencialmente peligrosa para el operario, el personal de servicio o el aparato.
- ¡Peligro! Este término advierte de un peligro inmediato que podría acarrear daños considerables o incluso la muerte.
- ¡Advertencia! Este término indica un riesgo potencial de daños considerables o de muerte causados por el uso inadecuado del aparato.
- 0 Importante. Este término señala información que debe entenderse totalmente, aunque no indica peligro.
- Mantenga el aparato lejos de materiales inflamables.

¡Advertencia! Peligro de incendio.

Por su seguridad, no guarde gasolina u otros líquidos inflamables o materiales gaseosos cerca de este o de otros aparatos. Mantenga la zona que rodea al aparato despejada y sin combustibles. No utilice este aparato en una atmósfera explosiva.

¡Cuidado!

Instale el aparato únicamente en un lugar bien ventilado. Una ventilación inadecuada puede provocar asfixia. No obstruya el sistema de ventilación del lugar en el que está instalado el aparato. No obstruya los orificios de ventilación situados en los laterales y la parte trasera del aparato.



¡Importante!

Solamente personal especializado autorizado por el fabricante podrá llevar a cabo la instalación del aparato y cualquier operación de mantenimiento. Instale o ubique este aparato en un lugar correctamente iluminado.

- Exponga los números de teléfono de urgencias en un lugar visible.
- Para obtener asistencia, contacte con un centro técnico autorizado. Exija piezas de recambio originales.
- Este aparato ha sido diseñado para cocinar comida. Está pensado para un uso industrial. Cualquier otra utilización deberá considerarse inadecuada.
- El aparato no podrá ser utilizado por personas discapacitadas ni por niños, sólo por operarios responsables y formados. No deje el aparato sin supervisión cuando esté funcionando.
- Desenchufe el aparato en caso de fallo o de funcionamiento incorrecto.
- No utilice productos (ni siquiera diluidos) que contengan cloro (hipoclorito de sodio, ácido clorhídrico o ácido muriático, etc.) para limpiar el aparato. No utilice herramientas metálicas para limpiar las partes de acero (cepillos metálicos o estropajos de tipo Scotch Brite).
- No permita que se formen depósitos de suciedad, grasa, comida u otros residuos sobre el aparato.
- No limpie el aparato con un chorro directo de agua.

No respetar las advertencias anteriores puede comprometer la seguridad del aparato.

No respetar las recomendaciones anteriores anulará la garantía.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de quemaduras, descargas eléctricas, incendios, heridas o exposición excesiva a microondas:

- 1) No utilice el aparato si está vacío.
- 2) Lea y respete las "PRECAUCIONES PARA EVITAR UNA POSIBLE EXPOSICIÓN EXCESIVA A MICROONDAS" específicas que encontrará en la sección 3-1.
- 3) Este aparato debe conectarse a tierra. Conéctelo únicamente a una toma de corriente con una toma de tierra adecuada. Consulte las "INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA" que encontrará en la sección 2-8.
- 5) Algunos productos, como los huevos enteros y recipientes cerrados herméticamente, por ejemplo, frascos de cristal cerrados, pueden explotar, por lo que no deben calentarse en este aparato.
- 6) Utilice este aparato sólo para el uso previsto, tal y como se describe en el manual. No utilice gases o elementos químicos corrosivos en este aparato. Este tipo de aparato ha sido diseñado específicamente para calentar y cocinar ALIMENTOS. No está diseñado para un uso de laboratorio.
- 7) Como todo aparato profesional, no debe ser utilizado por un niño.
- 8) No ponga el aparato en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados, si no funciona correctamente, o si ha sido dañado o se ha caído.
- 9) Solamente técnicos de mantenimiento cualificados podrán realizar el mantenimiento del aparato. Contacte con el centro de mantenimiento autorizado más cercano para cualquier examen, reparación o ajuste.
- 10) No cubra o bloquee ningún orificio o abertura del aparato.
- 11) No almacene este aparato al aire libre. No utilice este producto cerca del agua – por ejemplo, cerca de un fregadero, en un sótano húmedo, cerca de una piscina, o en lugares similares.
- 12) No sumerja el aparato, la placa de calentamiento superior, el cable ni el enchufe en agua.
- 13) Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- 14) No deje el cable colgando desde una mesa o una encimera.
- 16) Para reducir el riesgo de incendio en el nicho de calentamiento:
 - I) No cocine demasiado los alimentos. NO introduzca papel, plástico ni ningún otro material combustible, utensilios de cocina ni ningún otro elemento del material que sea dentro del aparato. **UNICAMENTE ALIMENTOS**
 - II) Si algún material dentro del aparato prende fuego, apague el aparato y desenchúfelo.
 - III) No deje nada sobre el cristal, no utilice la cámara de cocción para almacenar cosas. No deje productos de papel, utensilios de cocina o comida en el nicho cuando no se esté utilizando.
 - IV) No introduzca recipientes metálicos ni ningún elemento de una batería de cocina ni utensilios.
 - V) Limpie con regularidad el cristal y la placa de calentamiento superior. Un depósito de carbon podría sobrecalentar los alimentos.
- 18) La altura máxima de los alimentos no debe sobrepasar 3» (aprox. 7,5 cm).
- 19) Durante y después de la utilización, ciertas partes del aparato pueden recalentarse, tenga cuidado cuando toque el aparato (en particular la tapa y la placa de calentamiento, el cristal...).

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE PARA QUE LOS DISTINTOS OPERARIOS PUEDAN CONSULTARLAS EN EL FUTURO

1-3 EL MEDIO AMBIENTE

1-3-1 Embalaje

Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden almacenarse sin riesgo alguno, o quemarse en una planta de incineración de residuos especiales.

1-3-2 Utilización

Nos appareils offrent une performance élevée et une véritable efficacité. Afin de réduire votre consommation d'énergie : n'utilisez pas l'appareil s'il est vide ou encore dans des conditions qui empêcheraient son efficacité optimale.

1-3-3 Limpieza

Para reducir la emisión de contaminantes en el medio ambiente, limpie el aparato (el exterior y, cuando sea necesario, el interior) con productos que sean biodegradables en más del 90% (para más información, ver sección 4).

1-3-4 Eliminación



No dispersar en el medio ambiente.

Nuestros aparatos se fabrican utilizando más del 90% (en peso) de metales reciclables (acero inoxidable, hierro, aluminio, chapa galvanizada, cobre, etc.).

Cuando se deshaga del aparato, asegúrese de impedir su uso retirando el cable de alimentación y todo mecanismo de bloqueo de compartimento o nicho (si los hay) para evitar que alguien pueda quedar atrapado dentro.

2 – INSTALACIÓN

2-1 DIMENSIONES Y PESO (ÚNICAMENTE PARA SU INFORMACIÓN)Voir

Ver imagen



2-2 DESEMBALAR

Importante !

Compruebe inmediatamente cualquier posible deterioro causado por el transporte.

Inspeccione el embalaje antes y después de descargar el aparato.

- El transitario es responsable de la mercancía durante el transporte y la entrega.
- Presente una reclamación al transitario en caso de deterioro visible u oculto. Especifique todo daño o ausencia en el albarán de entrega.

• El conductor debe firmar el albarán de entrega: el transitario puede rechazar la reclamación si el albarán de entrega no ha sido firmado (el transitario puede proporcionar el formulario necesario).

• En caso de deterioro oculto o ausencia descubiertos después de desembalar el aparato, solicite al transitario que inspeccione la mercancía dentro de los 15 días que siguen a la entrega.

• Guarde toda la documentación que venga en el embalaje.

Retire el embalaje y consulte la sección 1-3-1.

Tenga cuidado al desembalar y manipular la máquina para no darle ningún golpe.

2-3 UBICACIÓN Y PRESENTACIÓN



! Sitúe siempre la máquina sobre un soporte estable, plano y firme.

INFORMACIÓN GENERAL

- El aparato debe instalarse sobre una encimera o un mostrador. Por favor, retire las patas y fije el aparato a la encimera sellándolo.
- Los esquemas de instalación proporcionan las dimensiones totales de los aparatos y la ubicación de las conexiones. Ver



El esquema de presentación describe y localiza cada parte del aparato. Ver.



- A. Tapa
- B. Mango
- C. Panel de control
- D. Patas
- E. Orificios de ventilación
- F. Cubierta frontal superior
- G. Cámara de evacuación del vapor
- H. Placa de calentamiento superior y su sistema de bloqueo
- I. Cristal
- J. Electroimán
- K. Cámara de cocción

- Los aparatos no han sido diseñados para ser empotrados. Consultar el espacio mínimo necesario.
- Mantenga una distancia adecuada entre el aparato y cualquier pared combustible.
- Deje espacio suficiente entre el aparato y cualquier pared lateral para permitir realizar las operaciones de funcionamiento y mantenimiento, así como una ventilación adecuada.



- Antes de empezar a utilizar el aparato, compruebe con un nivel que esté perfectamente nivelado.

¡Importante!

No obstruya los orificios de ventilación del aparato de ninguna manera

• Antes de enchufar el aparato, compruebe:

- la compatibilidad del enchufe con el país en el que se va a usar
- que el interruptor principal, la tensión de la alimentación y la frecuencia de funcionamiento convienen a la carga del aparato, según su placa de características
- Compruebe la conformidad de la instalación eléctrica con los estándares actuales y asegúrese de que la protección recomendada y los dispositivos de seguridad están instalados. El aparato debe estar conectado a tierra, en conformidad con los estándares actuales. Lleve a cabo la conexión equipotencial en los aparatos que lo exijan, por medio de los terminales especiales señalados con el símbolo: ¿?
- Compruebe la compatibilidad de las especificaciones de la placa de características con la frecuencia y la tensión de la red eléctrica.

Información sobre las emisiones sonoras: Los componentes de funcionamiento de los aparatos en cuestión tienen un nivel de ruido que no supera los 70 dB (A).

¡Importante!

Asegúrese de que el enchufe del aparato está al alcance de la mano en todas las condiciones de trabajo.

¡CUIDADO!

No coloque el aparato junto a ningún aparato que produzca grasa o calor, como una placa de cocina, una plancha, una freidora, etc., que podrían provocar calor radiante que calentaría la temperatura exterior del aparato.

¡CUIDADO!

No utilice reductores, adaptadores o ladrones para la conexión, pues podrían causar un falso contacto y un riesgo peligroso de sobrecalentamiento.

¡Importante!

El fabricante declina toda responsabilidad por daños o heridas debidas a una instalación inadecuada del aparato.

Coloque o ubique este aparato en un lugar correctamente iluminado.

¡Advertencia!

Una instalación o modificaciones inadecuadas pueden causar daños o incluso la muerte.

No coloque ni utilice este aparato en una atmósfera explosiva.

Importante: Las instrucciones de instalación aquí contenidas están destinadas a un personal de utilización y de instalación cualificado. Una instalación o una utilización hechas por personal no cualificado puede provocar daños en el aparato y/o lesiones en el operario.

EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN O UNA INSTALACIÓN INADECUADA ANULARÁN LA GARANTÍA Y

2-4 NORMATIVAS Y ESTÁNDARES

¡Importante!

El equipamiento y los sistemas tecnológicos deben ser instalados por personal cualificado y autorizado para expedir los certificados de conformidad y adecuación a la normativa en vigor.

2-5 EDIFICIOS Y LUGARES DE TRABAJO

• Deberán respetarse todas las leyes, reglamentaciones y directivas en vigor en el lugar de la instalación referentes a los siguientes puntos:

- Iluminación correcta del lugar de trabajo
- Seguridad en el lugar de trabajo, prevención de accidentes

- Señalización obligatoria
- Higiene
- Zonas de trabajo y separación de recorridos por razones de higiene
- Prevención de incendios
- Emisiones contaminantes a baja altitud

2-6 SEGURIDAD DEL SISTEMA

• Deberán respetarse todas las leyes, reglamentaciones y directivas en vigor en el lugar de la instalación referentes a los siguientes puntos:

- Electricidad
- Eliminación de residuos y desechos

2-7 PELIGROS EN EL LUGAR DE TRABAJO

2-7-1 Incendios

Las cortinas, paños, tablas de cortar u otros objetos de madera deberán mantenerse lejos de fogones y fuentes de calor; así como los recipientes que contengan alcohol, solventes o productos de limpieza inflamables, etc.: el riesgo de incendio en la cocina es extremadamente alto.

No utilice nunca agua para extinguir un principio de incendio de origen eléctrico: utilice productos de extinción apropiados o extintores adecuados, tras haber apagado y desenchufado el aparato.

2-7-2 Accidentes

El riesgo de accidentes en personas (quemaduras, caídas) también es muy elevado:

limpie inmediatamente cualquier gota de aceite o grasa que haya caído al suelo.

Cierre bien la tapa, asegurándose de que nada queda bloqueado.

Tenga cuidado con las superficies calientes.

2-7-3 Electricidad

Algunas instrucciones con respecto a los sistemas eléctricos y las acciones de las personas:

- Sistema eléctrico: la puesta en marcha y el mantenimiento deberán ser llevados a cabo por personal cualificado, de acuerdo con los estándares de seguridad en vigor. El interruptor principal y el enchufe deberán poder alcanzarse con facilidad en caso de necesidad. Los cables, enchufes y las tomas de corriente deben mantenerse siempre en perfectas condiciones.

- Acciones: desenchufe el aparato antes de limpiarlo o de realizar cualquier otra operación en él.

¡Advertencia!

No desenchufe nunca el aparato tirando del cable. ¡Tire siempre del enchufe!

Si el cable está deteriorado, no trate de arreglarlo con cinta aislante o productos similares, haga que se lo cambie una persona cualificada.

2-7-4 Trabajar en seguridad

Desconocer o subestimar los riesgos debidos al uso incorrecto o inadecuado de cada aparato puede resultar una fuente de peligro. Es importante adquirir buenos hábitos en la utilización diaria.

- Aprenda a utilizar correctamente los distintos aparatos que forman la instalación. Al terminar la jornada, asegúrese siempre que todos los aparatos estén apagados y desenchúfelos.
- No utilice sustancias inflamables para limpiar y no deje recipientes con ese tipo de sustancias cerca de los aparatos.

¡EL APARATO HA SIDO CONCEBIDO PARA UN USO PROFESIONAL Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL COMPETENTE!

Imagen de peligro que aparece en el aparato



CUIDADO SUPERFICIES CALIENTES



CUIDADO RIESGO DE ELECTROSHOCK

**CUIDADO !!**

La conexión a la red eléctrica deberá hacerse de acuerdo con las prácticas profesionales adecuadas por personal cualificado y autorizado (ver estándares en vigor y legislación en el país de la instalación).

Si se utiliza un adaptador en el enchufe, deberá comprobarse que las características eléctricas del adaptador no son inferiores a las de la máquina.

No utilice ladrones.

La alimentación AC a la máquina debe ser conforme a las siguientes condiciones:

- Variación de tensión máxima: $\pm 5\%$
- Variación de frecuencia máxima: $\pm 1\%$ sobre una base continua, $\pm 2\%$ por periodos breves

CUIDADO: la instalación eléctrica debe ser conforme (en su diseño, creación y mantenimiento) a los requisitos legales y estándares del país en el que va a utilizarse.

- Antes de conectar la máquina a la alimentación eléctrica, compruebe que la tensión del sistema eléctrico sea la misma que la que aparece en la placa de características y en la etiqueta del cable de alimentación.
- La alimentación eléctrica de la máquina debe estar protegida contra los aumentos de tensión (cortocircuitos y tensión excesiva) utilizando fusibles o relés térmicos del calibre adecuado con respecto a la localización de la instalación y a las especificidades de la máquina.

CUIDADO: En cuanto a la protección contra el contacto indirecto (dependiendo del tipo de alimentación provista y de la conexión de las partes conductoras expuestas al circuito de protección equipotencial), consulte el punto 6.3.3 de EN 60204-1 (IEC 60204-1) con el uso de dispositivos de protección para cortar la corriente en caso de fallo del aislamiento mediante un sistema TN o TT, o, para el sistema IT, mediante el uso de un aislante permanente o controlador de diferenciales para cortar automáticamente la corriente. Los requisitos de IEC 60364-4-41, 413.1 deberán aplicarse para esta protección.

Por ejemplo: en un sistema TT, deberá instalarse un disyuntor diferencial en la parte anterior de la alimentación eléctrica, con un corte de corriente adecuado (ej.: 30 mA) en la instalación de tierra para el lugar en el que está previsto instalar la máquina.

CUIDADO: El incumplimiento de estas instrucciones supone que el cliente se arriesga a un fallo de la máquina y/o a accidentes debidos a contactos directos o indirectos.



! La conexión a tierra es obligatoria, usando un conductor verde.

2-8-1 Cable de alimentación

Cuando tenga que cambiar el cable de alimentación, llame a un agente de su servicio técnico y utilice siempre piezas de recambio originales: sólo el fabricante del aparato está autorizado para proveer piezas de recambio y para desmontar y volver a montar cualquier componente, directamente o a través de centros de asistencia técnica autorizados.

¡Importante!

Solamente personal especializado autorizado por el fabricante podrá llevar a cabo las operaciones de reparación y mantenimiento.

2-8-2 Disyuntor

Instale siempre un interruptor principal con un corte magnético térmico entre el aparato y la red eléctrica para poder aislarlo del resto del sistema. La distancia de apertura de los contactos y la corriente máxima de fuga deberán ser conformes a la normativa en vigor.

2-8-3 Nodo equipotencial y conexión a tierra

Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.

3 – SEGURIDAD, UTILIZACIÓN

Antes de encender el aparato, lea detenidamente este manual. Las instrucciones e información que aparecen en él son importantes para una utilización correcta y óptima del horno. Si es necesario, puede obtener más detalles sobre las características y las posibilidades de cocina dirigiéndose a su distribuidor.

TODO USUARIO POTENCIAL DEL EQUIPO DEBERÁ RECIBIR UNA FORMACIÓN SOBRE LOS PROCEDIMIENTOS DE FUNCIONAMIENTO SEGUROS Y CORRECTOS.

3.1 SEGURIDAD DEL USUARIO :

Antes de cada utilización, el usuario es responsable de comprobar la integridad y la limpieza de la máquina y deberá detenerla o no utilizarla si observa suciedad, daños o piezas ausentes.

- El aparato ha sido concebido para un uso industrial, no como electrodoméstico, y deberá ser utilizado por personal formado para ello.
- Este aparato ha sido diseñado para cocinar alimentos directamente. Cualquier otra utilización deberá considerarse inadecuada.

- Las superficies de cocina son resistentes pero no irrompibles, y pueden dañarse si caen sobre ellas objetos pesados o afilados con cierta fuerza. En caso de rotura, fallos o grietas, DEJE DE UTILIZAR el aparato y contacte con el centro de asistencia técnica.

- No utilice el aparato para calentar alimentos en recipientes metálicos, sartenes, hojas o planchas y utensilios metálicos.

- Este aparato ha sido diseñado para cocinar alimentos: no caliente ningún tipo de objeto metálico con el aparato.

- Limpie el aparato después de cada uso, quitando todo resto de alimentos; no mantenerlo limpio puede causar el deterioro de las superficies, y así afectar la vida útil del aparato y provocar situaciones peligrosas.


- Lleve el aparato a que se le haga un chequeo completo con regularidad (al menos una vez al año). Para ello, se recomienda contraer un contrato de mantenimiento.

Pulse SIEMPRE los botones del panel de control con los dedos (nunca con herramientas).

No meta las manos ni objetos en él, y manténgalo fuera del alcance de los niños.

Importante !

El aparato tiene un sistema de refrigeración de aire interno (parte posterior y laterales). La entrada de aire y los orificios de salida localizados bajo el aparato no deberán bloquearse con objetos ni trapos, de lo contrario éste podría sobrecalentarse demasiado y causar daños en el equipo.

Ver  5 para conocer las distancias mínimas.

IMPORTANTE


- **Tenga cuidado de no quemarse con las zonas calientes de la superficie exterior mientras el aparato esté funcionando.**

- **No coloque nada sobre los orificios de salida de la parte superior del aparato.**

Ver esquema  3



Advertencia!

Las zonas de cocción guardan el calor. Incluso con los aparatos apagados.  3

INSTRUCCIONES DEL MICROONDAS

si advierte la presencia de humo, apague y desenchufe el aparato y mantenga la puerta cerrada para extinguir las posibles llamas;

IMPORTANTE – SI LA TAPA O EL CRISTAL ESTÁN DAÑADOS, EL APARATO NO DEBE UTILIZARSE HASTA HABER SIDO REPARADO POR PERSONAL AUTORIZADO;


ADVERTENCIA – RESULTA PELIGROSO PARA CUALQUIER PERSONA NO AUTORIZADA REALIZAR LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO O DE REPARACIÓN QUE IMPLIQUEN LA RETIRADA DE LAS PROTECCIONES CONTRA LA EXPOSICIÓN A LA ENERGÍA DE MICROONDAS.

PRECAUCIONES PARA EVITAR LA POSIBLE EXPOSICIÓN A UNA ENERGÍA DE MICROONDAS EXCESIVA:

- No trate de hacer funcionar el aparato con la tapa abierta, puede provocar una exposición dañina a las microondas. Es importante no anular ni manipular los sistemas de bloqueo de seguridad.
- No coloque ningún objeto en la cubierta de la tapa.
- No utilice el aparato si está dañado. Tiene especial importancia que la tapa cierre bien y que el cristal no esté dañado.

El aparato no debe ser configurado ni reparado por nadie que no sea personal de servicio con la cualificación adecuada.

3-2 Instrucciones de uso:

Advertencia: La tapa del aparato tiene un sistema de apertura y bloqueo automáticos. Además, el elemento de calentamiento se ajusta automáticamente a la altura de los alimentos (máx. 3" ó 7,5 cm). Asegúrese de que no se estorba el movimiento.  4

Importante: Antes de usar el aparato, asegúrese de que está correctamente instalado y montado (las partes amovibles fijadas en su lugar), limpio y conectado a la red eléctrica.


ENCENDIDO

Encienda el aparato pulsando el botón On/Off. Ver imagen .



El aparato iniciará el modo precalentamiento y presentará dos líneas de puntos como en la imagen  6a


Durante ese tiempo (hasta 20 min.), el aparato no estará operativo, por ejemplo, la tapa no podrá cerrarse automáticamente.

El final del modo de precalentamiento se indicará al aparecer en pantalla "P1", como se muestra en la imagen  6b. El aparato ya está listo para ser utilizado.

MODO DE FUNCIONAMIENTO

Advertencia:

El aparato tiene 4 programas preconfigurados. Asegúrese de utilizar el programa adecuado para que los alimentos se hagan bien.

Elija el ciclo deseado pulsando uno de los 4 botones de programa (ver imagen  7c).

El ciclo seleccionado aparecerá en pantalla y se encenderá la luz situada bajo el botón que se ha presionado.


Coloque los alimentos en el cristal, asegurándose de que están totalmente por debajo de la placa de calentamiento superior.



¡Importante!

El cristal y la placa de calentamiento superior también calientan con la tapa abierta. Por eso no debe dejar alimentos en el cristal durante mucho tiempo antes ni después del ciclo de calentamiento (pueden cocerse demasiado).


Cierre totalmente la tapa y gire el mango hasta que el sistema de bloqueo automático quede activado.

El aparato comenzará el programa seleccionado, mostrando el tiempo restante en minutos y segundos como muestra la imagen.  6d

¡Importante!

Durante ese tiempo no podrá:

- abrir la tapa
- cambiar de programa

y la única manera de interrumpir el ciclo de cocina y de abrir la tapa es apagar el aparato pulsando el botón On/Off.  7a

El aparato puede ponerse en marcha de nuevo como se describe más arriba.

Un bip señalará el final del ciclo y la tapa se abrirá automáticamente.

Advertencia: Mientras se abre la tapa, permanezca a un lado y no estorbe el movimiento.

Retire los alimentos con una paleta.

Advertencia:

El cristal y la placa de calentamiento superior estarán calientes, existe un riesgo de quemaduras.  3

¡Importante!

El cristal y la placa de calentamiento superior también calientan con la tapa abierta. Por eso no debe dejar alimentos en el cristal durante mucho tiempo antes y después del ciclo de calentamiento (pueden cocerse demasiado).

STANDBY 6c

El modo standby es un modo de ahorro energético. Tras 15 min. sin funcionar, el aparato pasa automáticamente al modo standby. Se indicará mediante el parpadeo de los 4 botones de programa. Para salir del modo standby, presione uno de los botones de programa (P1 a P4). El aparato volverá a estar operativo tras un periodo de precalentamiento.

El aparato viene equipado con un sistema de regulación del resultado que garantiza un nivel de actuación constante en todas las condiciones. Por esa razón, puede ocurrir que el aparato pase temporalmente al modo de precalentamiento durante el modo de funcionamiento.

APAGADO

El aparato puede apagarse desde cualquier modo pulsando el botón On/Off. Durante un periodo de unos 5 minutos, el aparato seguirá haciendo funcionar los ventiladores, por lo que el aparato no debe desenchufarse hasta que terminen.

4 - Limpieza, higiene

¡Importante!

Siga escrupulosamente las instrucciones de limpieza para garantizar un funcionamiento correcto y una larga vida útil del aparato.

Otros procedimientos o utensilios de limpieza podrían dañar el aparato y resultar peligrosos para el usuario.

¡Importante!

Ni el aparato ni sus partes sueltas han sido diseñadas para lavarse en el lavavajillas, excepto la cubierta frontal superior.

¡Importante!

Antes de realizar cualquier operación de limpieza, desenchufe el aparato y asegúrese de que todas las partes se han enfriado.

No limpie el aparato con un limpiador a presión.

Antes de utilizar cualquier producto de limpieza, asegúrese de leer las instrucciones y las instrucciones de seguridad que

acompañan al producto y de utilizar un equipo de protección adecuado y asegurarse de que el producto de limpieza se adapte a todos los materiales que forman la unidad.

¡Importante!

- No utilice productos que contengan cloro (lejía de cloro, ácido clorhídrico, etc.), ni siquiera diluido, para limpiar el acero / aluminio.

- No utilice sustancias corrosivas (ej. ácido muriático) para limpiar bajo / cerca del aparato.


¡Importante!

La limpieza del aparato depende en gran medida de la frecuencia de uso, del tipo de sándwich que se cocine y de otros factores. El usuario es responsable de la limpieza del aparato.

4-1 LIMPIEZA EN EL MOMENTO DEL USO

Retire toda la suciedad, grasa o restos de alimentos incrustados del cristal y de la placa de calentamiento superior después de cada utilización:

- CRISTAL: utilizando una cuchilla rascadora (provista) y una servilleta de papel. 

- PLACA de calentamiento superior: utilizando el rascador ondulado (provisto) y una servilleta de papel. 

¡Importante!

No utilice ninguna cuchilla o utensilio metálico o estropajo en la placa de calentamiento superior pues dañaría el revestimiento.

¡Importante!

Limpie esas superficies con regularidad para evitar que el sándwich se pegue y aumente el esfuerzo necesario para la limpieza o el daño (debido al carbón acumulado).

4-2 LIMPIEZA DESPUÉS DEL USO (POR EJ. AL FINAL DE CADA DÍA)

DESENCHUFE EL APARATO Y ASEGÚRESE DE QUE SE HA ENFRIADO LO NECESARIO PARA PODER TOCARLO;

CÁMARA DE EVACUACIÓN DEL VAPOR

Retire la cubierta frontal superior (dos tornillos), limpie los orificios de evacuación del vapor y la grasa incrustada con un paño o una esponja empapados en detergente; aclare y seque con un paño limpio y seco. La cubierta frontal superior puede lavarse en el lavavajillas.

¡Importante!

Compruebe que todo esté totalmente limpio antes de volver a poner la cubierta.

¡Importante!

Asegúrese de haber vuelto a instalar la cubierta superior antes de utilizar el aparato, y asegúrese de que nada obstruye la rejilla (pañó, esponja, servilleta de papel...).

PLACA DE CALENTAMIENTO SUPERIOR y ALREDEDORES

- Limpie la placa usando primero el rascador ondulado (provisto) y una servilleta de papel empapada en detergente; aclare y seque con un paño limpio y seco.

¡Importante!

No utilice ninguna cuchilla o utensilio metálico o estropajo en esta placa, pues dañará el revestimiento.

- Limpie los alrededores con una servilleta de papel empapada en un detergente específico para el acero; aclare y seque con un paño limpio y seco.

- Limpie los orificios de evacuación del vapor con un paño / esponja empapado/a en detergente; aclare y seque con un paño limpio y seco.

CÁMARA DE COCCIÓN

- Presione la tapa con una mano y desbloquee la placa de calentamiento superior presionando el botón. Ver 

- Abra la tapa con cuidado y retire la placa de calentamiento superior de la cámara de cocción con cuidado (en posición final, la placa queda de pie sobre el cristal).

- Limpie la cámara de cocción y la carcasa de la placa de calentamiento superior y la columna con una servilleta de papel empapada en detergente específico para el acero; aclare y seque con un paño limpio y seco.

¡Importante!

No sumerja la placa de calentamiento superior en líquido.

- Compruebe la posición de la placa de calentamiento superior: Colocar el símbolo de **FRONTAL** en la parte frontal y volver a montar la placa de calentamiento superior empujando la columna en la guía central hasta que el mecanismo de bloqueo esté bloqueado (sonará un CLIC).

- Mueva hacia arriba y hacia abajo la placa de calentamiento superior para comprobar que funciona correctamente.

SUPERFICIE DE CRISTAL y ALREDEDORES

- Limpie el CRISTAL con una cuchilla rascadora (provista) y una servilleta de papel empapada en detergente específico para el cristal; aclare y seque con un paño limpio y seco.

Advertencia:

Tenga cuidado de no dañar la junta de silicona del cristal con la cuchilla.

SUPERFICIES EXTERNAS / Mango

- Limpie todas las superficies diariamente; la suciedad puede retirarse fácilmente nada más formarse. No utilice un estropajo de aluminio, polvo corrosivo o productos químicos como hipoclorito de sodio (lejía en polvo), ácido clorhídrico (ácido muriático) u otros ácidos para limpiar esas superficies; esos productos corroen de manera rápida y permanente el acero o el aluminio. Tampoco use esos productos para limpiar las zonas cercanas al aparato, pues los vapores pueden producir los mismos efectos destructivos.

- No limpie el equipo con un chorro directo de agua o agua a alta presión.

- En caso de suciedad incrustada, grasa o residuos de alimentos, pase un paño o una esponja por el acabado satinado y aclare a menudo: el hacer movimientos circulares con partículas de suciedad en el paño o la esponja podría dañar el acabado satinado del acero.

- tenga cuidado de no introducir agua en los laterales y la parte posterior del aparato.

Cuando limpie, tenga cuidado de no dañar o despegar la pegatina del panel de control.

5 - BREVE GUÍA DE LOCALIZACIÓN Y RESOLUCIÓN DE AVERÍAS

Même en cas d'utilisation correcte de l'appareil, des dysfonctionnements peuvent survenir. Le tableau ci-dessous énumère les différents cas de figure que vous pouvez rencontrer.

AVERÍA	QUÉ HACER ?	SI EL PROBLEMA PERSISTE
La luz bajo el botón On/Off no se enciende	Compruebe que la unidad está enchufada y/o que el disyuntor está en On	Llame al servicio técnico
La tapa no se queda cerrada durante el modo de funcionamiento	Compruebe que el mango y la parte correspondiente de la máquina estén bien limpios	Llame al servicio técnico
La máquina se apaga de improviso	Llame al servicio técnico	
La pantalla indica “- -»	La máquina está en modo enfriamiento o precalentamiento. Por favor, espere un lapso de tiempo razonable	Llame al servicio técnico
La pantalla no indica nada pero todos los botones parpadean	La máquina está en modo standby, para salir, presione cualquier botón de programa	Llame al servicio técnico
La pantalla indica “Err1»	Llame al servicio técnico	
La pantalla indica “Err2»	Llame al servicio técnico	
En todos los casos, desenchufe la máquina y llame al servicio técnico si la máquina no funciona como se describe en las instrucciones de funcionamiento.		

Importante: La máquina sólo puede ser utilizada por una persona cualificada, formada y autorizada.

6 – MANTENIMIENTO



! El mantenimiento sólo puede ser realizado por una persona cualificada, formada y autorizada.

Advertencia

Un deterioro deliberado debido a descuidos, negligencias o incumplimiento de las recomendaciones, instrucciones y normativas, o debido a conexiones incorrectas o alteraciones no autorizadas, invalidan la garantía y liberan al fabricante de toda responsabilidad.

Los componentes que fallen deberán cambiarse por piezas de recambio originales: sólo el fabricante del aparato está autorizado a proveer piezas de recambio y a desmontar y volver a montar cualquier componente, directamente o a través de centros de asistencia técnica autorizados.

Se recomienda llevar el aparato con regularidad a un técnico especializado para que le haga un chequeo y lo mantenga en un estado perfectamente eficiente, garantizando una seguridad máxima en el trabajo. Para ello, firme un contrato de mantenimiento con compañías especializadas que puedan garantizar las siguientes operaciones:

- Mantenimiento de los sistemas
- Chequeo periódico de los aparatos
- Reparaciones

DIRECCIÓN PARA LAS NECESIDADES DE REVISIÓN

Le recomendamos que contacte con el distribuidor que le vendió el aparato.

- El fabricante se reserva el derecho de modificar y mejorar los productos sin previo aviso.

7 - Conformidad con la normativa

El aparato ha sido diseñado y fabricado en conformidad con:

Para NA (Norteamérica)

SEGURIDAD:


- UL 197 El. Aparatos de cocina
- UL 923 Microondas
- CSA C22.2 109 El. Aparatos de cocina
- CSA C22.2 150 Microondas

SALUBRIDAD:

- NSF 4 Aparato de cocina general
- NSF 51 Material

PARA LA UE

- La directiva 2006/42 EEC de máquinas.
- La directiva CEM 2004/108 EEC.
- La Directiva 2006/95/EEC de baja tensión
- La directiva 2002/95/EC relativa al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos
- La directiva "WEEE" 2002/96/CEE

El símbolo "  " en el producto indica que este producto no puede tratarse como residuo doméstico. Por el contrario, deberá entregarse en el punto de recogida correspondiente para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que el producto se desecha como es debido, ayudará a evitar las potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública que podría causar un tratamiento inadecuado de los desechos de este producto. Para más información sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con el comercial o el distribuidor de su aparato, el servicio postventa o el servicio de tratamiento de residuos adecuado.

- La directiva 2006/12/CEE de residuos

La máquina ha sido diseñada para no contribuir, o contribuir lo menos posible, al aumento de la cantidad o nocividad de los residuos y los riesgos de contaminación.

Asegúrese de respetar las condiciones de reciclaje.

La directiva 94/62/CE relativa a los envases y residuos de envases

El embalaje de la máquina ha sido diseñado para no contribuir, o contribuir lo menos posible, al aumento de la cantidad o nocividad de los residuos y los riesgos de contaminación.

Asegúrese de eliminar las distintas partes del embalaje en los centros de reciclado adecuados.

- EN 60335-1
- EN 60335-2-38
- EN 60335-2-90

Esta conformidad viene certificada a través de:

- El marcado de conformidad CE, pegado a la máquina.
- La correspondiente declaración de conformidad CE, ligada a la garantía.
- Este manual de instrucciones, que debe entregarse al operario.

Características acústicas:

- El nivel de presión acústica medido de acuerdo con el código de ensayo EN ISO 3743.1-EN ISO 3744 <70 dBA.

Índices de protección de acuerdo con el estándar EN 60529-2000:

- IP55 mandos eléctricos.
- IP44 máquina global.

Seguridad integrada:

- La máquina ha sido diseñada y fabricada de acuerdo con los estándares y normativas pertinentes, mencionadas más arriba.

- Antes de utilizar la máquina, el operario debe haber sido entrenado para utilizar la máquina e informado de cualquier riesgo residual posible (obligación de formación del personal en el lugar de trabajo).

Higiene de los alimentos:

Esta máquina está hecha a partir de materiales conformes a las siguientes reglamentaciones y estándares:

- Estándar EN 601-2004: objetos de aleaciones de aluminio de fundición en contacto con alimentos.
- Directiva EN 1672-2: Indicaciones relativas a la higiene

Las superficies de la zona de alimentos son suaves y fáciles de limpiar. Use detergentes adaptados a la higiene alimentaria y respete sus instrucciones de uso.

¡Importante!

Las licencias y permisos recomendados (viabilidad, autorización para el trabajo, etc.) deberá haberse solicitado y obtenido previamente.

¡Importante!

La conexión eléctrica debe llevarse a cabo en conformidad con la normativa local en vigor.

¡Importante!

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de instalación y uso incorrectos, o de no conformidad con la normativa. Además, la garantía quedará invalidada.

